

LE CHÂTILLONNAIS EN BOURGOGNE



Patrimoine, Nature et Terroir
Restauration & Hébergements



Édition 2026 - 2027



Office de Tourisme du
CHÂTILLONNAIS

LA FRANCE

RÉGION
BOURGOGNE-
FRANCHE-COMTÉ

Département
Côte-d'Or

REIMS
190 KM

À VOIR
MUST SEE
SEHENSWI

- Gastronomie
- Nature
- Patrimoine

Paris

PARIS
250 KM

D971 - TROYES
SORTIE N°21

D996 - BAR-SUR-AUBE
SORTIE N°23

Châtillonnais

POUR
REJOINDRE
LE CHÂTILLONNAIS

EN VOITURE
BY CAR
MIT DEM AUTO

Depuis Paris

- A5 direction Troyes puis D971 ou D996
- A6 direction Auxerre puis D965

Depuis Reims

- A26 et A5 direction Troyes puis D971 ou D996

Depuis Nancy

- A31 et A5 direction Chaumont puis D996 ou D965
- A31 direction Langres puis D928

Depuis Dijon

- D971

Depuis Beaune

- A6 direction Semur-en-Auxois puis D980
- A6 jusqu'à Dijon puis D971

D965 - AUXERRE
SORTIE N°20

PARIS
250 KM

EN TRAIN
BY TRAIN MIT DEM ZUG

Gare SNCF de Montbard

EN CAR / BY BUS
MIT DEM BUS

Dijon MOBIGO
Montbard MOBIGO
Troyes FLUO GRAND EST

MAIS AUSSI...
AS WELL AS...
ABER AUCH...

- Château de Dinteville
- Moulin de la Fleuristerie
- Château de Maulnes

- Abbaye de Fontenay
- Muséoparc Alésia
- Château de Bussy-Rabutin
- Château d'Ancy-le-Franc
- Château de Tanlay
- Château de Moutiers-Saint-Jean
- Château de Ricey-Bas

- Du côté
- Les Anis
- Château
- Réserve
- Gastronomie
- Nature
- Patrimoine

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| A Route du Crémant | I Cabinet de curiosités |
| B Château de Montigny | J Maison de la Forêt |
| C Musée du Vigneron | K Marais du Côneis |
| D Commanderie d'Épailly | L Cirque de la Coquille |
| E Oenocentre Ampélopsis | M Abbaye d'Oigny |
| F Château de Courban | N Vélorail des Minérons |
| G Étang de Marcenay | O Musée du Cerf-volant |
| H Grotte de la Baume | P Fosse de Coulmier |



Musée du Pays Châtillonnais
Trésor de Vix



LES INCONTOURNABLES THE ESSENTIALS MUSS VOM CHÂTILLONNAIS

Vivez la richesse et la diversité du Châtillonnais en poussant la porte de l'une de ces pépites du territoire.

Discover the riches and the diversity of the Châtillonnais by opening the door of one of these treasures of our territory.

Erleben Sie die Vielfalt des Châtillonnais. Öffnen Sie die Türe zu den Schätzen dieser Region.

MUSÉE DU PAYS CHÂTILLONNAIS TRÉSOR DE VIX



PAGE 10

CHÂTEAU DE MONTIGNY^S/AUBE

PAGE 11



B

LA MAISON DE LA FORÊT



J

PAGE 24

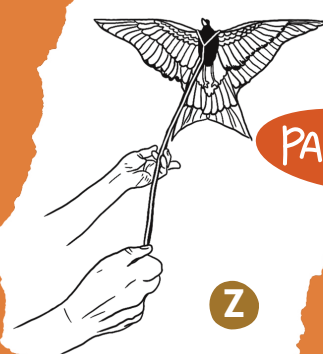
VÉLORAIL



K

PAGE 25

MUSÉE DU CERF-VOLANT



Z

PAGE 26

L'OENOCENTRE AMPÉLOPSIS



E

PAGE 34

VOTRE CHÂTILLONNAIS VOUS ATTEND

L'équipe de l'Office de tourisme est de nouveau à pied d'œuvre pour vous faire vivre des expériences uniques et immersives en terre châillonnaise.

Amoureux de sensations fortes, de forêts, de belles bulles ou de pierres multiséculaires, ce guide vous permettra à coup sûr de trouver LES prestations qui feront de votre séjour un souvenir inoubliable.

En quelques minutes, vous serez en mesure d'organiser le séjour qui vous correspond. Amateurs de grands espaces ?

Gourmands ? Archéologues en devenir ? Chasseurs de trésors en herbe ? Tout est à l'intérieur : on vous le garantit !

Alors, prêts à vous laisser châillonner ?

Mathilde, Régis, Marie et Marion



LE MOT DU PRÉSIDENT DE L'OFFICE DE TOURISME DU CHÂTILLONNAIS

Le Châillonnais ... Véritable écrin de nature bordé de cours d'eau d'une qualité indéniable, de vestiges d'un autre temps et de forêts séculaires dans lesquelles se promener vous soigne de tous les maux, sans oublier une vigne travaillée par l'Homme avec passion et raison qui ravira vos papilles.

Si l'adage veut que « L'automne [soit] en Bourgogne », je rétorquerai « et toute l'année, c'est en Châillonnais ! », car ils seront rares les moments où vous ne trouverez pas dans notre agenda, une animation et fête de village, une sortie culturelle, une découverte naturaliste, une exposition artistique, une conférence thématique ou encore une représentation théâtrale...

Vous l'aurez compris ce territoire reculé mais vivant, profite d'un cadre de vie exceptionnel pour vous faire passer des jours inoubliables. Que vous soyez en chambre d'hôtes, chez l'habitant, en gîte de groupe où dans un lieu insolite, à l'hôtel ou en itinérance, je vous garantis des rencontres uniques pleines de sincérité et de partages, car en chaque habitant de notre beau pays se cache un ambassadeur de la vraie vie, celle de la campagne et de son rythme qui apaise.

Bien sûr, il faut solliciter, et sans retenue, notre jeune et pétillante équipe de l'Office de Tourisme basée dans la charmante ville de Châillon-sur-Seine, et qui vous concoctera un séjour adapté à vos envies. Ils vous vanteront sans retenue la richesse naturaliste du Parc national de forêts, que nous partageons avec nos amis

Hauts-Marnais depuis 6 ans, la découverte du cavage de l'or noir de nos sous-bois, la truffe de Bourgogne, sans oublier nos producteurs locaux, de fromages, de miels, de poissons, de pains, de légumes, de crémants et j'en oublie certainement. Les plus courageux d'entre vous pourront arpenter le Mont Lassois qui domine le site de Vix où l'un des plus gros cratères de Bronze du monde, pouvant contenir 1 100 litres et datant de -530 avant J.-C. a été découvert en 1953. Une application vous permet même de vous plonger virtuellement dans cette époque pour mieux comprendre l'important carrefour commercial de cette Haute Côte-d'Or durant l'Antiquité.

Le Châillonnais, c'est aussi et selon la saison, à pied, à cheval, à dos d'âne, à vélo, à draine ou plus étonnant encore, dans les arbres, pour le bonheur des petits et des grands.

Assez parlé ! Vivez le Châillonnais, ressentez-le et faites-le savoir autour de vous et à votre entourage, car vous allez assurément passer des vacances inoubliables qui vous rappelleront des souvenirs de jeunesse à la campagne, lieu où l'on oublie sa montre pour profiter de l'instant présent.

L'équipe de l'Office et ses adhérents vous souhaitent un authentique et bienfaisant séjour en ce Châillonnais, véritable joyau Bourguignon !

Sylvain Boulangeot

*Président de l'Office
de Tourisme
du Châillonnais*



@otchatillonnais



@ot_chatillonnais



Office de Tourisme du Châtillonnais



@Chatillonnaistourism



Office de tourisme
du Châtillonnais en Bourgogne



PAGE
2

REJOINDRE LE CHÂTILLONNAIS
JOIN US ! / FOLGE UNS !

PAGE
6

TERRE DE CULTURES
pour chercheurs de trésors
A LAND OF CULTURES
EINE KULTURLANDSCHAFT

PAGE
18

TERRE DE CARACTÈRE
plongez au cœur d'une nature
sauvage et préservée
A LAND OF CHARACTER
EINE LANDSCHAFT MIT CHARAKTER

PAGE
30

TERRE DE PLAISIRS
goûtez à la convivialité
A LAND OF PLEASURES
VERGNÜGEN SIE SICH

PAGE
42

RESTAURATION & HÉBERGEMENTS
FOOD & LODGING
GASTRONOMIE UND UNTERKUNFT

PAGE
60

INFOS PRATIQUES
INFORMATION / INFORMATIONEN

LE MOT DU PRÉSIDENT DE LA COMMUNAUTÉ DE COMMUNES DU CHÂTILLONNAIS

À vous qui cherchez un coin de France où il fait bon vivre, je vous réponds aussitôt : «Venez en Pays Châtillonnais».

Ici, on prend son temps pour s'imprégner de la nature, tout en découvrant la faune et la flore du Parc national de forêts. Notre histoire s'adresse à vous en permanence grâce à de nombreux témoins privilégiés : Vase de Vix, églises romanes, châteaux et hôtels particuliers, maisons religieuses...

Les Châtillonnais, dans leurs activités quotidiennes, vous feront profiter de leurs productions locales et vous dévoileront ce qui fait notre richesse : l'agriculture et l'élevage, la pierre, le bois, la vigne et son crémant de Bourgogne, la truffe...

Tous les acteurs locaux sont prêts pour vous accueillir avec sincérité et modestie, comme vous le constaterez à travers cette brochure.

Je vous garantis que vous serez séduits et comblés par le Pays Châtillonnais.

Vous êtes les bienvenus !

Jérémie Brigand

Président de la Communauté
de Communes du Châtillonnais
Maire de Massingy



00 33 (0) 3 80 91 13 19
contact@tourisme-chatillonnais.fr
www.chatillonnais-tourisme.fr
#chatillonnaisenbourgogne



TERRE DE CULTURES
POUR CHERCHEURS DE TRÉSORS
Pour l'amour de l'art...
le Châtillonnais en fait toute une Histoire.
A LAND OF CULTURES
For the treasure searchers
EINE KULTURLANDSCHAFT
Für Schatzsucher

châteaux

tradition

trésor de Vix

visiter

scènes

ARTS

patrimoine culturel



abbayes

accueil

ANIMATIONS

curiosités

sortir
artisanat

plus beau détour

CHASSE AUX TRÉSORS EN FAMILLE CHÂTILLON-SUR-SEINE LE TRÉSOR IMPÉRIAL

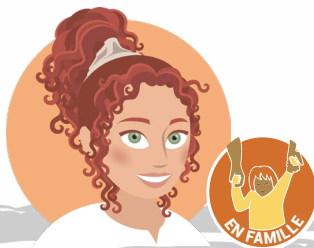
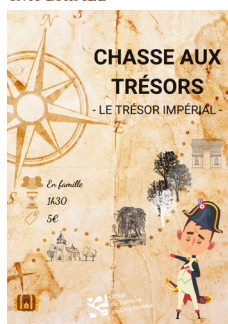
Livret disponible à l'office de tourisme, 5€

FAMILY TREASURE HUNT:
CHÂTILLON-SUR-SEINE
«THE IMPERIAL TREASURE»

Leaflet available at the tourist office.

FAMILIENRALLYE CHÂTILLON-SUR-SEINE
«SCHATZ DES KAISERS»

Buch am Fremdenverkehrsamt verfügbar



PRINCESSE DE VIX

UNE APPLICATION ET UN SENTIER D'INTERPRÉTATION GRATUITS AUTOUR DU MONT LASSOIS

Expérience immersive et ludique sur le Mont Lassois à Vix : panneaux d'interprétation, vidéos d'experts et visuels 3D via l'application « Princesse de Vix » vous dévoilent les secrets de ce lieu emblématique du Pays Châtillonnais où a été retrouvé en 1953 le Cratère de Vix (500 avant notre ère).

AN APPLICATION AND INTERPRETATION TRAIL AROUND MONT LASSOIS

An immersive and entertaining experience on Mont Lassois in Vix: interpretation panels, expert videos and 3D visuals via the "Princesse de Vix" app reveal the secrets of this emblematic site in the Châtillonnais region, where the Vix Crater (500 B.C.) was found in 1953.

EINE APP UND EIN LEHRPFAD UM DEN MONT LASSOIS

Ein immersives und spielerisches Erlebnis auf dem Mont Lassois in Vix. Dank der Informationstafeln, der Videos von Experten und der 3D-Bilder der „Princesse de Vix“-App erschließt sich Ihnen dieser symbolträchtige Ort des Pays Châtillonnais, wo 1953 der Bronzekepler von Vix (500 vor unserer Zeitrechnung) gefunden wurde.



SCAN ME



SCAN ME



LE CHÂTILLONNAIS EN TOUTE AUTONOMIE THE CHÂTILLONNAIS REGION ON YOUR OWN DAS CHÂTILLONNAIS AUF EIGENE FAUST



VISITES GUIDÉES NUMÉRIQUES GRATUITES EN AUTONOMIE AVEC L'APPLICATION WIVISITES

Téléchargeable sur www.wivisites.com

Circuits déjà disponibles (scannez le QR Code ci-contre) : Baigneux-les-Juifs, Châtillon-sur-Seine, Vignobles Châtillonnais et Champenois, Forêts Châtillonnaises, Boucle Napoléonienne de Châtillon-sur-Seine, Coulmier-le-Sec, Combat de Maisey et Laignes.

FREE, SELF-GUIDED DIGITAL TOURS WITH THE WIVISITES APP
Download at www.wivisites.com

Tours already available (scan the QR Code opposite): Baigneux-les-Juifs, Châtillon-sur-Seine, Vignobles Châtillonnais et Champenois, Forêts Châtillonnaises, Boucle Napoléonienne de Châtillon-sur-Seine, Coulmier-le-Sec, Battle of Maisey and Laignes.

EIGENE VIRTUELLE FÜHRUNGEN MIT DER WIVISITES-APP KOSTENLOS ERSTELLEN

Kann auf www.wivisites.com heruntergeladen werden
Bereits verfügbare Rundgänge (nebenstehenden QR-Code scannen): Baigneux-les-Juifs, Châtillon-sur-Seine, Weinbaugebiete des Châtillonnais und der Champagne, Wälder des Châtillonnais, Napoleon-Rundgang in Châtillon-sur-Seine, Coulmier-le-Sec, Schlacht von Maisey und Laignes.

BALADES EN BOURGOGNE

BALADES EN BOURGOGNE :

L'OUTIL INDISPENSABLE POUR DÉCOUVRIR LE TERRITOIRE ET
SES BALADES À PIED, À VÉLO ET À CHEVAL
Téléchargeable sur l'appstore et Google Play

WALKS IN BURGUNDY:
**THE ESSENTIAL TOOL FOR DISCOVERING THE REGION
AND ITS WALKS, BIKE RIDES AND HORSE RIDES**
Downloadable on appstore and Google Play

BALADES EN BOURGOGNE
DIE UNVERZICHTBARE APP ZUR
ERKUNDUNG DER REGION MIT WANDER-,
RAD- UND REITTOUREN
Kann auf dem App Store
und auf Google Play
heruntergeladen werden





CHÂTILLON-SUR-SEINE

MAIRIE
Place de la Résistance
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 50 50
contact@mairie-chatillon-sur-seine.fr
www.chatillon-mairie.fr



Châtillon-sur-Seine est la première ville traversée par la Seine. Aujourd'hui classée parmi « Les Plus Beaux Détours de France », on remarque au premier regard une cité chargée d'histoire. Dominant la ville, l'église Saint-Vorles est un édifice unique du Xème siècle. Elle abrite diverses œuvres de la Renaissance et notamment une Mise au Tombeau d'influence Champenoise. C'est dans sa crypte qu'aurait eu lieu le miracle de la Lactation – lorsque saint Bernard reçut quelques gouttes de lait de la Vierge Marie. À son front, on retrouve les vestiges d'un ancien Château des Ducs de Bourgogne, point de vue sur Châtillon-sur-Seine.

Ville agréable et ombragée, on aime flâner de l'esplanade Saint-Vorles au Jardin de la Mairie et du Souvenir Français, on apprécie notamment les moments détente au bord de la source de la Douix, autrefois vénérée comme un sanctuaire guérisseur, aujourd'hui pour amateurs de légendes et amoureux de photographie.

N'hésitez pas à continuer votre visite de la ville en passant par la promenade de la Douix, voie piétonne sur les bords de Seine.

Vous pouvez aussi passer par la Maison Philandrier, classée Monument Historique, qui abrite les locaux de l'Office de tourisme du Châtillonnais. Vous trouverez différentes idées pour visiter la ville (visites guidées, ateliers artisanaux, géocaching, etc.) et le Châtillonnais tout entier.

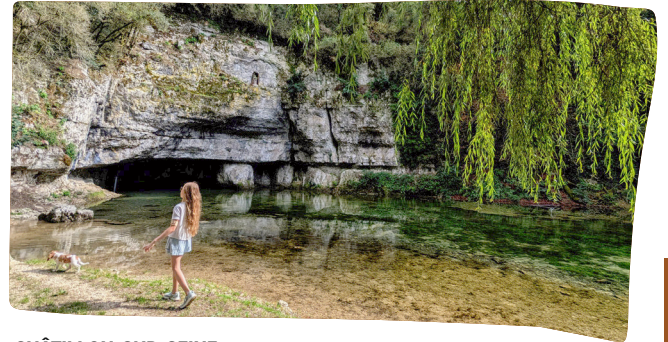
Châtillon-sur-Seine is the first town crossed by the Seine river. Nowadays the town is classified as "Les Plus Beaux Détours de France". On first sight we can discover 1000 years of history just through its little streets and architecture. On top of the town, Saint-Vorles church is a unique edifice from the 10th century where renaissance art like "Champagne influence burial scene" can be discovered.

The legend says the lactation miracle took place in the Saint-Vorles's crypt: there, Saint-Bernard was breastfed by Marie.

In front of the church, we can find remains of the "Castle of Dukes of Burgundy" and also a wonderful city point of view. In this nice and charming town, we love walking from the Esplanade Saint-Vorles to the "Jardin de la Mairie" but not without having a little stop at "Source de la Douix"; the healing sanctuary, as it was called before, nowadays is a must-see place for speleologists, legend lovers and photographers. Don't hesitate to continue your walk along the Seine on the pedestrian road and enjoy the natural beauty of wild ducks.

We are waiting for you at "Maison Philandrier", a historical house labeled 'Monument Historique' that now host the Tourist Office of Châtillonnais. Here you can find more about the town (tours, trails, restaurant) everything you need to know about the Châtillonnais.

Châtillon-sur-Seine ist die erste Stadt, der die Seine auf ihrem Weg von der Quelle zum Ärmelkanal begegnet. Sie gilt als einer der schönsten Umwege Frankreichs, „Les Plus Beaux Détours de France“. Beim Besuch der Altstadt mit ihren verwinkelten Gassen und historischen Gebäuden erschließt sich Ihnen die tausendjährige Geschichte dieses Städtchens. Auf einer die Stadt überragenden Anhöhe befindet sich die Kirche St. Vorles aus dem 10. Jahrhundert, reich an sehenswerten Zeugnissen der Renaissance. Hervorzuheben ist hierbei ein Grabrelief, welches man in der Krypta betrachten kann. Der Legende nach fand ein Wunder statt, als der Heilige Bernard hier einige Tropfen der Milch der heiligen Jungfrau Maria empfing. Neben der Kirche befindet sich die Ruine der Burg der „Ducs de Bourgogne“ mit einer wundervollen Aussicht auf die Altstadt von Châtillon. Während eines Spazierganges vom Kirchplatz durch den Stadtpark bietet sich ein kurzer Aufenthalt bei der Quelle der Douix an. Dieser Ort, in der Vergangenheit ein Quellheiligtum, berührt auch heute noch den Besucher mit seiner „mystischen“ Ausstrahlung. Sie ist zugleich Anziehungspunkt für Fotografen und Höhlenforscher. Unser Touristenbüro erwartet Sie im „Maison Philandrier“, einem denkmalgeschützten Renaissancebau. Hier finden Sie alle nötigen Informationen zu Ihrem Aufenthalt im „Châtillonnais“.



CHÂTILLON-SUR-SEINE : UN DES PLUS BEAUX DÉTOURS DE FRANCE

Les « Plus Beaux Détours de France » sont de petites villes touristiques dans lesquelles on est toujours sûr de trouver un hébergement et un accueil de qualité, un patrimoine valorisé et attrayant, une identité, une tradition gastronomique, un artisanat diversifié, sans oublier l'ambiance d'un marché ou d'une fête locale.

CHÂTILLON-SUR-SEINE : ONE OF THE MOST BEAUTIFUL DETOURS IN FRANCE

The most beautiful detours in France are tourist towns where one can find accommodation and quality hosting, valuable and interesting heritage, a certain identity, a gastronomical tradition, varied crafting, without neglecting the entertainment offered by a local market or festival.

CHÂTILLON-SUR-SEINE : EINEN DER SCHÖNSTEN UMWEGE FRANKREICHS

« Les Plus Beaux Détours de France », Frankreichs schönste Umwege führen Sie in kleine Städte. Hier finden Sie mit Sicherheit die passende Unterkunft und einen herzlichen Empfang für den perfekten Urlaub. Ein reiches und wertgeschätztes Kulturerbe wartet auf Sie, Identität, kulinarische Traditionen, authentisches Handwerk, und das besondere Flair des Markttages oder eines Dorffestes.

Suivez l'actualité de la ville sur les réseaux sociaux



@villedechatillonsurSeine

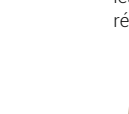
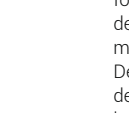
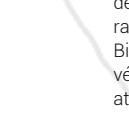
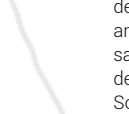
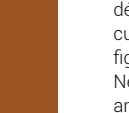
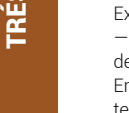
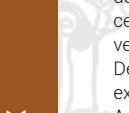


@villedechatillonsurSeine



@chatillonmairie





MUSÉE DU PAYS CHÂTILLONNAIS – TRÉSOR DE VIX THE MUSEUM OF THE CHATILLONNAIS COUNTY – TREASURE OF VIX MUSEUM PAYS CHÂTILLONNAIS – DER SCHATZ VON VIX



UNE VISITE INCONTOURNABLE EN 2026 !

Plongez au cœur d'un patrimoine exceptionnel avec les trésors de la célèbre tombe princière de Vix. Le musée vous invite à admirer un ensemble unique au monde : le spectaculaire cratère en bronze de 1,64 m, véritable prouesse technique du premier Âge du Fer, et le somptueux torse en or de la Dame de Vix, chef-d'œuvre absolu de l'orfèvrerie celtique. Découverts en 1953, ces objets proviennent de la plus prestigieuse sépulture princière d'Europe vers 470 avant notre ère.

Depuis septembre 2025, le musée s'enrichit avec la présentation des objets exhumés lors de la fouille menée par l'Institut National de Recherches Archéologiques Préventives (INRAP) en 2019. Fragments du char, morceaux du cratère, trousseau de toilette... Ces découvertes récentes offrent une plongée encore plus immersive dans l'univers de la Dame de Vix et dans la vie quotidienne à l'époque celtique.

Le voyage se poursuit à travers les siècles : de la Préhistoire au début du XXème siècle, laissez-vous guider par une histoire riche et surprenante. Ex-voto gallo-romains, statuaire médiévale, épopées du Maréchal Marmont – fidèle compagnon de Napoléon Bonaparte – et remarquable collection de bois gravés (XVI - XVIII siècles) composent un parcours passionnant.

En 2026, le musée proposera également une nouvelle exposition temporaire, « Kiki, reine de Montparnasse », présentée du 1er avril au 30 décembre. L'exposition propose de restituer la trajectoire artistique et culturelle d'Alice Ernestine Prin (1901-1953), dite Kiki de Montparnasse, figure emblématique des Années folles et symbole de la liberté féminine. Née à Châtillon-sur-Seine, Kiki incarne la convergence entre avant-garde artistique, émancipation sociale et ancrage territorial. Kiki, muse et modèle de Man Ray, Kisling, Modigliani, Foujita, Mendjisky ou Soutine, est aussi artiste à part entière : peintre, chanteuse, écrivaine et performeuse. Par sa personnalité et son œuvre, elle participe activement à la redéfinition de la figure féminine dans l'art et dans la société de l'entre-deux-guerres. Son autoportrait artistique, nourri par les réseaux intellectuels et féminins de son époque, en fait une figure de modernité territoriale autant que de rayonnement universel.

Bien plus qu'un espace d'exposition, le musée du Trésor de Vix est un véritable lieu d'expériences. Tout au long de l'année, spectacles lumineux, ateliers, rencontres et animations culturelles rythment les grands temps forts nationaux : Nuits Européennes des Musées, Journées Européennes de l'Archéologie, Journées Européennes du Patrimoine, Soirée "Bulles au musée".

Des visites guidées, ateliers et conférences sont proposés tout au long de l'année et sont accessibles à tous les publics, y compris les familles, les groupes et les personnes en situation de handicap, avec ou sans réservation.

A MUST-SEE VISIT IN 2026!
Immerse yourself in an exceptional heritage with the treasures of the famous princely tomb of Vix. The museum invites you to admire a collection that is unique in the world: the spectacular 1.64 m bronze crater, a true technical feat from the early Iron Age, and the sumptuous gold torque of the Lady of Vix, an absolute masterpiece of Celtic goldsmithing. Discovered in 1953, these objects come from the most prestigious princely burial site in Europe, dating from around 470 BCE.

Since September 2025, the museum has been enriched with the presentation of objects discovered during the excavation carried out by the National Institute for Preventive Archaeological Research (INRAP) in 2019. Fragments of the chariot, pieces of the crater, toiletries... These recent discoveries offer an even more immersive insight into the world of the Lady of Vix and everyday life in Celtic times.

The journey continues through the centuries: from prehistory to the early 20th century, let yourself be guided by a rich and surprising heritage. Gallo-Roman votive offerings, medieval statuary, the epic tales of Marshal Marmont – Napoleon Bonaparte's faithful companion – and a remarkable collection of engraved woodcuts (16th-18th centuries) make for a fascinating experience.

In 2026, the museum will also be hosting a new temporary exhibition, «Kiki, Queen of Montparnasse», presented from 1 April to 30 December. The exhibition traces the artistic and cultural journey of Alice Ernestine Prin (1901-1953), known as Kiki de Montparnasse, an iconic figure of the Roaring Twenties and a symbol of female freedom. Born in Châtillon-sur-Seine, Kiki embodies the convergence of artistic avant-garde, social emancipation and territorial anchoring. Kiki, muse and model to Man Ray, Kisling, Modigliani, Foujita, Mendjisky and Soutine, was also an artist in her own right: painter, singer, writer and performer. Through her personality and her work, she actively participated in redefining the female figure in art and society between the two world wars. Her artistic self-portrait, nourished by the intellectual and female networks of her time, made her a figure of both local modernity and universal influence.

Much more than an exhibition space, the Musée du Trésor de Vix is a true place of experience. Throughout the year, light shows, workshops, meetings and cultural events punctuate major national events: European Museum Nights, European Archaeology Days, European Heritage Days, «Bubbles at the Museum» evenings. Guided tours, workshops and conferences are offered throughout the year and are accessible to all audiences, including families, groups and people with disabilities, with or without reservations.

AUCH 2026 EIN MUSS!
Die Schätze des berühmten Fürstinnengraves von Vix lassen Sie in ein außergewöhnliches Kulturerbe tauchen. Ein weltweit einzigartiges Ensemble ist im Museum zu bewundern, bestehend aus dem spektakulären 1,64 m hohen Bronze-Krater, einer wahren technischen Leistung der älteren Eisenzeit, und dem prachtvollen Goldhalsring der Dame von Vix, einem Meisterwerk der keltischen Goldschmiedekunst. Diese Artefakte wurden 1953 im prestigeträchtigsten Fürstinnengrab Europas (ca. 470 v. Chr.) entdeckt.

Eine Bereicherung für das Museum sind die seit September 2025 präsentierten Fundstücke (Fragmente des Wagens, Kraterreste, Utensilien der Körperpflege, etc.), die bei den 2019 vom Nationalen Institut für präventive Archäologie durchgeführten Ausgrabungen geborgen wurden. Das Eintauchen in die Welt der Dame von Vix und den keltischen Alltag wird dadurch noch intensiver. Die Zeitreise geht weiter und entführt Sie von der Vorgeschichte bis zum frühen 20. Jahrhundert in eine reiche Vergangenheit. Gallorömische Votivgaben; mittelalterliche Statuen; die Epen des Marschall Marmont, eines treuen Gefährten von Napoleon Bonaparte, und bemerkenswerte Holzschnitte (16.-18. Jh.) sorgen für einen spannenden Rundgang.

Vom 1. April bis 30. Dezember 2026 zeigt das Museum mit »Kiki, reine (Königin) de Montparnasse« eine Sonderausstellung. Sie zeichnet den künstlerischen und kulturellen Lebensweg der als Kiki de Montparnasse bekannten Alice Ernestine Prin (1901-1953) nach, einer Akteurin der Goldenen Zwanziger und einer Symbolfigur der Frauenfreiheit. Die in Châtillon-sur-Seine geborene Kiki verkörpert künstlerische Avantgarde, soziale Emanzipation und regionale Verbundenheit zugleich. Muse und Modell von Man Ray, Kisling, Modigliani, Foujita, Mendjisky oder Soutine war Kiki auch als Malerin, Sängerin, Autorin und Performerin selbst künstlerisch tätig. Durch ihr Wesen und ihr Werk trug sie zur Erneuerung des Frauenbildes in Kunst und Gesellschaft der Zwischenkriegszeit bei. Das intellektuelle und feminine Milieu der damaligen Zeit prägte ihre Lebensbiografie und ließ sie zu einer regionalen Modernität mit universeller Ausstrahlung vereinen. Schlüsselfigur werden. Weit mehr als eine Ausstellungstätte ist das »Musée du Trésor de Vix« ein Erlebnisort. Das ganze Jahr über finden vor dem Hintergrund Frankreichs begangener Aktionstage Lichtershow, Workshops, Begegnungen und kulturelle Veranstaltungen (Lange Nacht der Museen, Tage der Archäologie, Tage des offenen Denkmals, »Bulles au musée«-Abend) statt. Führungen, Workshops und Vorträge werden den Besuchern (einschließlich Familien, Gruppen, Menschen mit Behinderung) ganzjährig mit oder ohne Voranmeldung angeboten.

INFO PRATIQUES

14 rue de la libération 21400 Châtillon-sur-Seine
00 33 (0)3 58 95 80 11
accueil@musee-chatillonnais.fr
www.musee-vix.fr
Facebook et Instagram : @tresordevix

HORAIRES

De septembre à juin : ouvert du mercredi au lundi inclus de 10h à 17h30 en continu
En juillet et août : ouvert chaque jour de 10h à 17h30 en continu
Fermé du 1er janvier au 28 février
Jours de fermeture : les 1er mai, 24, 25 et 31 décembre

TARIFS

Plin : 7€
Réduit : 3,50€
Gratuit : demandeur d'emploi, moins de 7 ans, personne en situation de handicap.



CHÂTEAU DE MONTIGNY-SUR-AUBE MONTIGNY-SUR-AUBE CASTLE DAS SCHLOSS MONTIGNY-SUR-AUBE

2 rue de l'Église
21520 MONTIGNY-SUR-AUBE
00 33 (0)3 80 93 55 23
00 33 (0)6 08 90 75 10
info@chateaudemontigny.com
www.chateaudemontigny.fr



Haut lieu de l'Art de l'Espalier récemment reconnu au titre du patrimoine culturel immatériel de la France, le château de Montigny-sur-Aube, son parc et ses vergers-potagers sont un lieu incontournable du Parc national de forêts, entre Champagne et Bourgogne, qui allie Patrimoine et Culture à l'Arboriculture et à la Gastronomie. Clos de murs sur 4 hectares, le château et sa chapelle, joyau de la Renaissance, entourés des douves remises en eau se dressent au milieu d'un parc « pittoresque » du début du XIX^{ème} siècle. L'audioguide, confié au visiteur à son arrivée, lui permet de découvrir à son rythme toutes les richesses architecturales ou arboricoles de ce lieu agrémentées d'anecdotes qui en font une visite vivante et dynamique. Adossés au parc et à son orangerie, les Vergers-Potagers du XIX^{ème}, tout comme le parc, sont classés au titre des Jardins Remarquables de France. Une exceptionnelle collection de variétés fruitières (près de 350) en espaliers autant que légumières et aromatiques offrent un spectacle exceptionnel.

Votre visite / The visit / Ihr Besuch

Visite du parc, des vergers-potagers, de la chapelle Renaissance et de l'espace «Harry Truman» avec audioguide. **Ouverture du 8 mai au dernier week-end de septembre (dimanche compris).**

Visites commentées des intérieurs du château avec la propriétaire, couplées avec un déjeuner à la ferme-auberge à des dates précises, informations et réservations sur le site internet.

Horaires : de 12h à 18h30, dernière entrée à 17h30 Animaux tenus en laisse acceptés, durée de visite 1h30 minimum. Tarifs grand public : adultes 10€ avec audioguide, gratuité pour les enfants de moins de 12 ans, 5€ pour les jeunes de 12 à 17 ans, 9€ tarif groupe (15 personnes et plus).

Visit of the park, the vegetable garden and orchards, the Renaissance chapel and the «Harry Truman» area with audio guide. From May 8th to the last weekend in September (including Sunday). Guided tours of the castle interiors by the owner, combined with lunch at the farmhouse inn on specific dates. Information and reservations on the website.

Admission until 5:30 p.m. sharp.

Animals kept on a leash accepted, duration of visit 1h30 minimum. General admission prices: adults €10 with audio guide, free for children under 12, €5 for young people aged 12 to 17, €9 for groups (15 people or more).

Besichtigung des Parks, der Obst- und Gemüsegärten, der Renaissance-Kapelle und des „Harry Truman“-Raums mit Audioguide.

Vom 8. Mai bis zum letzten Wochenende im September (einschließlich Sonntag).

Besichtigung der Schlossinnenräume unter persönlicher Führung der Besitzerin, an festen Terminen auch mit Mittagessen im Bauerngasthof, Informationen und Reservierungen auf unserer Internetseite.

Eintrittspreise: Erwachsene 10€ (mit Audioguide), Kinder unter 12 Jahren frei, Jugendliche von 12 bis 17 Jahren 5€, Gruppen ab 15 Personen 9€ (pro Person).

The castle of Montigny-sur-Aube, its park, its vegetable garden and its orchards, with nearly 350 fruit varieties classified as Remarkable Gardens of France, are an essential place in the National Forest Park, between Champagne and Burgundy. They combine Heritage and Culture with Arboriculture and Gastronomy. The 4 hectares are enclosed by walls, the castle and its chapel, a jewel of the Renaissance, are surrounded by a moat that has been filled with water. They stand in the middle of a "picturesque" park from the beginning of the 19th century. The audio guide, addressed to the visitors on their arrival, allows them to discover at their own pace all the architectural or arboreal riches of the place, embellished with anecdotes which make it a lively and dynamic visit.

Das Schloss Montigny-sur-Aube mit Park und Gärten ist ein Muss für jeden Besuch im Nationalpark der Wälder. Auf der Grenze zwischen Champagne und Burgund verbindet es Kultur, Obstbau und Gastronomie. Mauern umgeben das 4 Hektar große Gelände mit dem Schloss und seiner Kapelle, Juwelen der Renaissance, inmitten eines romantischen Parks aus dem frühen 19. Jahrhundert. Mit Audioguide entdeckt der Besucher die Schätze des Orts, Architektur wie Obstbäume. Geschichten und Anekdoten machen den Besuch lebendig und anschaulich. An Park und Orangerie grenzen Obst- und Gemüsegärten aus dem 19. Jahrhundert, die ebenfalls das Label Jardins Remarquables de France (bemerkenswerte Gärten Frankreichs) tragen. Bitte beachten Sie die außergewöhnliche Sammlung von fast 350 Spalierobstsorten, sowie zahlreicher Gemüse- und Gewürzpflanzen.

Dans « Notre ferme-auberge À LA TABLE DES JARDINIERS », **In our farm-inn "À LA TABLE DES JARDINIERS"**

Unser der Bauerngasthof „À LA TABLE DES JARDINIERS“

À partir du 8 mai, notre ferme-auberge réservée à nos visiteurs, est ouverte à partir de 12h, du mercredi au dimanche inclus. Notre chef propose aux visiteurs son « Coffret Fraîcheur » élaboré à partir de nos récoltes de fruits et légumes, son « dessert du jour » et ses sorbets, en terrasse ou dans l'orangerie. Réservation recommandée sur notre site internet www.chateaudemontigny.fr Tarifs 33€

From May 8th, reserved for our visitors, is open from 12 p.m., from Wednesday to Sunday inclusive. Our chef offers visitors his "Coffret Fraîcheur" made from our fruit and vegetable harvests, his "dessert of the day" and his sorbets, on the terrace or in the orangery. Reservation recommended on our website www.chateaudemontigny.fr Price : 33€



INFORMATIONS PRATIQUES :

Règlements billetterie, ferme-auberge et produits en boutique en espèces ou cartes bancaires. Chèques non acceptés.

À l'accueil : billetterie, consommations ferme-auberge et produits à emporter (miel nougats, pains-d'épices et divers).

Réservations par téléphone au 00 33 (0)6 08 90 75 10

Carte-cadeau : forfait journée-découverte pour deux.

Accès personnes à mobilité réduite, parking, ferme-auberge.

LES SITES ARCHÉOLOGIQUES ARCHAEOLOGICAL SITES ARCHÄOLOGISCHE STÄTTEN

MONT LASOIS

21400 VIX

Visite libre autour du site.

Application « Princesse de Vix » téléchargeable sur Google Play et Apple Store (cf. page 8).

Free self-guided digital tour with the "Princesse de Vix" app (see page 8).

Individuelle und kostenfreie Führung mit der App „Princesse de Vix“ (siehe Seite 8).

MAIS AUSSI... AS WELL AS... ABER AUCH...

TUMULUS DE MEULSON, 21510 MEULSON

SITE GALLO-ROMAIN VERTILLUM, 21330 VERTAULT

LES ÉDIFICES RELIGIEUX RELIGIOUS BUILDINGS SAKRALBAUTEN

ABBAYE DE MOLESME

6 rue de l'Abbaye

21330 MOLESME

00 33 (0)6 78 92 03 03

www.abbaye-de-molesme.webador.fr

Facebook : @Abbaye de Molesme

Visites sur rendez-vous.

Ouvert du 22 mai au 15 juin, du 1er au 31 juillet et du 15 au 31 août chaque jour à 17h (sauf le samedi).

Visits on request. Open from 22 May to 15 June, from 1 to 31 July and from 15 to 31 August every day at 5pm (except Saturdays).

Besichtigung auf Anfrage. Geöffnet vom 22. Mai bis 15. Juni, vom 1. bis 31. Juli und vom 15. bis 31. August jeden Tag um 17 Uhr (außer samstags).

ASSOCIATION ARC PATRIMOINE ET CULTURE

4 rue de l'Espérance

52210 ARC-EN-BARROIS

jenny.barrois@wanadoo.fr

Organisation d'animations, conférences, concerts et sorties.

Organization of events, conferences, concerts and outings.

Organisation von Veranstaltungen, Vorträgen, Konzerten und Ausflügen.

SOCIÉTÉ ARCHÉOLOGIQUE ET HISTORIQUE DU CHÂTILLONNAIS

21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE

sahc.chatillonnais@gmail.com

00 33 (0)6 33 99 34 06

Sauvegarder le patrimoine culturel

(Code du Patrimoine et Convention UNESCO 2003) du Châtillonnais et œuvrer à sa connaissance.

Organization of events, conferences, concerts and outings; research and publications.

Organisation von kulturellen Veranstaltungen, Vorträgen, Ausflügen; Forschung und Publikationen.

LES AMIS DU CHÂTILLONNAIS

Impasse du Raisin

21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE

Organisation d'animations culturelles, de conférences, production de cahiers et livres sur l'histoire du territoire.

Organization of events, conferences, research and publications.

Organisation von kulturellen Veranstaltungen, Vorträgen; Forschung und Publikationen.

UN JOUR, UNE ÉGLISE

Châtillonnais / 1jour1eglise21@orange.fr / Facebook : @1jour1eglise en Châtillonnais

Visites d'églises gratuites par des bénévoles en été. Retrouvez le programme sur Facebook et sur le site www.chatillonnais-tourisme.fr.

Free church tours by volunteers in summer. Kostenlose Kirchenführungen durch Freiwillige im Sommer.

ABBAYE D'OIGNY

1 L'Abbaye d'Oigny

21450 OIGNY

00 33 (0)3 80 96 08 19

www.oigny.fr

Visites des intérieurs et des jardins à tarif libre en été.

Consulter le site Internet pour plus d'informations.

Mariages et séminaires sur demande.

Weddings and seminars on request.

Hochzeiten und Seminare auf Anfrage.

CHAPELLE DE ROMPREY

21290 BURE-LES-TEMPLIERS

prouvost.kaitiaki@wanadoo.fr

Ouverture sur demande.

Visits on request.

Besichtigung auf Anfrage.

MAIS AUSSI... AS WELL AS... ABER AUCH...

ÉGLISE DE BURE-LES-TEMPLIERS,

21290 BURE-LES-TEMPLIERS

LES CHÂTEAUX ET SITES FORTIFIÉS CASTLES AND FORTIFIED SITES SCHLÖSSER UND BEFESTIGTE ORTE

CHÂTEAU DE TAVANNES

11 route départementale

21400 AISEY-SUR-SEINE

00 33 (0)6 13 32 33 47

nathaliechristian11@gmail.com

Facebook : @Château de Tavannes

Visite des extérieurs et de la vigne sur rendez-vous.

Accueil de cyclotouristes en étape (en journée) possible sur demande.

Consultez le site Internet pour suivre les actualités : www.chateaudetavannes.com

Visits to exteriors and vineyards by appointment.

Besichtigung der Außenanlagen und des Weinbergs nach Vereinbarung.

VILLAGES ANCIENS

VILLAGES D'AVENIR

3 rue de l'Église

21520 MONTIGNY-SUR-AUBE

00 33 (0)6 84 60 78 38

villagesdavenir.communication@gmail.com

www.villagesanciens-villagesdavenir.com

Restauration et préservation du patrimoine.

Heritage restoration training courses

Einführungskurse in Restaurierung der Erbe.

VÉLORAIL DES MINERONS

31 rue de Montfluard

21520 VEUXHAULLES-SUR-AUBE

00 33 (0)6 12 17 46 46

contact@veloraildesmineurs.fr

www.veloraildesmineurs.fr

Vélorail et animations autour du patrimoine ferroviaire.

Velorail and rail heritage events.

Fahrraddraisine und Erlebnisveranstaltungen um das Kulturgut Eisenbahn.

ASSOCIATION CULTURELLE CHÂTILLONNAISE UNIVERSITÉ POUR TOUS DE BOURGOGNE

21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE

00 33 (0)6 83 89 36 00

accutb21@gmail.com

Organisation de conférences

et activités culturelles avec

le concours de l'Université de Dijon.

Organising conferences and cultural activities in collaboration with the University of Dijon.

Organisation von Vorträgen und kulturellen Aktivitäten in Zusammenarbeit mit der Université Bourgogne Europe in Dijon.

MAIS AUSSI... AS WELL AS... ABER AUCH...

FERME FORTE LA POTHÈRE, 21510 ÉTALANTE
CHÂTEAU DE MONTMOYEN, 21290 MONTMOYEN
CHÂTEAU DE QUEMIGNY, 21510 QUEMIGNY-SUR-SEINE

CHÂTEAU DUCAL, 21450 VILLAINES-EN-DUESMOIS
COMMANDERIE D'ÉPAILLY, 21520 COURBAN

LA SECONDE GUERRE MONDIALE THE SECOND WORLD WAR DER ZWEITE WELTKRIEG

COMBAT DU PONT DE MAISEY-LE-DUC

9-10-11 SEPTEMBRE 1944

VISITE NUMÉRIQUE

GRATUITE EN AUTONOMIE

AVEC L'APPLICATION WIVISITES

Téléchargeable sur www.wivisites.com

Battle of the Maisey-le-Duc bridge

Schlacht um die Brücke von Maisey-le-Duc

MONUMENT DE LA FORÊT

21400 VILLIERS-LE-DUC

Mémorial en hommage

à 37 Résistants assassinés dans la forêt.

Visite libre autour du site.

Free visit around the premises.

Freie Besichtigung der Außenanlage.

MAIS AUSSI... AS WELL AS... ABER AUCH...

LA JONCTION ENTRE LA 1ÈRE ARMÉE FRANÇAISE
DÉBARQUÉE EN PROVENCE ET LA DIVISION

LECLERC, DÉBARQUÉE EN NORMANDIE,

21400 NOD-SUR-SEINE

CHEMINS DE MÉMOIRE DE LA RÉSISTANCE,
CHÂTILLONNAIS

LES ASSOCIATIONS / ASSOCIATIONS / VEREINE

COMITÉ D'AMITIÉS

ET D'ÉCHANGES EUROPÉENS

Mairie - Place de la résistance

21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE

Faire vivre le lien

avec nos jumeaux

belges et allemands.

Maintaining links with our Belgian and German twin towns.

Belebung der Beziehungen zu unseren belgischen und deutschen Partnerstädten.

ASSOCIATION SAINT VORLES

9 rue Maubert

21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE

00 33 (0)6 23 19 62 50

confriestvorles@gmail.com

Facebook : @Association Saint Vorles

L'association œuvre pour la jeunesse châtillonnaise et la mise en valeur du patrimoine culturel.

The association works to support young people in Châtillonnais and promote cultural heritage.

Der Verein setzt sich für Châtillons Jugend und die Förderung des Kulturerbes ein.

ASSOCIATION DES AMIS DU MUSÉE DU PAYS CHÂTILLONNAIS

14 rue de la Libération

21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE

ampc.tresordevix@gmail.com

Facebook : @Amis du Musée

du Pays Châtillonnais Trésor de Vix

L'association propose des conférences, des sorties et événements culturels.

The association offers conferences, outings and cultural events.

Der Verein bietet Vorträge, Ausflüge und kulturelle Veranstaltungen an.

TRAVAILLER LE BOIS...
WOODWORKING...
WORKSHOP HOLZ ...

LE CHÊNE BOURGUIGNON – Étienne ROGNON

Artisan, menuisier, escalier
7 route de Voulaines
21400 VANVEY
00 33 (0)3 80 81 86 73
00 33 (0)6 30 63 80 41
www.lechenebourguignon.com
Facebook : @Le chène Bourguignon
Instagram : @le_chene_bourguignon



ATELIER DE LA FAINE – Nathalie CHAPUIS

Tournage sur bois et chantournage
3 rue de la Cour
21450 SEMOND
00 33 (0)6 72 42 02 20
atelierdelafaine@gmail.com
www.atelierdelafaine.fr
Visite possible sur rendez-vous.
Stages initiation chantournage
et tournage sur bois (adultes) toute l'année.



LA MENUISERIE BOURGUIGNONNE – Steeve ROUSSAT

Pose de menuiseries intérieures / extérieures
(bois, P.V.C., alu), dépannage, devis gratuit.
9 rue du Mont
21520 VEUXHAULLES-SUR-AUBE
00 33 (0)6 34 52 22 32
menuisierelmb@laposte.net
Facebook :
@La Menuiserie Bourguignonne



TRAVAILLER LE CARTON...
WORKING WITH CARDBOARD...
WORKSHOP PAPPE ...

CTOUTENCARTON - Joëlle HÉNOT

Création et réparation d'objets en carton
Atelier-boutique - 16 rue Saint Nicolas
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 33 49 22 59
Instagram : @ctoutencarton
Atelier-boutique.



TRAVAILLER LA LAINE...
CRAFTING WOOL...
WORKSHOP WOOL ...

O'FARM'IENTE - Alexia Chevallier

De la laine locale, naturelle, sans traitement, sous
toutes ses formes, collectée auprès d'éleveurs
engagés et transformée dans les dernières
structures françaises existantes.
21330 LAIGNES
00 33 (0)6 79 14 67 27
ofarmiente@gmail.com
ofarmiente.fr
Facebook : @o'farm'iente
Instagram : @ofarmiente



TRAVAILLER LE LAIT...
WORKING WITH MILK...
WORKSHOP MILCHVERARBEITUNG ...

LA FERME DU CHARME DU MOULIN
Karine BLANDIN

Productrice de savons
et cosmétiques naturels
3 chemin de la Charme du Moulin
10340 BRAGELOGNE-BEAUVOIR
00 33 (0)3 25 29 77 82
lafermeducharmedumoulin@hotmail.fr
www.lafermeducharmedumoulin.com
Facebook : @La Ferme du Charme du Moulin



LES ÂNESSES DE LA CÔTE DU PUIS

Camille PAQUET

Productrice de savons
12 rue de la charrière
21140 MASSINGY-LÈS-SEMUR
00 33 (0)6 58 32 07 66
camille.paquet3@orange.fr
www.les-anesses-du-puits.fr
Facebook : @Les ânesses de la cote du puits
Instagram : @lesanessesdelacotedupuits
Visite possible sur rendez-vous.



TRAVAILLER LA MODE
WORKING ON FASHION...
WORKSHOP MODE ...

CORDONNERIE-COUTELLERIE – Jérôme MARIOTTE

1 rue Gustave Tridon
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 40 09
jerome.mariotte@orange.fr
Instagram : @jeromemariotte
Facebook :
@Cordonnerie-Coutellerie Jérôme Mariotte



MOULIN DE LA FLEURISTERIE

Annette et Emmanuel GEOFFROY

Accessoires floraux faits à la main
4 chemin de la Fleuristerie
52120 ORGES
00 33 (0)6 22 10 89 48 / 00 33 (0)7 82 21 21 23
accueil@moulindefleuristerie.fr
www.moulindefleuristerie.fr
Instagram : @moulindefleuristerie



ATELIER HAYDÉE

Bijoux botaniques inspirés des trésors naturels du
Parc national de forêts
CHÂTILLONNAIS
00 33 (0)7 43 53 91 96
atelier.haydee@gmail.com
Facebook : Atelier Haydée
Instagram : @AtelierHaydée



ATELIER ET BOUTIQUE CRÉA'B

Personnalisation et création d'objets
6 grande rue
21520 COURBAN
00 33 (0)7 65 24 61 88
sc.crea.b21@gmail.com
Facebook: Atelier et boutique Créa'B
Instagram: crea.b.21
Tik Tok: sylviacaille2



TRAVAILLER LA PÂTE FIMO®...
WORKING WITH FIMO®...
WORKSHOP FIMO®-MODELLIERMASSE ...

MLA CRÉATIONS - Béatrice FOISSEY

Conception de bijoux et décoration entièrement
à la main (récupération, pâte Fimo®...)
14 rue Guyotte
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 77 37 20 30
mla-creations@orange.fr
www.mlacreations.fr



TRAVAILLER LA PIERRE...
WORKING STONE...
WORKSHOP STEINBILDHAUEREI ...

APB Pierre de Bourgogne Dallage, pavés, margelles...

Z.A. Val de Seine
21450 BAIGNEUX-LES-JUIFS
00 33 (0)3 80 96 53 32
atelierspierredubourgogne@gmail.com
www.bourgogne-pierre.fr



MÉTIERS D'ART...
OPEN THE DOORS...
ÖFFNEN SIE DIE TÜREN...

Nos artisans et artistes cultivent des savoir-faire
traditionnels. Ils façonnent les matériaux locaux. Le
bois, la pierre et la terre, entre leurs mains, prennent
vie. Passez la porte de leurs ateliers et observez leurs
gestes séculaires, et si créatifs !

...of our craftsmen and artists' studios and watch
their centuries old gestures working the wood, the
rock or the clay.

...unsere Handwerker- und Künstlerateliers und
sehen Sie die geschicklichen unterfahrenen
Handbewegungen während der Bearbeitung lokaler
Materialien wie Holz, Stein oder Ton.

TAILLE DE PIERRE - Didier CAILLOUX

36 bis avenue de la Gare
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 37 01 88 09
didier-cailloux@orange.fr
Visite possible sur rendez-vous.
Trophée de l'artisanat 2022
et Meilleur Ouvrier de France.



TRAVAILLER LA TERRE...
WORKING CLAY...
ARBEITEN MIT ERDE ...

LES POTS DE LA SITTELE – Marc NOIZET

Fabrication d'objets céramiques divers
pour la maison, le jardin et les oiseaux.
11 rue de la Croix de Fer
21400 NOD-SUR-SEINE
00 33 (0)6 17 86 81 39
marcnoizet@sfr.fr
Facebook : @lespotsdelasittelle
Visite possible sur rendez-vous.



POTERIE AU CŒUR DE LA TERRE – Laurence PETIT

7 impasse des Lilas
21400 PRUSLY-SUR-OURCE
00 33 (0)3 80 81 56 81
00 33 (0)6 72 97 18 85
laurence.petit.21@orange.fr
www.poterie-artisanat-bourgogne.fr
Facebook : @Laurence Petit Poterie
Instagram : @laurence_petit_poterie
Visite possible chaque jour 10h-19h
sauf lundi matin.
Stage sur demande



PASCAL PIERRE « POTIER »

00 33 (0)6 15 39 47 67
pascal-pierre@orange.fr
Facebook : @Pascal Pierre Le Potier
Stages sur demande.



TERRE MUTINE - Bénédicte MUTIN

Bijoux en céramique, uniques et poétiques
Inspiration végétale
21410 ANCEY
En vente à l'Office de Tourisme
du Châtillonnais
et sur www.terremutine.com
Instagram: @terremutine
Facebook: @TerreMutine



TERRY VAN HOECKE

3-5 rue derrière le château
21520 LA CHAUME
00 33 (0)3 80 81 61 24
info@terryvanhoecke.fr
Facebook : @Kunstpottenbakker Terry Van Hoecke
Instagram : @terryvanhoecke
Cours et stage de poterie sur demande.



GOLD AND LIGHT - Françoise TERESIAK-FREUND

Dorure à la feuille
00 33 (0)6 17 67 79 24
f-tf@hotmail.fr
Visite possible sur rendez-vous.





CABINET DE CURIOSITÉS LES Z'UNS POSSIBLE

2 impasse Rive de Seine
21400 CHAMESSON

00 33 (0)3 80 93 21 61
leszunpossible@gmail.com
www.leszunpossible.com

Aux Z'UNS POSSIBLE, Fabien Ansault, peintre et sculpteur, vous invite dans son univers d'artistes singuliers. Vous croiserez gargouilles, totems, vanités, natures mortes, dessins et autres œuvres. Gîte pour 2 personnes sur demande.

Would you like to be surrounded by totems and the works of Fabien Ansault? Then you are welcome to the Z'UNS POSSIBLE society! Bed and breakfast for 2 people on request.

Bestaunen Sie dabei die verrückten Werke von Fabien Ansault! Seien Sie willkommen in einer „unmöglichen Gesellschaft“, les Z'UNS POSSIBLE! Ferienhaus für 2 Personen auf Anfrage.

Ouvert le deuxième week-end des mois de juillet, août, septembre et octobre 2026, de 14h à 19h.
Le reste de l'année sur rendez-vous.
Programme d'animations à retrouver sur Facebook : @leszunpossible



GALERIE D'ART ET D'OR

13 rue de la Libération
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 10 04, 00 33 (0)6 60 93 88 41
galeriedartetdor@gmail.com
www.galeriedartetdor.com

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 17h
sauf juillet-août de 14h à 18h.

Patrick Dupressoir vous invite à découvrir sa galerie d'art contemporain présentant toutes les 7 semaines les œuvres d'au moins deux nouveaux artistes, peintres et sculpteurs.

Discover Patrick Dupressoir's contemporary Art Gallery. Every seven weeks, he exhibits new collections from two artists: painters and sculptors.

Patrick Dupressoir heisst Sie in seiner Galerie für moderne Kunst willkommen. Alle sieben Wochen findet eine neue Präsentation von aktuellen Künstlern statt, wobei in der Regel je ein Maler und ein Bildhauer vorgestellt werden.



LA COMPAGNIE DES GENS LOCAL THEATRE GROUP LOKALE THEATERGRUPPE



Programme à retrouver sur :
www.compagniedesgens.fr
Instagram : @ciedesgens
Facebook : @compagniedesgens

Une dizaine de comédiens professionnels et une quinzaine de bénévoles passionnés sont les artisans d'un rendez-vous culturel et festif devenu au fil des ans incontournable dans notre région. La diversité de leurs productions, allée à une exigence digne des meilleures créations professionnelles, ravissent un public des plus hétérogènes. Évoluant en plein air ou dans des décors insolites, c'est aussi au sein de l'espace Kiki de Montparnasse que la Compagnie des Gens vous attend. Chaque été, une vingtaine de dates sont proposées auxquelles viennent s'ajouter des spectacles hors-saison. Suivez l'actualité !
"La Compagnie des Gens" is the much-appreciated local theatre group which counts a dozen of professional actors and many passionate volunteers. Their plays are to be seen in innovating places but mostly in the new cultural space Kiki de Montparnasse.

Die Theatergruppe „La Compagnie des Gens“ ist im Raum Châtillon sehr beliebt. Die Gruppe besteht aus etwa zehn professionellen, und vielen begeisterten ehrenamtlichen Schauspielern. Die Schauspielertruppe besticht und bezaubert mit originellen und innovativen Vorstellungen.



Orgues, Musiques & Voix

ORGUES, MUSIQUES ET VOIX ORGANS, MUSIC AND VOICE ORGELN, MUSIK UND STIMME

21 rue Saint-Vorles
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
chatillon.orgues.musiquesetvoix@orange.fr



L'association a pour objet de favoriser la mise en valeur des orgues des églises de Châtillon-sur-Seine, et ainsi valoriser le patrimoine organistique français en organisant, concerts, récitals, musique vocale, ensembles instrumentaux... Ces manifestations proposées reflètent la richesse et la diversité des instruments et permettent de fidéliser de nouveaux publics. Afin de retrouver la bonne audition des tuyaux, des travaux d'entretien et de restauration ont été entrepris et vont se poursuivre.

The aim of the association is to promote the organs in the churches of Châtillon-sur-Seine, and thus to enhance the value of France's organizational heritage. The association also organizes concerts, recitals, vocal music, instrumental ensembles, etc. These events reflect the richness and diversity of the instruments, and help to win the loyalty of new audiences. Maintenance and restoration work has been undertaken to restore the pipes to their original condition, and will continue in the future.

Ziel des Vereins ist es, die Kirchenorgeln in Châtillon-sur-Seine und somit auch die Orgel als französisches Kulturgut aufzuwerten. Dies geschieht auch durch Konzerte, Liederabende, Vokalmusik, Instrumentalensembles ... Solche Veranstaltungen spiegeln den Reichtum und die Vielfalt der Instrumente wider und vermögen es, ein anderes Publikum zu erreichen und zu halten. Um eine gute Klangqualität der Pfeifen zu gewährleisten, wurden Wartungs- und Restaurierungsarbeiten durchgeführt, die fortgesetzt werden sollen.

AU THÉÂTRE GASTON BERNARD... les arts sont vivants ! At the Gaston Bernard theatre... arts are living! Im Gaston Bernard Theater... ist die Kunst lebendig!

Tel un vaisseau amiral, le Théâtre Gaston Bernard (TGB) trône fièrement au-dessus du marché avec sa belle salle de spectacle de 530 places. Ce lieu de vie culturelle incontournable au cœur de la cité châtillonnaise connaît une notoriété croissante au fil de ses saisons (de septembre à juin). Du Châtillonnais, de la Côte-d'Or et de bien au-delà (des trois départements voisins), le public vient pour s'y retrouver en toute convivialité et découvrir ensemble une programmation réputée pour la diversité et la qualité de ses affiches. Des grands classiques aux pièces les plus contemporaines (théâtre, danse, musique, arts du cirque, jeune public...), le TGB sait combler les appétits de tous les spectateurs, des plus petits aux plus grands et jusqu'aux plus « gourmets » !

This stage of the Châtillonnais offers each cultural season an eclectic program, mixing great classics and contemporary plays, theatre for the youngsters, music and circus arts.

Mit seinen 530 Plätzen hat das Theater Gaston Bernard auf dem Marktplatz seinen Standort und zieht immer mehr Zuschauer an. Das Theater von Châtillon bietet für jede Kultursaison ein umfangreiches Programm an, vom großen Klassiker bis zum modernen Stück, sowie Jugendtheater, Musik und Zirkus.



Place du 8 mai 1945
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 39 51
contact@theatre-gaston-bernard.fr
www.theatre-gaston-bernard.fr
Toute l'actualité sur la page Facebook
@tgbchatillonsurseine

Accueil-billetterie
mardi et jeudi : 16h-30-18h30,
mercredi : 14h-17h30, vendredi : 10h-12h
Tarifs : 4-26 euros

LE HANGAR – ASSOCIATION BAD SEED

Zone Actipôle, Avenue Noël Navoizat
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 31 40 79 77
noussommeslehanger@gmail.com
Toute l'actualité sur la page Facebook : @Le Hangar

Le Hangar x Bad Seed est une salle de concert de musiques actuelles.

Le Hangar x Bad Seed is a concert hall for contemporary music.

Der Hangar x Bad Seed ist eine Konzertstätte für aktuelle Musik.

Nouveau



FESTI'VAL DE SEINE EN CÔTE-D'OR VALLÉE DE LA SEINE

festivalseineassociation@gmail.com
https://festivalseine21.fr

Toute l'actualité sur Facebook : @FestiValDeSeine21

L'association intercommunale FISTI'Val de Seine met chaque année en lumière les trésors du Val de Seine en proposant des événements uniques durant la période estivale.

Pour célébrer sa 10^e édition, elle vous prépare une expérience inoubliable les 7 et 8 août 2026 ! Cette année, cap sur un lieu d'exception : La Ferme de la Puce, située à Billy-lès-Chanceaux, tout près des Sources de la Seine. Venez découvrir une ambiance à couper le souffle et un programme riche et varié : Spectacles captivants - Concerts envoûtants - Expositions artistiques - Et pour marquer cette édition anniversaire, une surprise de taille vous attend... Réservez dès maintenant ces dates et vivez deux jours de fête au cœur du Val de Seine !

Every year, the inter-municipal association FISTI'Val de Seine showcases the treasures of the Val de Seine by offering unique events during the summer.

To celebrate its 10th edition, it is preparing an unforgettable experience for you on 7 and 8 August 2026!

This year, head to an exceptional location: La Ferme de la Puce, located in Billy-lès-Chanceaux, very close to the sources of the Seine. Come and discover a breathtaking atmosphere and a rich and varied programme: Captivating shows - Enchanting concerts - Art exhibitions -

And to mark this anniversary edition, a big surprise awaits you...

Save the dates now and enjoy two days of festivities in the heart of the Val de Seine!

Jeden Sommer rückt der interkommunale Verein FISTI'Val de Seine mit einzigartigen Events die Schätze des Seinetals in den Vordergrund. Und damit die 10. Ausgabe am 7. und 8. August 2026 zum unvergesslichen Erlebnis wird, scheut er keine Mühe! Auf zum diesjährigen außergewöhnlichen Ziel, dem Ferme de la Puce (Bauernhof Zum Floh) in Billy-lès-Chanceaux, unweit der Quelle der Seine! Genießen Sie eine atemberaubende Stimmung und ein vielseitiges Programm mit spannenden Shows, bezaubernden Konzerten und Kunstausstellungen. Zum 10-jährigen Jubiläum erwartet Sie eine Überraschung der besonderen Art ... Jetzt schon reservieren und sich auf zwei festliche Tage im Herzen des Seinetals freuen!





**BISTROT DE LA GARE
CAFÉ ASSOCIATIF
DE LA GARE DES LUMIÈRES**
Ancienne Gare
5 route de Dijon
21400 AISEY-SUR-SEINE

Café associatif au cœur du Parc national et au pied du GR2. Accueil au chaud l'hiver et dans l'espace guinguette l'été, dans le bistrot, dans le salon, sur la pelouse, sur le wagonnet... pour partager un café, un repas fait maison, un concert, une soirée jeux, un après-midi massage, un atelier, un club, un p'tit babyfoot, lire une BD ou pousser une petite chansonnette à l'orgue de Barbarie...

La porte vous est ouverte toute l'année pour vous accueillir tout simplement ou mettre en œuvre vos projets.

Lieu atypique et chaleureux d'accueil et de partage, pour une simple halte ou plus si affinités.

Ouvert le lundi et mercredi de 12h à 18h,

Le vendredi de 18h à 22h,

Le samedi de 11h à 22h,

Le dimanche de 12h à 18h

Programme des manifestations sur Facebook et Instagram.



A community café set up in the village's old railway station, in the heart of the National Forest Park and at the foot of the GR2.

You can also attend concerts, conferences and workshops... The door is also open to you to take part in the association's activities or to suggest projects to us.

Das Vereinscafé befindet sich im ehemaligen Dorfbahnhof, mitten im Nationalpark der Wälder und am GR2-Fernwanderweg.

Sie können weiterhin Konzerte und Konferenzen besuchen oder an einem unserer diversen Workshops teilnehmen ... Und wer sich in den Verein einbringen möchte oder Veranstaltungsideen hat, dem steht unsere Tür selbstverständlich offen.



LE CAFÉ DES INITIATIVES

1 rue Saint-Germain
21290 RECEY-SUR-OURCE
cafe.initiatives.recey@posteo.net
Facebook : @CafelInitiativesRecey
Instagram : @lecafedesinitiatives
<https://le-cafe-des-initiatives.paheko.cloud/>



Mai-octobre, chaque mardi soir à partir de 18h et chaque samedi matin 9h-14h.

Toutes les actualités sur le site Internet.

Sur la place de Recey-sur-Orce, le Café des Initiatives est une association gérant un lieu de convivialité en construction. Vivant grâce aux envies et savoir-faire de chacun, c'est un espace d'accueil, de diffusion et de rencontres pour mettre en avant les initiatives locales.

Le café est ouvert au minimum les mardis soir et samedis matins/midis.

Vous pouvez avoir la chance de trouver la porte ouverte à d'autres moments de la semaine en fonction des disponibilités des bénévoles.

Community coffee shop building a friendliness meeting place in Recey-sur-Orce.

BISTROT DE L'AUBETTE

12 Grande Rue
21290 GURGY-LA-VILLE
00 33 (0)6 51 56 87 34
bistrot.aubette@gmail.com
Facebook : @Bistrot.aubette
Instagram : @bistrot.aubette



Ouverture le samedi 4 juillet 2026 et fermeture le samedi 29 août 2026.

Consulter les horaires sur les réseaux sociaux.

Bienvenue dans un café associatif au cœur du Parc national de forêts. Concerts, petite restauration, venez passer un bon moment en terrasse !

Programme des manifestations à retrouver sur Facebook et Instagram.

Welcome to our community coffee shop, enjoy concerts, snacks, or have a good time on the terrace!

Follow us on Facebook and Instagram for the program of events.

Willkommen in einem Vereinscafé im Herzen des Nationalparks der Wälder. Konzerte, Snacks Sie zu gemütlichen Momenten auf die Terrasse ein! Bitte beachten Sie das Veranstaltungsprogramm auf Facebook und Instagram.

LES INCONTOURNABLES AUX PORTES DU CHÂTILLONNAIS THE ESSENTIALS NEARBY THE "CHÂTILLONNAIS" MUSS VOR CHÂTILLONNAIS

CHÂTEAU DE MAULNES

Hameau de Maulnes
89740 CRUZY-LE-CHÂTEL
contact@maulnes.com
www.maulnes.com
Facebook : @Château de Maulnes
Instagram : @chateau.de.maulnes
Ouvert du 4 avril au 11 novembre 2026.
En visite libre, visite commentée, visite enquête (en famille ou entre amis), groupes sur réservation.
Tarifs : 0€-6€-7€-9€ + 1€ exposition Léonard de Vinci
Connu pour son plan pentagonal et labyrinthique, Maulnes est un château unique construit à la Renaissance sur le plan d'un « Palais dans une forteresse » fait pour recevoir à l'abri des remous du monde extérieur.



CHÂTEAU DE TANLAY

2 Grande rue Basse
89430 TANLAY
00 33 (0)3 86 75 70 61
info@chateaudetanlay.fr
www.chateaudetanlay.fr
Tarifs : 5€-10€
Ouverture le samedi 4 avril 2026, tous les jours sauf le mardi de 10h à 12h30 et 14h à 18h30. Accueil des groupes sur réservation : info@chateaudetanlay.fr.
Construit aux XVIème et XVIIème siècles, entouré de douves, dans un très beau parc, c'est l'une des plus belles demeures de la Renaissance en Bourgogne.



CHÂTEAU D'ANCY-LE-FRANC

18 place Clermont-Tonnerre
89160 ANCY-LE-FRANC
00 33 (0)3 86 75 00 25
info@chateau-ancy.com
www.chateau-ancy.com
Ouvert du mardi au dimanche et tous les jours fériés, du 7 février au 15 novembre 2026
Tarifs : 0€-18€
Chef d'œuvre de l'architecte italien Sebastiano Serlio, ce château abrite l'une des plus grandes collections de peintures murales (XVI et XVIIème siècles) actuellement conservées en France. Côté parc (50ha), jardins à la Française et à l'anglaise.



ABBAYE DE FONTENAY

21500 MARMAGNE
00 33 (0)3 80 92 15 00
info@abbayedefontenay.com
www.abbayedefontenay.com
Tarifs : 7€-14€ / Ouvert toute l'année.
Fondée en 1118 par Saint Bernard de Clairvaux, un des plus grands saints français, et plus ancienne abbaye cistercienne conservée au monde. Classée monument historique français dès 1862, elle a été inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco en 1981.



CHÂTEAU DE MOUTIERS-SAINT-JEAN

1 place de l'Abbaye
21500 MOUTIERS-SAINT-JEAN
00 33 (0)6 07 01 83 00
contact@chateaudemoutiers.fr
www.chateaudemoutiers.fr
Tarifs : 0€-5€-8€-9€
Ouvert de Pâques à la Toussaint, détails sur le site Internet.



L'origine de Moutiers remonte à 450. Au VIème siècle les moines, viendront s'établir à Moutiers. L'abbaye est considérée comme la plus ancienne de Bourgogne. Depuis 2013, deux passionnés tentent de faire revivre l'ancien palais abbatial, devenu château après la Révolution, puis exploitation agricole au XXème siècle. Lors de votre visite vous pourrez découvrir 10 salles meublées.

CHÂTEAU DE RICEY-BAS

1 rue de l'Île
10340 LES RICEYS
00 33 (0)6 88 26 29 51
contact@chateaudericeybas.fr
Facebook : @chateaudericeybas
Instagram : @chateaudericeybas
Ouvert d'avril à septembre.
Tarifs : 0€-3€ (visite libre du parc avec QR CODE), 10€ visite guidée
XIIème - XVIIIème - Parc classé.



CHÂTEAU DE DINTEVILLE

3 grande rue
52120 DINTEVILLE
00 33 (0)6 72 08 77 87
cgdinteville@gmail.com
www.dinteville.com
Instagram : @chateaudedinteville
Tarifs : 0-5€
Visite sur réservation de l'intérieur du château les week-ends et jours fériés du 1er mai au 30 septembre à 14h30 ou 16h30, visite du parc du château tous les jours du 1er mai au 30 septembre de 13h à 19h.



DU CÔTÉ DES RENOIR

9 place de la Mairie
10360 ESSOYES
accueil@renoir-essoyes.fr
www.renoir-essoyes.fr
Ouvert de février à novembre.
Tarifs : 5€-12€
Visite du centre culturel, du jardin, de l'atelier du peintre et de la maison familiale du peintre de février à novembre. Visite guidée uniquement de février à avril et en novembre (hors vacances de la Toussaint). Visite libre uniquement de mai à octobre et vacances de la Toussaint inclus. Visite guidée disponible tout au long de l'année pour les groupes de minimum 12 personnes sur réservation : groupes@renoir-essoyes.fr



CHÂTEAU DE CIREY

33 rue Emile du Châtelet
52110 CIREY-SUR-BLAISE
00 33 (0)6 98 05 74 02
chateaucirey52@orange.fr
www.chateaucirey.com
Instagram : @chateaucirey
Ouvert de mai à la Toussaint.
Tarifs : 0€-11€
Cirey est le refuge intellectuel et amoureux de Voltaire et de la Marquise du Châtelet. Plongez dans la vie de ces personnages hors-normes tout en découvrant un décor raffiné dont un lieu unique : le petit théâtre de Voltaire.



MOULIN DE LA FLEURISTERIE

4 chemin de la Fleuristerie
52120 ORGES
00 33 (0)6 22 10 89 48
00 33 (0)7 82 21 21 23
accueil@moulindefleuristerie.fr
www.moulindefleuristerie.fr
Tarifs : 0-15€



Ouvert tous les jours en juillet et août pour les individus, visites guidées (1h) à 15h et 16h30.
Ouvert pour les groupes (à partir de 12 personnes) sur demande d'avril à octobre.
Possibilité de bénéficier d'une visite guidée complétée par la fabrication d'une boutonnière (15€) pour les groupes de 12 personnes minimum sur réservation.
Restauration sur place sur demande 40 personnes minimum.

LES ANIS DE FLAVIGNY ®

4 rue de l'abbaye
21150 FLAVIGNY-SUR-OZERAIN
00 33 (0)3 80 96 20 88
www.anisdeflavigny.com
Tarifs : gratuit
Invitation gourmande à découvrir la fabrique du Bien Bon Bonbon et ses 400 ans d'histoire, au cœur de l'ancienne abbaye de Flavigny.



CHÂTEAU DE BUSSY-RABUTIN

21150 BUSSY-LE-GRAND
00 33 (0)3 80 96 00 03
www.chateau-bussy-rabutin.fr
Facebook : @ChateaubussyRabutin
Instagram : @chateaubussyrabutin
Fermeture les 1er janvier, 1er mai, 1er et 11 novembre et 25 décembre.
Tarifs : 0€-9€
Envie de partager la vie d'un noble du XVIIème siècle ? Partons à la rencontre de notre hôte et de sa demeure, le Comte Roger de Bussy-Rabutin.



MUSÉOPARC ALÉSIA

1 route des Trois Ormeaux
21150 ALISE-SAINTE-REINE
00 33 (0)3 80 96 96 23
contact@alesia.com / www.alesia.com
Tarifs : 10€-13,50€
En 2026, Alésia se vit en grand : immersion dans la Rome de César, spectacles, jeux antiques et expériences numériques inédites.





**TERRE DE CARACTÈRE
PLONGEZ AU CŒUR D'UNE NATURE
SAUVAGE ET PRÉSERVÉE**

Entre ciel et terre, pierres et rivières, arbres et marais...
le Châtillonnais grandeur nature.

A LAND OF CHARACTER

Dive in the heart of a savage and preserved nature.

EINE LANDSCHAFT MIT CHARAKTER

**Tauchen Sie ab mitten ins Herz einer wilden
und geschützten Landschaft.**



Rivières

PARC NATIONAL

loisirs sportifs

visiter

VTT

dans les nuages

nature

bien-être

sources

Forêt

RANDONNÉES

animaux

immersion

SE BALADER HIKING/BIKING/RIDING MAP UNTERWEGS



CENTRE ÉQUESTRE LA BAROTTE

Cours, stages, animations ponctuelles, sorties en extérieur aux beaux jours. Pension de chevaux, concours en sauts d'obstacles.
Courses, training courses, occasional activities, outings in fine weather.
Horse boarding, show jumping competitions.

Kurse, Praktika, Animationen, Ausflüge ins Freie bei schönem Wetter. Pferdepenion, Wettbewerbe im Springreiten.
Route de Langres
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 37 69 50 10
centre-equestre.chatillon@educagri.fr
Facebook : @Centre Equestre du Châtillonnais – la Barotte
Instagram : @centreequestrelabarotte

CIRCUIT DES CHARBONNIERS Châtillon-sur-Seine 27 km FACILE	CIRCUIT DU FAYARD Châtillon-sur-Seine 89 km DIFFICILE
CIRCUIT D'INITIATION DE LA BELETTE Châtillon-sur-Seine 12 km FACILE	CIRCUIT DU SENTIER À LA BICHE Châtillon-sur-Seine 34 km DIFFICILE
SENTIER DES LARREY Poinçon-lès-Larrey FACILE	CIRCUIT DE BEAUREGARD Molesme MOYEN
10km - 2h30/3h	18,5km - 5/6h

SENTIER DES VIGNES
Massingy

FACILE
10km - 2/3h

CIRCUIT D'ÉPAILLY
Montigny-sur-Aube

MOYEN
14km - 4/5h

CIRCUIT DE LA TABLE AUX LOUPS
Brion-sur-Ource

FACILE
8,6km - 2h30

SENTIER DES DE BOUGEON
Veuxhautes-s
8,5km - 2h15

CIRCUIT DU M
Veuxhautes-s
12km - 3h30

Départ circuit randonnée pédestre
Start of the hiking circuit
Start Wanderweg

Départ circuit VTT
Start of the mountain bike circuit
Start Mountainbike-Wanderweg

Circuit VTT – label FFC
Mountain bike circuit - FFC label
Mountainbike-Wanderweg mit FFC-Label

Application « Princesse de Vix »
Free self-guided digital tour with the "Princesse de Vix" app.
Individuelle und kostenfreie Führung mit der App „Princesse de Vix“

Circuit botanique/arboretum
Botanical/arboretum circuit
Naturlehrpfad / Arboretum

Sentier accessible aux personnes à mobilité réduite
Path accessible to people with reduced mobility
Für Personen mit eingeschränkter Mobilität zugänglicher Weg

Location et départ de balades en compagnie d'ânes bâtés
Hire and departure of walks accompanied by donkeys
Vermietung Reiteseln und Start geführter Esel-Wanderungen

Centre équestre
Equestrian centre
Reitzentrum

Balades en calèche
Horse-drawn carriage rides
Kutschfahrten

Parcours de santé
Health and fitness trail
Abenteuer- und fitnesspfad

Parc animalier
Animal park
Tierpark

Parcours d'œuvres d'art
Works of art circuit
Kunstwerkweg

Vignobles & Découvertes

CIRCUIT DE LA BAUME
Balot

MOYEN
17,5km - 5h

CIRCUIT DES FERMES
Chemin d'Aisey

MOYEN
14,8km - 4/5h

VÉLOVITAMINE - Ludwig DAGOREAU

GUIDE ET LOCATION DE VÉLOS

Führer- und farradverleih

4 rue Clerc
21350 AVOSNES
00 33 (0)6 74 59 70 64
velovitamine@gmail.com
www.velovitamine.fr
Balade à vélo, dégustation dans le vignoble, découverte du Parc national de forêts. Activités clé en main.

FERME DE COMBE NOIRE

François DESLIENS

Balades en calèche, pension de chevaux

Horse-drawn carriage, horse boarding

Kutschfahrten, Pferdepenion

21400 COULMIER-LE-SEC
00 33 (0)6 74 54 04 42
www.fermedecombenoire.eu
combenoire@gmail.com

Comité départemental de la randonnée pédestre de Côte-d'Or

Randonnée Saint Bernard de Clairvaux

Randonnées au sein du Parc national de forêts

www.ffrandonnee.fr

www.randonnee-saint-bernard-de-clairvaux.com

www.rando.forêts-parcnational.fr



DONKEY'ÂNE

On the donkey's rhythm

Mit dem Esel als weggefahren

Découverte de l'âne, randonnées en itinérance dans le Parc national de forêts et au-delà, médiation asine, balades pédestres en autonomie en compagnie des ânes.

Donkey discovery, itinerant walks in the Parc national de forêts and beyond, donkey mediation, self-guided walks with donkeys.

Esel hautnah erleben, Eselwanderungen im Nationalpark der Wälder und darüber hinaus, eselgestützte Therapie, Wanderungen auf eigene Faust in Begleitung von Eseln.
34 rue du Roi
21510 SAINT-GERMAIN-LE-ROCHEUX
00 33 (0)6 70 29 98 69
donkeyane.asso@gmail.com



COTEAUX

ur-Aube



FACILE

MONT REMIN

ur-Aube



FACILE

CIRCUIT DU VAL DES CHOUES

Abbaye du Val des Choues



37 km

TRÈS DIFFICILE

CIRCUIT DU VAL DES CHOUES

Abbaye du Val des Choues



8km - 2h

FACILE

CIRCUIT DES COMBES

Abbaye du Val des Choues



25 km

DIFFICILE

GRP TOUR DU PARC NATIONAL

Chemin de la Belle étoile



230 km - 12 jours

SENTIER DES 4 BORNES

La Chaume



12km - 3h30

FACILE

D'AUBERIVE AU VAL

DES CHOUES

Auberive

77 km



DIFFICILE

CIRCUIT DES MAROTS

Voulaines-les-Templiers



8km - 2/3h

FACILE

PARC NATIONAL DE FORÊTS

L'ÂÔMA - L'ÂNE ÔDACIEUX MÉDIATION ANIMALE

Randonnée nature pédagogique guidée en compagnie des ânes Noé et Ôdacieux, dans la vallée du Brevon. Pédagogie autour des équidés ânes et poneys, câlinothérapie et médiation animale.

Guided educational nature hike with Noé and Ôdacieux, donkeys in the Brevon valley. Learning about donkeys and ponies, cuddle therapy and animal-assisted therapy.

Geführte Lehrwanderung mit den Eseln Noé und Ôdacieux in der Natur des Brevontals. Tiergestützte Pädagogik mit Eseln und Ponys, Kuscheltherapie und tiergestützte Mediation.

21400 BRÉMUR-ET-VAUROIS

00 33 (0)6 28 58 24 68

s.laoma21@gmail.com

Facebook : @L'âne Ôdacieux médiation animale

Instagram : @s.laoma



FERME D'AULOT

Centre équestre, séjours, classes découverte

Riding school, stays, discovery classes

Reitzentrum, Aufenthalte, Entdeckungskurse

21290 BURE-LES-TEMPLIERS

00 33 (0)3 80 81 01 64 / aulot.sejours@gmail.com

Facebook : @ferme.aulot

Instagram : @ferme.aulot

CENTRE D'INITIATION A LA NATURE D'AUBERIVE

LIGUE DE L'ENSEIGNEMENT 52

Location d'ânes : randonnée en autonomie ou accompagné

Donkey rental: independent or accompanied hikes

Verleih von Reiteseln: Wanderungen auf eigene Faust oder geführt

9 rue du Val Clavin

52160 AUBERIVE

00 33 (0)6 98 91 71 86

00 33 (0)3 25 84 71 86

cin.cheminsdetraverse@ligue52.org



PARC NATIONAL DE FORÊTS FORESTS NATIONAL PARK NATIONALPARK DER WÄLDER

Des forêts immenses, des sources paisibles, des marais foisonnant d'une biodiversité insoupçonnée... vous êtes dans le Parc national de forêts : le premier parc national dédié aux forêts de feuillus de plaine. A cheval entre la Haute-Marne et la Côte-d'Or, entre forêts, vignes et val discrets, il est le plus récent des 11 parcs nationaux, le seul situé dans la moitié nord de la France.

Cette année, le Parc national de forêts inaugure son premier grand itinéraire de randonnée pédestre : le Chemin de la Belle Étoile. Cette boucle de 230 km traverse un territoire majoritairement forestier, où la cime des arbres tutoie le ciel étoilé.

Plus de trente villages jalonnent le parcours, chacun dévoilant une pépite du patrimoine local : églises, lavoirs, croix, fontaines, anciens remparts ou bassins. En lisière des bourgs, châteaux, abbayes et vestiges archéologiques témoignent de riches héritages cisterciens et templiers. Le chemin croise notamment la commanderie templière d'Épailly à Courban et sa remarquable chapelle, ainsi qu'un fascinant fanum gallo-romain, dont l'aménagement du site archéologique sera inauguré cet été au cœur de la forêt domaniale de Châtillon.

Le Chemin de la Belle Étoile est une invitation à prendre le temps : celui de la découverte et de la rencontre avec les habitants. Il est ponctué de « Rencontres », des installations grandeur nature qui donnent vie à l'histoire du territoire. Naturaliste, charbonnière, garde-barrière, abbé cistercien, agronome ou poète accompagnent ainsi les randonneurs sur une portion de chemin et rythment la marche au fil des paysages. Entre les villages, la nature s'impose. La forêt domine, riche d'une grande diversité d'essences. L'itinéraire traverse aussi des plaines agricoles et s'enfonce dans des combes humides à la végétation luxuriante. Ici, le silence est de mise : une compagnie de sangliers traverse furtivement le sous-bois, des chevreuils surgissent à l'orée, une cigogne noire plane au-dessus d'un vallon oublié, tandis que le martèlement d'un pic-vert ou le sifflement du crapaud accoucheur accompagnent les pas du randonneur.

Si cette grande itinérance peut se parcourir en douze jours, elle se décline aussi en boucles de quelques jours ou en excursions à la journée, accessibles à tous. Tout au long du parcours, une dizaine de sites remarquables ont été aménagés ou réhabilités afin de valoriser le patrimoine naturel, culturel et paysager. Marais tufeux, pelouses sèches ou submontagnardes, fonds de combes et vallons humides illustrent la diversité des milieux et la biodiversité du Parc national de forêts. Ces espaces abritent notamment le précieux sabot de Vénus, de nombreuses orchidées, les gentianes pneumonanthes, les épipactis des marais, ainsi qu'une faune remarquable d'amphibiens et d'insectes.

En complément du Chemin de la Belle Étoile, le Parc national de forêts propose une aventure plus courte

mais tout aussi immersive : l'Aventure Montsaugonnaise. Ce sentier pédagogique et ludique invite petits et grands explorateurs à découvrir les patrimoines naturels et culturels du territoire de manière originale. Munis d'un livret racontant l'histoire de Dame Brindille, les participants parcourent le sentier en résolvant des énigmes, à la recherche d'un trésor mystérieusement dérobé. Pensée pour les familles et les jeunes aventuriers, l'Aventure Montsaugonnaise est un sentier ludique qui transforme la balade en véritable quête.

Amoureux de la nature ou des patrimoines historiques, en solitaire ou en famille, pour une journée ou un séjour ressourçant...

Bienvenue dans le Parc national de forêts !

www.forets-parcnational.fr

The Forests National Park: the first national park dedicated to hardwood lowland forests. The only national park located in the northern half of France, it is the closest to Paris, straddling Haute-Marne and Côte-d'Or, between forests, vineyards and discreet valleys.

Riesige Wälder, murmelnde Quellen, Moore, die vor Leben wimmeln... Sie befinden sich im Nationalpark der Wälder, dem ersten Nationalpark, der den Laubwäldern der Ebene gewidmet ist.

Im einzigen Nationalpark Nordfrankreichs erstrecken sich nahe Paris Wälder, Weinberge und stille Täler zu beiden Seiten der Grenzen der Départements Haute-Marne und Côte-d'Or.

Tenez-vous informé grâce à la lettre d'information du Parc national de forêts !
Keep up to date with the National Forest Park newsletter!
Bleiben Sie auf dem Laufenden mit dem Newsletter des Nationalparks der Wälder!



LIEUX D'ACCUEIL DU PARC

- Siège du Parc national de forêts
20 rue Anatole Gabeur
52210 Arc-en-Barrois
00 33 (0)3 25 31 62 35
- Maison du Parc national de forêts
Maison de la Forêt
1 ruelle de la Ferme
21290 Leuglay
00 33 (0)3 80 81 86 11
- Maison du Parc national de forêts
Tour de l'Auditoire
14 rue de Penthivère
52120 Châteauvallain
- Espace d'accueil du Parc national de forêts
Mairie d'Auberive
Place de la Mairie
52160 Auberive



@Parc national de forêts



@parc_national_de_forets



@parc_nat_forets



@parc-national-de-forets



ESPRIT PARC NATIONAL

The Esprit parc national - forêts brand enhances the know-how of the economic actors of the territory of the Forests National Park. It is based on common values of commitment to the preservation of biodiversity, knowledge sharing on the wealth of the territory, authenticity of local traditions, vitality and respect towards the exceptional nature.

Das Label Esprit parc national – forêts macht das Know-how der Betriebe im Gebiet des Nationalparks der Wälder sichtbar. Es gründet auf gemeinsame Werte und Engagement für den Erhalt der Biodiversität, Wissensaustausch über regionale Schätze, Authentizität lokaler Traditionen, Produktionsweisen, Vitalität und Respekt für ein außergewöhnliches Naturerbe. Das Label Esprit parc national wird ausschließlich an landwirtschaftliche und touristische Produkte oder Dienstleistungen im Bereich des Nationalparks verliehen, die das Kulturerbe und die Biodiversität respektieren. Esprit parc national zeichnet Männer und Frauen aus, die ihre Leidenschaft für Natur und Authentizität mit Ihnen teilen.

Les prestataires marqués sur le territoire du Parc national de forêts :
Branded service providers on the territory of the Forests National Park:
Die Anbieter mit dem Label auf dem Gebiet des Nationalparks der Wälder:

Les produits agricoles / Agricultural products / Landwirtschaftliche Produkte

Fruits et légumes / Fruits and vegetables / Obst und Gemüse

Jus de pommes de l'Abbaye d'Auberive - Auberive (52)
 Les Chenevières - Colmier-le-Haut (52)
 Le refuge des arômes - Étalante
 Les pigments du Jardin - Latrecey (52)
 Les Jardins du cosmos - Leuglay
 Vergers-potagers - Château de Montigny-sur-Aube
 Aujon nos légumes - Saint-Loup-sur-Aujon (52)
 Jardin du Viaduc de l'association GREN - Sainte-Colombe-sur-Seine
 Régie rurale du plateau - Vaillant (52)

Vins / Wines / Wein

Domaine Muid Montsaugonnais - Vaux-sous-Aubigny (52)

Lait, fromages et produits laitiers / Milk, cheese and milk products

Milch, Käse und Milch Produkte
 GAEC de Conclois - Bure-les-Templiers
 La Maison des Biquettes - Colmier-le-Haut (52)

Miel / Honey / Honig

Le rucher du Barrois - Arc-en-Barrois (52)
 L'abeille Arcquoise - Arc-en-Barrois (52)
 Les ruchers de Darbois, apiculteurs professionnels - Buncey
 Miel des Vergers-potagers - Château de Montigny-sur-Aube
 Les ruchers de l'Ource - Vanvey

Autres produits agricoles / Other agricultural products

Andere landwirtschaftliche Produkte
 Le Rucher du Barrois - Arc-en-Barrois (52)
 farine variétés anciennes, lentilles vertes et corail,
 petit et grand épeautre, sarrasin et seigle
 GAEC de Conclois - Bure-les-Templiers
 farine de blé tendre, farine de petit épeautre
 Ferme de l'Aubette - Chambain
 farines, lentilles, pains, brioches
 Epate en Bourgogne - Ferme de Combe noire - Coulmier-le-Sec
 pâtes fraîches vendues dans un food-truck
 Safranerie Templière - Recy-sur-Ource
 safran, produits safranés, ail et échalote
 Herberie de la Tille - Vals-des-Tilles (52)
 plantes aromatiques et médicinales

Les visites de ferme

Les ruchers de Darbois - Buncey
 Herberie de la Tille - Vals des Tilles (52)

La marque *Esprit parc national - forêts* vient valoriser le savoir-faire des acteurs économiques du territoire du Parc national de forêts en s'appuyant sur des valeurs communes d'**engagement** pour la préservation de la biodiversité, de **partage** de connaissance sur des richesses du territoire, d'**authenticité** des traditions et savoir-faire locaux, de **vitalité** et de **respect** de la nature exceptionnelle. Le label *Esprit parc national* est exclusivement attribué à des produits ou des services agricoles, touristiques et artisanaux issus d'activités exercées dans les parcs nationaux et qui préservent la biodiversité et les patrimoines. *Esprit parc national* valorise les hommes et les femmes qui partagent avec vous leur passion pour la nature et l'authenticité.

Le Parc national de forêts compte aujourd'hui plus de 50 bénéficiaires de cette marque, résolument engagés dans la préservation et la mise en valeur des patrimoines et désireux d'offrir des services et produits en adéquation avec les valeurs de respect, d'éthique et de qualité.



Les restaurants / Food / Gastronomie

Café culturel des Z'Uns Possible - Chamesson
 Restaurant gastronomique - Château de Courban
 Ferme auberge À la table des jardiniers - Château de Montigny-sur-Aube

Les sorties découvertes / Discovery tours / Ausflüge und Entdeckungen

Arc Patrimoine et Culture - Arc-en-Barrois (52)
 Association L'ÂOMA, L'Âne Ôdacieux Médiation Animale - Brémur-et-Vaurois
 Domaine Bouhélier - Chaumont-le-Bois
 Les Sentiers de la Belette - Châteauneuf (52)
 Office de tourisme du Châtillonnais - Châtillon-sur-Seine
 Association Segusia - Faverolles (52)
 Maison de la forêt - Leuglay
 Terre et Ciel du Barrois - Villiers-sur-Suize (52)

Les hébergements / Accommodation / Unterkünfte

Château de Tavannes - Aisey-sur-Seine
 Ecodomaine des Chemins de Traversée - Auberive (52)
 Gîte des Z'Uns Possible - Chamesson
 Château de Courban et Spa - Courban
 Gîte pollen et propolis - Dancevoir (52)
 Le Nid de cigognes - Dancevoir (52)
 La Cressonnière - Leffonds (52)
 Gîtes de la gare - Leuglay
 Maison Mard'Or - Mardor (52)
 Château de Montigny - Montigny-sur-Aube
 Maison de Courcelles - Saint-Loup-sur-Aujon (52)
 Les Villas du Parc en Bourgogne - Vanvey
 Gîte du chêne - Vexhautes-sur-Aube
 Maison d'Art et d'Hôtes - Voulaines-les-Templiers
 Petite Maison d'Art et d'Hôtes - Voulaines-les-Templiers

Les visites de site / Sightseeing / Sehenswürdigkeiten

Abbaye d'Auberive - Auberive (52)
 Cabinet de Curiosités Les Z'Uns Possible - Chamesson
 Château de Montigny-sur-Aube
 Moulin de la Fleuristerie - Orges (52)

Les artisans / Craftsmen / Handwerker

L. M. Chardon - Plantes tinctoriales - Aignay-le-Duc
 Les Paniers de la sorcière - Arc-en-Barrois (52)
 Lum'Lierre - Arc-en-Barrois (52)
 Éclisse et Brindille - vannerie paysanne - Etalante
 Créations du Moulin de la Fleuristerie - Orges (52)
 Le Chêne Bourguignon - menuiserie escalier - Vanvey
 L'Atelier de la Faine - vaisselle artisanale en bois - Vexhautes-sur-Aube



L'association Maison de la Forêt, créée en 1993, vous accueille dans la première maison du Parc national de forêts, afin de vous faire découvrir ses écosystèmes forestiers et ses acteurs. Les animateurs passionnés vous proposent différentes activités comme la visite de son Centre d'interprétation de la forêt et de la truffe de Bourgogne, les sorties découvertes au fil des saisons, la grimpe dans les arbres, les parcours autoguidés par GPS...

Hormis la visite du Centre d'Interprétation et les parcours GPS, toutes les activités de la Maison de la Forêt se font sur réservation auprès de la structure.

Luc et Sylvain se feront un plaisir de vous accueillir, grands et petits, et de vous guider dans le plus récent parc national français.

This is the first center of interpretation of the Forests National Park which teaches and animates on the subject of the forest environment and you can find it in the heart of the Châtillonnais forest. You can test tree-climbing: children love it! Activities on reservation.

Das Vereinhaus „Maison de la Forêt“ ist das älteste Haus des Nationalparks und widmet sich der Sensibilisierung für den Wald und seine Bewohner. Erleben Sie hier das Waldzentrum, Animationen, Baumklettern, GPS-Touren auf eigene Faust, Ausflüge im Rhythmus der Saison usw. unter fachkundiger Anleitung von Animatoren. Abgesehen vom Besuch des Waldzentrums erfordern alle Aktivitäten des „Maison de la Forêt“ eine Reservierung. Luc und Sylvain freuen sich darauf, große und kleine Besucher zu empfangen und durch den 11. Nationalpark zu führen.

1 ruelle de la Ferme
21290 LEUGLAY
00 33 (0)3 80 81 86 11, 00 33 (0)7 52 03 37 19
leuglay@maison-foret.com
www.maison-foret.com

Ouvert du 1er avril au 31 août et durant les vacances scolaires de la Toussaint, du mardi au vendredi 9h-12h et 14h-18h, samedi et dimanche 14h-18h. Fermeture de la caisse à 17h. Fermé le lundi et les jours fériés.
Le reste de l'année, visite et animations sur rendez-vous.
À l'improviste ! / *Out of the blue ! / Ausflug ins Blaue!*
Centre d'interprétation / *Center of interpretation / Waldzentrum*
Tarifs : 5€ ; réduit 3€ (enfants 7-17 ans)
groupe + 10 personnes 4€
Parcours GPS autoguidé : 20€ l'appareil

Organiser sa sortie (dès 5 participants) :
Prepare your trip (from 5 participants):
Organisieren Sie Ihren Aufenthalt (ab 5 Teilnehmern):
Grimpe dans les arbres (dès 7 ans) : 18€ par personne
Sortie découverte : Adulte : 15€ ; Enfant : 10€ (- 7 ans gratuit)

À FLEUR DE TERRE... LE SABOT DE VÉNUS ET SES COMPAGNES DISCOVER WILD ORCHIDS WILDORCHIDE ENTDECKEN

Chez nous, plantes, fleurs et herbacées s'épanouissent en silence : l'épipactis des marais, la gentiane pneumonanthe ou la ligulaire de Sibérie... Mais la plus belle d'entre toutes, celle dont nous sommes si fiers, c'est le Sabot de Vénus.

Un nom poétique et mystérieux pour cette fragile plante que nous chérissons au point d'en avoir fait l'emblème de notre région. Elle fleurit ici en mai, en lisière ou au cœur des clairières de nos forêts. Mais prenez garde à ne pas la cueillir : c'est une espèce protégée, et nous y veillons !

This fragile flower, among other plants, blooms in May. You may admire it, but not pick it.

Diese sensible Pflanze blüht neben anderen Blumen im Mai. Sie dürfen sie bewundern ! Aber nicht pflücken...



LA GRIMPE D'ARBRES TREE CLIMBING / BAUMHOCH HINAUS

Pratiquez l'escalade d'arbres à l'aide de cordes et de harnais, encadrée par un animateur diplômé.

Tarif : 18€ par adulte et enfant à partir de 7 ans. UNIQUEMENT SUR RÉSERVATION.

Groupe minimum de 5 participants ou possibilité de créer un groupe directement en appelant la structure. Praticable également sur le site de votre choix (pour une fête, un anniversaire...) sous réserve d'autorisation.

Climb trees with ropes and harnesses, supervised by a graduate trainer, climb safely while totally respecting the tree and its ecosystem.

Price: 18€ for an adult and child 7 years and onward. ONLY UNDER RESERVATION.

5 participants per group minimum or the possibility to join a group by calling the company. Also available on the site of your choice (for a festival or a birthday party...) only if authorized.

Unter Aufsicht eines qualifizierten Lehrers bewegen üben Sie das Klettern auf Bäumen mit Seilen und Sicherheitsgurten.

Preis: 18€ für Erwachsene und Kinder ab 7 Jahren. NUR NACH ANMELDUNG.

Gruppenstärke mindestens 5 Personen, es besteht auch die Möglichkeit, sich durch einen Anruf beim Anbieter einer Gruppe anzuschließen. Auch an einem Ort Ihrer Wahl (für ein Fest, einen Geburtstag...) vorbehaltlich einer Genehmigung.



VÉLORAIL DES MINERONS RAIL BIKE DRAISINE DER MINERONS



Un vélorail (ou draisine, ou encore cyclo-draisine) est une plateforme transportant des personnes pédalant comme sur un vélo et cheminant sur une voie de chemin de fer (généralement désaffectée). Le Vélorail des Minérons en possède 10 de 5 places chacun. Il faut 2 « pédaleurs » par vélorail. Les adultes et les enfants mesurant plus de 1m30 peuvent tenir ce poste.

Le Vélorail est une activité de détente et de nature idéale à faire en famille ou entre amis. Pas besoin d'être sportif, le parcours de 10 km aller/retour se fait avec une rampe à l'aller de 1 %. Le retour se fait donc quasiment sans pédaler, de quoi profiter pleinement des beaux paysages de la Côte-d'Or.

UN PEU D'HISTOIRE / A BIT OF HISTORY / ÜBER DIE DRAISINE

La ligne entre Veuxhaulles-sur-Aube (21) et Châteauvillain (52) a été ouverte à la circulation le 1er Septembre 1866, pour des trains mixtes (voyageurs / marchandises). Son premier objectif était de créer une voie de communication économique pour les établissements métallurgiques de Haute-Marne et de Côte-d'Or qui extrayaient du minerai de fer aux alentours. À cette époque, les deux départements étaient les deux premiers départements métallurgiques de France grâce à leurs gisements de fer et à leurs forêts. Les propriétaires de ces mines étaient appelés les « minérons ». D'où le nom de notre vélorail. Mais rassurez-vous, vous ne transporterez pas de minerais de fer !

The line between Veuxhaulles-sur-Aube (21) and Châteauvillain (52) was opened to traffic on 1 September 1866 for mixed trains (passengers/freight). Its primary purpose was to create an economical transport route for the metallurgical establishments in Haute-Marne and Côte-d'Or, which extracted iron ore from the surrounding area. At that time, the two departments were the leading metallurgical departments in France thanks to their iron deposits and forests. The owners of these mines were called "minerons". Hence the name of our rail bike. But don't worry, you won't be transporting iron ore!

Die Bahnstrecke zwischen Veuxhaulles-sur-Aube (21) und Châteauvillain (52) wurde am 1. September 1866 für gemischte Züge (Personen- u. Güterverkehr) eröffnet. Von da an verfügten die in der Umgebung Eisenerz abbauenden Betriebe aus den Departements Haute-Marne und Côte-d'Or eine wirtschaftliche Verkehrsanbindung. Dank ihrer Eisenerzvorkommen und Wälder waren damals beide unter Frankreichs Departements in der Metallgewinnung führend. Die Inhaber dieser Betriebe wurden »minerons« genannt. Daher auch der Name unseres Vereins. Aber keine Sorge, Sie müssen kein Eisenerz transportieren!

AGENDA / AGENDA / KALENDER :

Vous avez envie de faire du vélorail la nuit ? Sensations fortes garanties en participant à nos sorties nocturnes. Consulter notre site internet pour connaître les dates et les horaires de départ en 2026.

Fancy trying rail biking at night? Thrills and spills guaranteed on our night-time excursions. Visit our website for dates and departure times in 2026.

Lust, nachts Draisine zu fahren? Unsere Nachtfahrten sind das ultimative Erlebnis. Termine und Abfahrzeiten für 2026 finden Sie auf unserer Internetseite.



A rail bike (or draisine, or cyclo-draisine) is a platform that carries people pedalling like on a bicycle and travelling along a railway track (usually disused). The Vélorail des Minérons has 10 of them, each with 5 seats. Two "pedallers" are required per rail bike. Adults and children over 1.30 metres tall can take on this role.

The Vélorail is a relaxing, nature-based activity that is ideal for families or friends. No need to be athletic, as the 10 km round trip has a 1% incline on the way there. The return trip is therefore almost effortless, allowing you to fully enjoy the beautiful landscapes of the Côte-d'Or.

Als Draisine bezeichnet man eine auf meistens stillgelegten Schienen fahrende Plattform, auf der Personen wie auf einem Fahrrad in die Pedale treten. Der »Vélorail des Minérons« besitzt 10 Draisinen zu je 5 Personen. Pro Draisine müssen zwei Personen (Erwachsene oder Kinder ab 1,30 Meter) treten.

Draisinefahren ist für die ganze Familie und auch unter Freunden eine ideale entspannende Outdooraktivität. Keine sportlichen Voraussetzungen: Die Steigung der hin und zurück 10 km langen Strecke beträgt auf der Hinfahrt 1%. Der Rückweg erfolgt also fast ohne Treten, sodass Sie die schöne Landschaft der Côte-d'Or in vollen Zügen genießen können.

UN QUIZ ! / A QUIZ! / QUIZ!

Pour bien profiter de votre balade, nous avons conçu pour vous un quiz de 18 questions sur le Vélorail, la ligne de chemin de fer empruntée et la commune de Veuxhaulles-sur-Aube. Une belle façon de s'amuser et d'apprendre tout en pédalant !

Exemple de question : Un célèbre fromage est originaire de Veuxhaulles-sur-Aube. Quel est son nom ?

To help you enjoy your ride, we have designed an 18-question quiz about the rail bike, the railway line it uses and the village of Veuxhaulles-sur-Aube. It's a great way to have fun and learn while pedalling!

Example question : A famous cheese originates from Veuxhaulles-sur-Aube. What is its name?

Damit Ihre Fahrt noch einen Tick schöner wird, haben wir uns ein Quiz mit 18 Fragen zur Draisine, zur Eisenbahnstrecke und zur Ortschaft Veuxhaulles-sur-Aube einfallen lassen. Spaß und Lernen beim Treten: ein Mix, der's in sich hat!

Beispielfrage: Eine bekannte Käsesorte wird in Veuxhaulles-sur-Aube hergestellt. Welche?

- A – Délice de Bourgogne.
- B – Veuxhaullois.
- C – Rouy.
- D – Caprice des Dieux.

INFORMATIONS PRATIQUES

Gare
31 rue de Montflaudr
21520 VEUXHAULLES-SUR-AUBE
Réservations conseillées au 00 33 (0)6 12 17 46 46
www.veloraildesminerons.fr
Facebook : @velorail des minerons
Le Vélorail des Minérons est ouvert du 1er mai au 27 septembre 2026 (tous les jours en juillet et août).
Les jours d'ouverture ainsi que les horaires de départ sont à consulter sur notre site internet.
Tarif 2026 : 28€ le vélorail
Pour les groupes de plus de 20 personnes : 25€ le vélorail
Réservation possible en dehors des jours d'ouverture réguliers.
Mode de paiement : espèces et CB



Nasser Omar, champion du monde de cerfs-volants depuis 1992, propose des spectacles de cerfs-volants, de jour comme de nuit à travers le monde entier.

En 2023, Nasser Volant – Musée du cerf-volant ouvre ses portes au public : il s'agit du plus grand parc de cerfs-volants du monde. Ouvert toute l'année, c'est l'endroit parfait pour s'envoler en famille ! Musée, jardin du vent, stages et ateliers pour petits et grands, festivals, Nasser Volant est un parc dans lequel les valeurs de la pédagogie, de l'amusement et de l'écologie ne font qu'un.

Nasser Omar, world kite champion since 1992, offers day and night kite shows all over the world.

In 2023, Nasser Volant - Musée du cerf-volant opens its doors to the public: the world's largest kite park. Open all year round, it's the perfect place for the whole family to take to the skies! With its museum, wind garden, courses and workshops for young and old, and festivals, Nasser Volant is a park where the values of education, fun and ecology are one and the same.

Nasser Omar, seit 1992 Weltmeister im Drachensteigen, bietet Tag-und-Nacht-Drachenshows auf der ganzen Welt an.

2023 öffnete mit dem Nasser Volant - Drachensemuseum der weltweit größte Drachenpark seine Tore. Ganzjährig geöffnet ist es der ideale Ort, um mit der ganzen Familie abzuheben! Museum, „Jardin du Vent“ (Windgarten), Kurse und Workshops für Groß und Klein, Festivals - Pädagogik, Unterhaltung und Ökologie, diese drei Werte vereint der Nasser Volant-Park.



MUSÉE DU CERF-VOLANT
KITE MUSEUM
DRACHENMUSEUM



TARIFS DU MUSÉE

Sur demande
Accueil de classes et groupes sur demande.
Stages et initiations sur demande.

AGENDA

Festival de cerfs-volants

vendredi 1er mai 2026

Tarif unique : 10€,

un cerf-volant offert pour chaque enfant à partir de 3 ans

Actualités sur le site Internet et les réseaux sociaux

AGENDA

Kite Festival - Friday, May 1, 2026

News on the website and social networks.

KALENDER

Drachenfestival – Freitag 1. Mai 2026

Aktuelles auf unserer Homepage und den sozialen Netzwerken.

INFORMATIONS PRATIQUES

4 rue de la Poterne

21330 BISSEY-LA-PIERRE

00 33 (0)3 80 54 32 46

00 33 (0)6 73 68 84 18

info@nasservolant.com

www.nasservolant.com

 @Nasser Volant - Kite Museum

CÔTÉ LOISIRS DE PLEIN AIR OUTDOOR ACTIVITIES FREIZEIT UND SPORT

Au toc, à la cuiller, au vairon, à la mouche, en « no kill » ou à l'ultra-léger... chez nous, la pêche est à penser sur mesure ! Les eaux sont d'une incroyable richesse et les meilleurs pêcheurs y viennent taquiner les truites saumonées. Pêche à la ligne ou en barque, rivières ou plans d'eau, coup du soir ou journée entière... qu'on se le dise, le Châtillonnais est un paradis pour les pêcheurs. Alors, n'hésitez plus, appâtez, ferrez, dégustez !

Line fishing with hook or by boat, in the river or in the lake, in the evening or all day long, the Châtillonnais is the fisherman's paradise.

Fliegenfischen oder mit Blei und Haken, vom Boot aus oder am Ufer, Nachtangeln im See oder Flusswanderungen mit der Rute - das Châtillonnais ist ein Paradies für Angler.

VENTES DE CARTES DE PÊCHE FISHING CARDS SELLING POINTS ERWERB DER FISCHERLAUBNIS



SABLIÈRE D'OBTREÉE, LAC DE MARCENAY, SEINE (portions non privées)...

LE BOURGOGNE
11 grande rue de la Maison Dieu
21330 LAIGNES
00 33 (0)3 80 81 43 22

PLAN D'EAU - PÊCHE DE LA CARPE EN NO-KILL
CARP FISHING
KARPFENANGELN
RESTAURANT L'ARMOISE
21570 RIEL-LES-EAUX
00 33 (0)3 80 93 72 76
Facebook : @armoisse.plandeau
La journée : 15€, l'année : 80€
Enfants 11-14 ans : 1/2 tarif accompagné d'un adulte ayant une carte de pêche.

GUIDE DE LA PÊCHE EN CÔTE-D'OR
FISHING GUIDE IN CÔTE-D'OR
FISCHFÜHRUNGEN IN DER CÔTE-D'OR
www.fedepeche21.com

Julien BANNHOLTZER / MONITEUR - GUIDE DE PÊCHE
00 33 (0)6 13 60 94 42
julienguidepeche@gmail.com
Facebook : @Julien Bannholtzer
Instagram : @julien_bannholtzer

PISCICULTURE LES TRUITES DE L'AUBE
9 rue du Mont Remin
21520 VEUXHAULLES-SUR-AUBE
00 33 (0)3 80 93 52 58
truites-de-laube21@wanadoo.fr
www.truites-laube.fr



À SAVOIR GOOD TO KNOW / GUT ZU WISSEN

Marcenay et Sainte-Colombe-sur-Seine, postes de pêche adaptés aux personnes à mobilité réduite.
In Marcenay and Sainte-Colombe-sur-Seine there are fishing spots adapted for disabled people.
In Marcenay und Sainte-Colombe-sur-Seine befinden sich spezielle Angelstations für Personen mit eingeschränkter Mobilität.



JEU 2 TIR - Nicolas HECKLY
Lasertag et escape game à partir de 6 ans
Rue du Moulin
21400 BUNCEY
00 33 (0)6 28 55 58 73
jeu2tir.buncey@gmail.com
www.jeu2tir.fr
Facebook, Instagram et Tik Tok : @Jeu 2 Tir



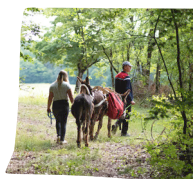
LA FLÈCHE NOIRONNAISE - Christian MATHIS

Archery range
Parkours für Bogenschießen
21400 NOIRON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 43 48 20 72
lesormeaux21400@gmail.com
Découverte et initiation au tir à l'arc en extérieur du 1er mai au 15 septembre
Individuels et groupes, organisation de journée d'entreprise.
Pour archers confirmés comme pour débutants, location de matériel possible.
Outdoor archery discovery and initiation sessions from 1 May to 15 September
Individuals and groups, organisation of corporate days.
For experienced archers and beginners alike, equipment hire available.
Bogenschießen im Freien kennenlernen inklusive Einführung vom 1. Mai bis 15. September. Einzelpersonen und Gruppen, Organisation von Firmenevents bzw. Betriebsausflügen. Fortgeschrittene Bogenschützen wie Anfänger willkommen, Vermietung von Equipment möglich.



DONKEY'ÂNE

Découverte de l'âne, randonnées en itinérance dans le Parc national de forêts et au-delà, médiation asine, balades pédestres en autonomie en compagnie des ânes.
Donkey discovery, itinerant walks in the Parc national de forêts et beyond, donkey mediation, self-guided walks with donkeys.
Esel hautnah erleben, Eselwanderungen im Nationalpark der Wälder und darüber hinaus, eselgestützte Therapie, Wanderungen auf eigene Faust in Begleitung von Eseln.
34 rue du Roi
21510 SAINT-GERMAIN-LE-ROCHEUX
00 33 (0)6 70 29 98 69
donkeyane.asso@gmail.com

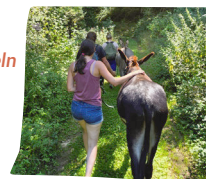


CENTRE D'INITIATION À LA NATURE D'AUBERIVE LIGUE DE L'ENSEIGNEMENT 52

Animation nature, location d'ânes : randonnée en autonomie ou accompagnée.
Nature activities, donkey rental: independent or accompanied hikes.
Naturvermittlung, Verleih von Reiteseln: Wanderungen auf eigene Faust oder geführt.
9 rue du Val Clavin 52160 AUBERIVE
00 33 (0)6 98 91 71 86, 00 33 (0)3 25 84 71 86
cin.cheminsdetraverse@ligue52.org

L'ÂÔMA - L'ÂNE ÔDACIEUX MÉDIATION ANIMALE

Randonnée nature pédagogique guidée en compagnie des ânes Noé et Ôdacieux, dans la vallée du Brevon.
Pédagogie autour des équidés ânes et poneys, câlinothérapie et médiation animale.
Guided nature walk with Noé and Ôdacieux, donkeys in the Brevon Valley. Learning about donkeys and ponies, cuddle therapy and animal-assisted therapy.
Geführte Lehrwanderung mit den Eseln Noé und Ôdacieux in der Natur des Brevontals. Tiergestützte Pädagogik mit Eseln und Ponys, Kuscheletherapie und tiergestützte Mediation.
21400 BRÉMUR-ET-VAUROIS
00 33 (0)6 28 58 24 68
s.laoma21@gmail.com
Facebook : @L'âne Ôdacieux médiation animale
Instagram : @s.laoma



FERME DE COMBE NOIRE - François DESLIENS

Balades en calèche, pension de chevaux
Horse-drawn carriage, horse boarding
Kutschfahrten, Pferdepension
21400 COULMIER-LE-SEC
00 33 (0)6 74 54 04 42 - combenoire@gmail.com
www.fermedecombenoire.eu



LE CHÂTILLONNAIS GRANDEUR NATURE THE CHÂTILLONNAIS IN ALL ITS GLORY DAS CHÂTILLONNAIS, WO NATUR GROSSGESCHRIEBEN WIRD



ESPACES NATURELS SENSIBLES SENSITIVE NATURAL AREAS « SENSIBLE NATURRÄUME »

Le Département s'emploie, aux côtés d'associations et de collectivités, à protéger les sites qui présentent un patrimoine collectif reconnu pour ses qualités écologiques, paysagères et environnementales qu'il est nécessaire de conserver et de transmettre, notamment à travers la labellisation « Espaces Naturels Sensibles (ENS) ».

Ils hébergent des espèces animales ou végétales remarquables ou présentent une fonctionnalité écologique indispensable pour le maintien des habitats et espèces sur le territoire départemental. Les sites retenus par le Département comme Espaces Naturels Sensibles (ENS) peuvent ainsi être des mares, des étangs, des rivières et leurs abords, des milieux humides, des forêts, des landes, des prairies, des pelouses sèches, des grottes, des rochers, des éboulis ou encore des falaises.

Certains de ces sites sont gérés par le Conservatoire d'espaces naturels de Bourgogne (CENB), par la Fédération de Pêche de Côte-d'Or, les communes concernées et le Département. Les logos ci-dessus indiquent les gestionnaires.

Working alongside associations and local authorities, the Département is committed to protecting sites that represent a collective heritage recognized for its ecological, landscape and environmental qualities, which must be preserved and passed on, notably through the «Espaces Naturels Sensibles (ENS)» label.

These sites are home to remarkable animal or plant species, or offer an ecological function that is essential for maintaining habitats and species in the département. The sites selected by the département as Espaces Naturels Sensibles (ENS) include ponds, rivers and their banks, wetlands, forests, moors, meadows, dry grasslands, caves, rocks, screes and cliffs.

Some of these sites are managed by the Conservatoire d'espaces naturels de Bourgogne (CENB), the Fédération de Pêche de Côte-d'Or, the concerned villages and the Département. The logos above indicate the managers.

Das Département setzt sich zusammen mit Vereinen und Gemeindeverbänden für den Schutz von Gebieten ein, die aufgrund ihrer ökologischen, landschaftlichen und umweltbezogenen Qualitäten als kollektives Erbe anerkannt sind und die es zu erhalten und weiterzugeben gilt. Gewährleistet wird dies insbesondere durch das Label „Espaces Naturels Sensibles (ENS)“.

Als Lebensraum von einzigartigen Tier- oder Pflanzenarten sind die ENS durch ihre ökologische Funktionalität für deren Erhalt auf dem Gebiet des Départements unverzichtbar. Die vom Département als „Espaces Naturels Sensibles (ENS)“ ausgewiesenen Gebiete können Tümpel, Weiher, Flüsse und deren angrenzenden Auen, Feuchtgebiete, Wälder, Heiden, Wiesen, Trockenrasen, Höhlen, Felsen, Schutthalden oder Felswände sein.

Manche fallen in den Zuständigkeitsbereich des Conservatoire d'espaces naturels de Bourgogne (CENB), des Anglerverbands der Côte-d'Or, der entsprechenden Gemeinde oder des Départements. Die vorangehenden Logos weisen auf die zuständige Stelle hin.

EN CHÂTILLONNAIS, LES ESPACES NATURELS SENSIBLES OUVERTS AU PUBLIC SONT :

LE MARAIS DU CÔNOIS

21290 BURE-LES-TEMPLIERS

The Côneis Marsh / Das Moor von Côneis



Le Marais du Côneis est un complexe de pelouses marneuses, de fourrés humides et de marais tufeux. Un sentier de découverte d'1,5km est ouvert en permanence.

The Côneis Marsh is a complex of marly grasslands, wet thickets and tufa marshes.

A 1.5 km discovery trail is open all year round.

Das Marais du Côneis ist ein Komplex aus mergelhaltigen Wiesen, Feuchtgebüsch und Kalktuff-Mooren. Der 1,5 km lange Entdeckungspfad ist durchgehend zugänglich.

LE CIRQUE DE LA COQUILLE

21510 ÉTALANTE

The Shell Cirque / Der Felsshalenkessel



Le Cirque de la Coquille est caractérisé par ses éboulis calcaires qui encerclent la source de la Coquille. Un sentier de découverte balisé d'1km est accessible toute l'année. La saison la plus favorable pour observer les plantes se situe de fin mars à fin septembre en fonction des conditions climatiques.

The Shell Cirque is characterised by its limestone scree surrounding the Coquille spring. A 1 km marked discovery trail is accessible all year round.

Der Cirque de la Coquille zeichnet sich durch die Kalkgerölle aus, die die Quelle des Coquille-Flüsschens umgeben. Der 1 km lange, markierte Entdeckungspfad ist ganzjährig zugänglich.

L'ÉTANG DE MARCENAY

21330 MARCENAY

(vestiges d'un haut-fourneau, observatoire et camp de baguage pour oiseaux)

The Marcenay Pond

Der Weiher von Marcenay



Ce site est l'une des plus grandes roselières de Côte-d'Or permettant la nidification d'oiseaux rares et menacés comme le Blongios nain ou la Rousserolle turdoïde. Il est possible de les observer depuis l'observatoire aux oiseaux, situé sur le sentier de 4km, faisant le tour de l'étang.

This site is one of the largest reed beds in Côte-d'Or, providing a nesting ground for rare and endangered birds such as the Little Bittern and the Great Reed Warbler. They can be observed from the bird observatory, located on the 4km trail around the pond.

Als einer der größten Schilfbestände in der Côte-d'Or bietet dieser Ort optimale Nistbedingungen für seltene und bedrohte Vogelarten wie Zwergdommel oder Drosselrohrsänger. Sie können von der Station aus beobachtet werden, die sich an dem 4 km langen Weiherrundweg befindet.

LES SOURCES ET CASCADES DU CRODIN

21450 SAINT-MARC-SUR-SEINE

Crocin springs and waterfalls

Die Quellen und Wasserfälle des Crocin

Petites chutes d'eau remarquables formées par plusieurs sources et cascades tufeuses. Des travaux sont prévus dans les années à venir dans le cadre d'un projet de restauration et de mise en valeur du site. En parallèle, la commune de Saint-Marc-sur-Seine projette l'aménagement d'un nouveau circuit pédestre touristique dans le village. Cette boucle de promenade d'environ 3 km relierait le verger conservatoire, le lavoir communal et les sources du Crocin notamment.

Small, remarkable waterfalls formed by several springs and tufa cascades.

Kleine, sehenswerte Wasserfälle, die aus mehreren Quellen und Kalktuffkaskaden bestehen.

De nombreuses animations sont organisées tout au long de l'année pour découvrir ces réserves de biodiversité.

Numerous events are organized throughout the year to discover these biodiversity reserves.

Zahlreiche Veranstaltungen werden das ganze Jahr über organisiert, um diese Reservate zum Erhalt der Biodiversität kennenzulernen.

En savoir plus / Find out more / Weitere Informationen:

<https://www.cotedor.fr/votre-service/environnement/preservation-de-la-biodiversite/les-espaces-naturels-sensibles-ens-en>

LE MARAIS DES BROSSES

THE BROSSES MARSH / DAS MOOR DER BROSSES

À l'été 2023, le site du Marais des Broses, à Recey-sur-Ource, a été rouvert au public et inauguré. Il est ainsi possible de le visiter en toute sécurité. Un parcours de 250 mètres sur pilotis attend les promeneurs. L'occasion de découvrir un des nombreux marais tufeux du Parc national de forêts.

In summer 2023, the Marais des Broses site in Recey-sur-Ource was reopened to the public and inaugurated. It is now possible to visit the site in complete safety. A 250-metre trail on stilts awaits walkers. An opportunity to discover one of the many tufa marshes in the National Forest Park.

Im Sommer 2023 wurde das Moor der Broses in Recey-sur-Ource wieder für die Öffentlichkeit zugänglich und eingeweiht. Für Besucher besteht also keine Gefahr. Ein 250 Meter langer Rundgang auf Bohlen erwartet die Spaziergänger. Eine gute Gelegenheit, eines der vielen Tuffsteinmoore des Nationalparks der Wälder zu erkunden.





SE DÉTENDRE EN CHÂTILLONNAIS RELAX IN THE CHÂTILLONNAIS IN CHÂTILLONNAIS GENIESSEN UND RELAXEN

YOGA AU SON DES ABEILLES - SÉANCES DE HATHA-YOGA TRADITIONNEL EN PLEINE NATURE

Annette DULION – Professeure de yoga et apicultrice

12 rue Haute

21510 BUSSEAUT

00 33 (0)6 44 88 13 68, 00 33 (0)3 80 91 46 55

annettedulion2014@gmail.com

Site Internet : www.annettedulion.com

Facebook & Instagram : @annettedulion

Séances de yoga au son des abeilles à Busseaut (ou juste à côté, à l'écloserie de la Chouette, si le temps n'est pas favorable à la séance en extérieur) :

Tout le mois de juillet, les mercredis de 19h30 à 21h et les jeudis de 9h à 10h30 - Il n'y a pas de niveau exigé, les débutants sont bienvenus, l'essentiel étant d'ouvrir un espace intérieur pour se mettre en lien avec soi.

Tarif : 15euros

Tout le mois de juillet, sur rendez-vous, d'autres séances sont possibles, en pleine nature, ou à la petite maison en bois, 12 rue Haute à Busseaut, soit pour un accompagnement individuel, soit en petit groupe.

Yoga sessions to the sound of bees in Busseaut (or nearby, at the Chouette hatchery, if the weather is not suitable for outdoor sessions):

Throughout July, Wednesdays from 7.30pm to 9pm and Thursdays from 9am to 10.30am -

No level required, beginners welcomed, the main purpose being to open up an inner space to connect with yourself. Price: €15

Throughout July, by appointment, other sessions are available, either in the middle of the nature or at the little wooden house at 12 rue Haute in Busseaut, either for individual support or in small groups.

Yoga-Sitzungen bei summenden Bienen in Busseaut (bei schlechtem Wetter gleich nebenan in der »Eulenbrüterecke«): im ganzen Juli, mittwochs 19.30-21 Uhr und donnerstags 9-10.30 Uhr.

Keine Voraussetzungen nötig, Anfänger willkommen. Hauptsache, es wird innerlich ein freier Raum geschaffen, um mit sich selber in Verbindung treten zu können.

Preis: 15€

Weitere Einzel- oder Kleingruppensitzungen in der freien Natur oder im kleinen Holzhaus (12 rue Haute in Busseaut) sind im ganzen Juli nach Vereinbarung möglich.



FLEUR DE LUNE - Cloé TRINDADE

20 rue Maréchal de Lattre de Tassigny

21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE

00 33 (0)6 75 73 12 19

cloetrindade@gmail.com

Facebook : @FleurdeLune

Instagram : @fleurdelune.cloe

Fleur de Lune est un espace de bien-être et de douceur au cœur de Châtillon-sur-Seine.

Cloé y propose des massages relaxants et intuitifs pour femme, pensés comme une parenthèse hors du temps. La boutique complète l'expérience avec une sélection de bijoux, tisanes et objets choisis avec soin, pour prolonger les bienfaits du moment. Un lieu apaisant, idéal pour s'offrir une pause ressourçante.

Fleur de Lune is a space for well-being and gentleness in the heart of Châtillon-sur-Seine. Cloé offers relaxing and intuitive massages for women, designed as a timeless interlude. The boutique completes the experience with a selection of jewellery, herbal teas and carefully chosen items to prolong the benefits of the moment. A soothing place, ideal for treating yourself to a rejuvenating break.

Mit »Fleur de Lune« (zu Deutsch: Mondblume) befindet sich mitten in Châtillon-sur-Seine eine Oase des Wohlfühlens und der Sanftheit. Cloé bietet Frauen, die sich eine Auszeit vom Alltag gönnen wollen, entspannende und intuitive Massagen. Dank der sorgfältig ausgewählten Schmuckstücke, Kräutertees, usw. unserer Boutique verlängert sich noch die wohltuende Wirkung des Erlebten.



SPA NUXE – CHÂTEAU DE COURBAN

7 rue du Lavoir

21520 COURBAN

00 33 (0)3 80 93 78 69

www.chateaudecourban.com



PISCINE MUNICIPALE

Esplanade Saint-Vorles

21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE

00 33 (0)3 80 81 64 13

www.chatillon-mairie.fr

Avec espace relaxant et de remise en forme

PISCINE MUNICIPALE

21290 RECEY-SUR-OURCE

00 33 (0)3 80 81 02 06

Juillet / août

SYMBIOSE – Margaux CAVAILLÈS - Thérapeute

15 rue de la Libération

21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE

Maison médicale d'Aignay-le-Duc

chaque jeudi

00 33 (0)6 65 32 37 48

symbiose.reflexo@gmail.com

Facebook : @Symbiose

Instagram : @Symbiose_reflexo

Site Internet : <https://symbiose-reflexo.fr>

Massages bien-être et Aromathérapie

Une approche douce, personnalisée et profondément apaisante. Chaque séance est entièrement adaptée à votre état du moment et combine :

- un temps d'écoute bienveillant, pour déposer ce que vous traversez
- un massage aux huiles essentielles, choisi selon vos besoins physiques et émotionnels

- l'olfactothérapie, pour agir directement sur le stress et les émotions en utilisant l'odorat comme outil thérapeutique.

- un plan personnalisé sur 21 jours, avec votre huile sur mesure, pour prolonger les effets après la séance

L'objectif : apaiser durablement le système nerveux, pas seulement soulager sur l'instant. » Libérez votre stress grâce aux huiles essentielles »

Wellness massages and aromatherapy

A gentle, personalised and deeply soothing approach.

The aim is to provide lasting relief for the nervous system, not just momentary relief. «Release your stress with essential oils.»

Wohlfühlmassagen und Aromatherapie

Sanfter, individueller und zutiefst beruhigender Ansatz. Ziel ist es, nicht nur eine vorübergehende Linderung, sondern eine nachhaltige Beruhigung des Nervensystems zu erreichen. »Ätherische Öle helfen Ihnen, Stress abzubauen.«



MALOE – Mélanie KLINGER-HOLLARD

15 rue de la Libération

21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE

00 33 (0)6 45 33 02 93

contact@maloe-massages.fr

www.maloe-massages.fr

Facebook : @Maloe

Instagram : @Espace Bien-Être Maloe by Mélanie

Les massages de Mélanie sont personnalisés selon vos besoins, pour vous procurer une détente absolue.

Spécialisée dans le lâcher-prise profond, cette professionnelle saura vous orienter selon vos attentes, sur ses différents massages et séances d'hypnose pouvant être combinés à un moment en sauna.

Massages enfants dès 7 ans et événements (anniversaires, EVJF...).

Formule à deux possible ou parent/enfant.

Interventions à Mussy-sur-Seine (10) et Dancevoir (52).



Mélanie's massages are tailored to your needs, to give you absolute relaxation.

Specialising in deep relaxation, this professional will be able to guide you according to your expectations, with her different massages and hypnosis sessions, which can be combined with a sauna session. Available in Mussy-sur-Seine (Aube) and Dancevoir (Haute-Marne).

Massages for children aged 7 and over and events (birthdays, hen parties, etc.). Options available for couples or for parent and child.

Mélanies Massagen sind auf Ihre Bedürfnisse abgestimmt und sorgen für absolute Entspannung.

Bei ihrem Spezialgebiet, dem tiefen Loslassen, gibt die Massagetherapeutin Orientierungshilfe. Je nach Erwartung findet sie unter den verschiedenen von ihr angebotenen Massagen die für Sie in Frage kommende heraus oder legt Ihnen eine Hypnosesitzung nahe. Beides kann mit einem Saunagang kombiniert werden. Massagen für Kinder ab 7 Jahren und Events (Geburtsstagsfeier, Junggesellinnenabschied ...). Duo- oder Eltern-Kind-Massagen möglich. Die Leistungen werden auch in Mussy-sur-Seine (10) und Dancevoir (52) angeboten.



**TERRE DE PLAISIRS
GOÛTEZ À LA CONVIVIALITÉ**

Savourez chaque bouchée parmi le cliquetis des
verres... le Châtillonnais pour fins gastronomes...

A LAND OF PLEASURES

Savour our delicious local dishes
always accompanied by a flute of Crémant.

VERGNÜGEN SIE SICH

Geniessen Sie unsere köstlichen lokalen Speisen,
begleitet von einem Glas Crémant.





légumes & compagnie

œnotourisme

rendez-vous gourmands

BIO

élevage

festif

gastronomie

terroir

fromages

amuse-bouche

dégustation

Pétillant

EAU DE VIE



LE CRÉMANT DE BOURGOGNE

Entre Bourgogne et Champagne, l'effervescence de nos vignes

THE BURGUNDY CRÉMANT

DER BURGUNDISCHE CRÉMANT

La route du Crémant



Sur les coteaux pentus ensoleillés du Châtillonnais s'épanouissent nos vignes et leurs nobles cépages deux fois millénaires. Ici, on vous offre de déguster le pétillant, l'effervescent, le prestigieux Crémant de Bourgogne. Vif et frais, puissant et fruité, c'est toute une gamme de saveurs et de couleurs que nos vignerons, à la fierté bien bourguignonne, vous feront découvrir. Cultivé et vinifié dans la tradition, le Crémant de Bourgogne jouit d'une Appellation d'Origine Contrôlée et s'impose comme le compagnon idéal de l'apéritif ou le complice inoubliable d'une table de fête.

Cultivated and vinified according to tradition, the Burgundy Crémant is the ideal companion for your appetizer or the unforgettable accomplice of a holiday meal.

Der nach burgundischer Tradition angebaute und vinifizierte Crémant ist das ideale Getränk beim Aperitif oder der unvergessliche Begleiter eines Festessens.

PARTIR POUR UNE BALADE PÉTILLANTE !

START A SPARKLING TRIP!

ES ERWARTET SIE EINE PRICKELNDE TOUR!

Sillonnez nos coteaux ensoleillés, profitez d'une halte au cœur de nos authentiques villages et dégustez, au fil des caves et domaines, la finesse originale des grands Crémant de Bourgogne. Le long des 120 kilomètres de la Route du Crémant, entre Bourgogne et Champagne, parcourez un itinéraire balisé consacré à la découverte de ce terroir unique, tout prêt à vous livrer ses subtils secrets. Bientôt, Pinot Noir et Chardonnay vous révéleront leurs mystères.

Travel along the 120 km Crémant Route, between Burgundy and Champagne regions, to discover the subtle secrets of this unique terroir.

Bereisen Sie die 120 km lange Crémant Route zwischen den beiden Regionen Burgund und Champagne. Entdecken Sie die subtilen kulinarischen Geheimnisse dieser einzigartigen Gegenden.

www.routeducremant.fr

APPLI GRATUITE BALADES EN BOURGOGNE

« BALADES EN BOURGOGNE » APP

APP „BALADES EN BOURGOGNE“

(SPAZIERGANG IN BURGUND)



TÉLÉCHARGEABLE SUR L'APPSTORE ET GOOGLE PLAY



**LEVER SON VERRE
RAISE YOUR GLASS
ERHEBEN SIE IHR GLAS... UND PROST !**

**PARÉS POUR UNE DESCENTE DE CAVES ?
READY FOR CELLAR VISIT?
SIND SIE BEREIT FÜR EINE WEINKELLERBESICHTIGUNG?**

Crémant rosé, brut ou demi-sec ? Marc ou ratafia ? Nos vignerons, comme tous passionnés, aiment parler de leurs vignes. Dans l'intimité de leurs caveaux, ils vous inviteront à découvrir les trésors de leurs cépages...

Discover the passion and the treasures of the wine-makers.

Entdecken Sie die Leidenschaft und die kostbaren Rebsorten der Winzer.

APPELLATION CRÉMANT DE BOURGOGNE

DOMAINE JEAN GIRARD

33 rue Tanneguy d'Harcourt
21570 BELAN-SUR-OURCE
00 33 (0)6 84 48 88 24
jean.girard929@orange.fr
Facebook : @Domaine Jean Girard



DOMAINE MASSARD

37 rue Tanneguy d'Harcourt
21570 BELAN-SUR-OURCE
00 33 (0)7 87 49 16 85
massard.jean-philippe@orange.fr
www.domainemassard.fr
Facebook & Instagram : @Domaine Massard



DOMAINE CAILLETET PÈRE & FILS

1 rue de la Fontaine
21330 BOUIX
00 33 (0)3 80 81 90 44
00 33 (0)6 63 00 83 71
jean-marie.cailletet0148@orange.fr
Facebook : @Domaine Cailletet Vins-Crémant



DOMAINE ANNE, SYLVAIN & PAUL BOUHÉLIER

1 place Saint-Martin
21400 CHAUMONT-LE-BOIS
00 33 (0)3 80 81 95 97
contact@bouhelier.com
www.bouhelier.com
Facebook : @domaine.bouhelier
Instagram : @domaine_bouhelier



DOMAINE GILLON FRÈRES

13 rue du Pont
21400 GOMMÉVILLE
00 33 (0)6 78 11 81 08
00 33 (0)6 71 43 61 83
domainegillon@gmail.com
Facebook : @domainegillon



DOMAINE ROLAND VAN HECKE

5 rue de l'Église
21570 GRANCEY-SUR-OURCE
00 33 (0)3 80 93 79 07 / 00 33 (0)6 88 04 70 63
contact21@rolandvanhecke.com
www.rolandvanhecke.com
Facebook & Instagram : @domainerolandvanhecke



DOMAINE BRIGAND

3 rue Derrière l'Église
21400 MASSINGY
00 33 (0)3 80 91 15 12
00 33 (0)6 87 07 30 50
domaine.brigand@wanadoo.fr
www.domainebrigand.fr
Facebook : @domaine.brigand



DOMAINE HENRI MUTIN

La Grange aux Clercs
21400 MASSINGY
00 33 (0)6 07 17 55 11
henri.mutin@wanadoo.fr
www.domaine-mutin.fr
Facebook : @Henri Mutin



DOMAINE PIERRE ROUSSEAU

Sur les petites vignes
21330 MOLESME
00 33 (0)6 86 87 31 37
domainepierrerrousseau@gmail.com
www.domainepierrerrousseau.fr
Facebook : @domainepierrerrousseau



DOMAINE BRUNO DANGIN

Route de Mézières
21330 MOLESME
00 33 (0)6 88 87 19 79
familledangin@hotmail.com
www.bruno-dangin.com
Facebook : @ConfrerieBrunoDangin
Instagram : @domainebrunodangin



CRÉMANT DE BOURGOGNE ÉMILIA

23 route de Troyes
21400 MONTLIOT-ET-COURCELLES
00 33 (0)6 47 14 31 78
cremantemilia@gmail.com
www.cremant-emilia.fr
Facebook & Instagram : @Crémant de Bourgogne Emilia

DOMAINE CLAUDE GHEERAERT

1 rue Haute
21400 MOSSON
00 33 (0)3 80 93 71 67
00 33 (0)6 37 82 24 75
des-vignes-de-jours@orange.fr
www.cremant-gheeraert.fr
Facebook : @Crémant de Bourgogne Claude Gheeraert



**MAIS AUSSI...
AND... / ABER AUCH ...**

DOMAINE DU CHÂTEAU DE TAVANNES

11 route départementale 971
21400 AISEY-SUR-SEINE
00 33 (0)6 13 32 33 47
nathaliechristian11@gmail.com
Consultez le site Internet pour suivre les actualités : www.chateaudetavannes.com
Facebook : @Château de Tavannes

CHAMPAGNE CH MARIN ET FILS

4 rue du Pigeonnier
10340 AVIREY-LINGEY
00 33 (0)3 25 29 32 55
contact@champagnemarin.fr
www.champagnemarin.fr
Facebook : @Champagne Ch. MARIN & Fils
Instagram : @champagnechmarinetfils





L'ÉVEIL DES SENS

AWAKENING YOUR SENSES / ERWECKEN SIE IHRE SINNE

Au cœur de cet espace unique, partez pour l'aventure de la vigne et du vin, en compagnie d'un couple de vignerons passionnés et créatifs. Entre cave du XIII^{ème} siècle et jardins pédagogiques, parcourez 15 univers culturels sensoriels et émotionnels, composés d'animations interactives, de scénographies vigneronnes, de spectacles audiovisuels étonnants et de nombreuses expositions. Curieux et explorateurs en herbe, l'Oenocentre Ampélopsis vous invite à vivre une expérience œnologique immersive et divertissante.

The Wine center Ampélopsis invites you to meet the beautiful vine, the noble wine, the capricious nature and the passionate wine-maker. Movies, animations, exhibitions.

Das Weinzentrum Ampélopsis lädt Sie auf eine Entdeckungsreise wunderschöner Weinberge, exklusiver Weine, eigenwilliger Naturlandschaften und leidenschaftlicher Winzer ein. Filme, Animationen und Ausstellungen warten hier auf Sie. Jedes Jahr im August nehmen Sie an einer prickelnden Führung teil. Ghyslain und Karine laden Sie zu einer nächtlichen Besichtigung des festlich beleuchteten „Bacchus Garten“ ein. Eine ungewöhnliche Führung für Gastronomie- und Weinliebhaber, die unseren „Crémant de Bourgogne“ probieren möchten.

OENOCENTRE AMPÉLOPSIS DOMAINE BRIGAND

3 rue Derrière l'Église
21400 MASSINGY

00 33 (0)3 80 91 15 12 ou 00 33 (0)6 87 07 30 50
domaine.brigand@wanadoo.fr
www.domainebrigand.fr

Ouvert du 15/04/2026 au 14/11/2026 tous les jours
sans réservation sauf les mercredis en période scolaire
sur réservation à partir de 8 personnes.

9h-12h, 14h-18h, fermeture de la billetterie à 17h.

Fermé les 28, 29 et 30 juillet.

Tarifs : adulte : 9€, enfant : 5€, petit groupe : 8€,
grand groupe : 7€

Ateliers d'Ampélos sur demande :
**découverte de la vigne, connaissance des vignobles de
France et apprentissage de la dégustation de Crémant
de Bourgogne.**



DE LA CAVE AU MUSÉE

FROM THE CELLAR TO THE MUSEUM VOM WEINKELLER ZUM MUSEUM

Découvrez les outils et les techniques des vignerons et tonneliers d'antan, faites-vous conter l'histoire du vignoble châtillonnais, son terroir et ses traditions. Quand un vigneron souhaite partager sa passion et ses secrets, sa cave se transforme en musée. Pédagogique et ludique, votre visite pourra être complétée par une balade commentée dans le vignoble tout proche.

The winemaker can share his passion and his secrets and so his cellar turns into a museum. You may visit the vineyard.

Wenn ein Winzer seine Leidenschaft zum Beruf und seine Geheimnisse teilen möchte, verwandelt sich sein Weinkeller in ein Museum. Besichtigen Sie seinen Weinberg.

MUSÉE DU VIGNERON DOMAINE BOUHÉLIER ANNE, SYLVAIN & PAUL

1 place Saint-Martin
21400 CHAUMONT-LE-BOIS

00 33 (0)3 80 81 95 97

contact@bouhelier.com

www.bouhelier.com

Facebook : @domaine.bouhelier

Instagram : @domaine_bouhelier

Cave et musée ouverts toute l'année le samedi
de 15h à 18h, du 1^{er} juillet au 20 août du lundi au
samedi de 15h à 18h. Pour tous les autres jours,
il est préférable de s'assurer de la présence des
propriétaires. Entrée libre



Visite-découverte
« De la vigne au vin » :
toute l'année sur rendez-vous (6€ par personne,
forfait de 30€ si moins de 5 personnes).



DU FRUIT À LA BOUTEILLE FROM THE FRUIT TO THE BOTTLE FRÜCHTE IN DER FLASCHE

Pour découvrir les différentes transformations des fruits, découvrez nos ateliers de distillation et admirez leurs traditionnels alambics en cuivre livrant des eaux de vie fines et savoureuses, comme au sein de la Distillerie Méan. Vous pouvez aussi aller au Domaine Bouhélier qui réalise le pressurage et la pasteurisation pour de délicieux jus de fruits.

Aux Portes de l'Acacia propose des apéritifs et digestifs alcoolisés à base d'agrumes de miel, d'épices ou d'herbes aromatiques.

If you want to discover the fruit transformation you can come visit our distillery where you can see the traditional alembic made of copper and how the delicious liquor is made, at the Méan Distillery or at the Bouhélier Domain. This couple of wine makers press and pasteurize fruits (you can bring your own fruits) to have an exceptional fresh and sweet juice.

Handcrafted aperitifs and alcoholic digestifs made with citrus fruits, honey, spices and aromatic herbs. A whole range of products with the flavors of yesteryear. Visit by appointment.

Besuchen Sie eine der Destillieren in der Umgebung (zum Beispiel Méan Destillerie), um mehr über die Veredlung von Früchten zu erfahren und einen der köstlichen Obstbrände zu genießen.

Liefern Sie eigene Früchte ab und lassen sie in der „Domäne Bouhélier“ frische Säfte pressen. Neben der Weinproduktion widmet sich die Familie der Herstellung und Konservierung von Fruchtsäften.

„Aux Portes de l'Acacia“ stellt handwerkliche alkoholische Traditionen-Aperitifs und -Digestifs auf Basis von Zitrusfrüchten, Honig, Gewürzen oder Kräutern her.

DISTILLERIE A. MÉAN

1 grande rue
21330 NICEY
00 33 (0)6 50 09 57 85
distillerie-mean@orange.fr
www.a-mean.com
Facebook : @Distilleriemean21
Instagram : @distillerie.mean
Atelier cocktail sur demande, 4 personnes minimum.

DOMAINE BOUHÉLIER ANNE, SYLVAIN & PAUL

1 place Saint-Martin
21400 CHAUMONT-LE-BOIS
00 33 (0)3 80 81 95 97
contact@bouhelier.com
www.bouhelier.com
Facebook : @domaine.bouhelier
Instagram : @domaine_bouhelier

AUX PORTES DE L'ACACIA Christine BORDERIE

15 rue du Giboux
21690 VERREY-SOUS-SALMAISE
00 33 (0)6 03 04 19 78
auxportesdelacacia@gmail.com
Facebook : @Aux Portes de l'Acacia



VIGNOBLES & DÉCOUVERTES "WINEYARDS & DISCOVERIES" „WEINBERGE & ENTDECKUNGEN“



Le vignoble du Châtillonnais a reçu le label national « Vignobles & Découvertes » en juillet 2016. C'est Atout France, sur avis du Conseil Supérieur de l'Énotourisme, qui a décidé d'attribuer ce label au territoire.

Le label a été renouvelé pour 3 ans en décembre 2022 en tant que Route du Crémant de Bourgogne.

C'est une marque de reconnaissance du Châtillonnais au niveau national comme destination touristique et viticole proposant des services et visites de qualité. Le label « Vignobles & Découvertes » vise en même temps à développer la mise en réseau des acteurs du tourisme et du vin. Il permet de découvrir les activités, hébergements et points de restauration qui gravitent autour du vignoble local mais également autour de son patrimoine naturel et culturel. Le but est de vous aider à préparer facilement vos week-ends et séjours dans le Châtillonnais sur la thématique du vin et de l'œnotourisme.

The « Châtillonnais » vineyard got the 2016 « Vignobles & Découvertes » label. It offers a guide to quality, covering zones with a large number of tourism facilities including accommodation, restaurants, cellars, cultural and heritage sites, leisure activities, natural areas and events.

Der Weinberg „Châtillonnais“ erhielt 2016 das Qualitätssiegel „Vignobles & Découvertes“. Dies erleichtert der Tourismusbranche und den Winzern die Zusammenarbeit.

Retrouvez toute l'offre sur
<https://www.lacotedorjadore.com/>

FESTOYONS ! LET'S FEAST ! SCHLEMMEN WIR !



AU PRINTEMPS IN THE SPRING IM FRÜHLING

FÊTE DU CRÉMANT ET TAPE-CHAUDRONS

3^{ème} samedi du mois de mars
Esplanade du Cours l'Abbé
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
Entrée libre

EN ÉTÉ IN SUMMER IM SOMMER

JOURNÉES CHÂTILLONNAISES

1^{er} week-end de juin
Esplanade du Cours l'Abbé
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
Entrée libre

FÊTE IMPÉRIALE

15 août 2026
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE

VISITES-DÉCOUVERTES

« DE LA VIGNE AU VIN »
du 16 juillet au 13 août 2026
inclus, chaque jeudi à 17h
Domaine Bouhélier
21400 CHAUMONT-LE-BOIS
Gratuit

SALON ARTS & SAVEURS

11 et 12 avril 2026
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE

RASSEMBLEMENT DE VÉHICULES ANCIENS

31 mai 2026
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE



NUITS BULLEUSES

31 juillet et les 1^{er}, 7 et 8 août
2026
de 19h à 23h
Oenocentre Ampélopsis
21400 MASSINGY
Sur réservation, à partir de 50€



Agenda à scanner
ici



EN HIVER IN WINTER IM WINTER

FÊTE DE L'HUÎTRE

en novembre
21290 LEUGLAY
Gratuit

FÊTE DE LA TRUFFE IMPÉRIALE

Dernier samedi d'octobre
CHÂTILLON-SUR-SEINE



EN AUTOMNE IN AUTUMN IM HERBST

FÊTE DE L'AUTOMNE & MARCHÉ AUX TRUFFES

dernier dimanche de septembre
Maison de la Forêt
21290 LEUGLAY
Entrée libre

FÊTE DE LA POMME

1^{er} dimanche d'octobre
Place de la Mairie
21330 LAIGNES
Entrée libre

SPARKLING HALLOWINE

Du 17 octobre au 11 novembre 2026
inclus
Oenocentre Ampélopsis
21400 MASSINGY
Sparkling-Halloween Escape Game
20€



La truffe de Bourgogne, spécialité locale de la Côte-d'Or, possède désormais son propre itinéraire. Au départ de Nuits-Saint-Georges, cette route épicurienne de 118 kilomètres de plaisir pour les papilles traverse les lieux incontournables jusqu'à la Maison de la forêt, à Leuglay, pour tout savoir sur la truffe de Bourgogne, grâce à 2 salles dédiées. Réputée pour sa gastronomie, la Côte-d'Or regorge d'itinéraires spécifiques à ses produits locaux. La truffe de Bourgogne (de son nom latin *Tuber uncinatum*) est l'un des produits emblématiques du département et mérite une attention particulière pour sa qualité et sa rareté. Partez à sa découverte en traversant trois territoires côte-d'oriens : la Côte de Nuits, le Pays Seine et Tilles, et le Châtillonnais. C'est l'occasion parfaite pour goûter les saveurs locales et profiter de la nature côte-d'orientienne. Première et unique route de la truffe de Bourgogne dans l'Est de la France, elle est composée de 9 étapes.

Disponible sur l'application

Balades en Bourgogne, vous n'avez plus qu'à la télécharger et la tester !

The Burgundy truffle, a local speciality in Côte-d'Or, now owns its personal route. Starting in Nuits-Saint-Georges, this gourmet route crosses must-see sights up to Maison de la forêt in Leuglay, in order to unveil everything about the Burgundy truffle.

118 kilometers of pleasure for the tastebuds

*Famous due to its gastronomy, Côte-d'Or is overflowing with special local products routes. The Burgundy truffle (*Tuber uncinatum* under its latin name), is one of the region's iconic products and deserves special attention for its quality and rareness.*

You can start your discovery quest by driving through 3 different territories: Côte de Nuits, Pays de Seine et Tilles, and the Châtillonnais. Take this chance to taste local flavours and enjoy the Côte-d'Or nature. Unique in the east of France, the truffle route consists of 9 milestones.

All available on the Balades en Bourgogne app, go ahead download it and give it a try!

Die burgundische Trüffel, eine regionale Spezialität der Côte-d'Or, hat nun ihre eigene Straße. Von Nuits-Saint-Georges führt diese Genießeroute von einem sehenswerten Ort zum anderen bis zur „Maison de la Forêt“ in Leuglay. Auf Ihrer Reise erfahren Sie alles über die burgundische Trüffel.

118 Kilometer Genuss

*Das Département Côte-d'Or ist berühmt für Spitzengastronomie und widmet seinen regionalen Spezialitäten zahlreiche Themenstraßen. Die burgundische Trüffel mit dem lateinischen Namen *Tuber uncinatum* ist eines der typischen Produkte der Gegend und verdient aufgrund ihrer Qualität und Seltenheit besondere Aufmerksamkeit.*

Folgen Sie der Spur der Trüffel durch drei Regionen der Côte-d'Or: die Côte de Nuits, das „Pays de Seine et Tilles“ und das Châtillonnais - eine perfekte Gelegenheit, diese regionale Köstlichkeit zu entdecken und die Naturschönheit der Côte-d'Or zu genießen. Einzigartig in Ostfrankreich - die neun Etappen der burgundischen Trüffelstraße!

Verfügbar in der App „Balades en Bourgogne“. Einfach herunterladen und ausprobieren!

LES DIAMANTS DU CHÂTILLONNAIS

Didier CAILLOUX

36 bis avenue de la Gare
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 37 01 88 09
didier-cailloux@orange.fr
Vente de truffes et beurre truffé sur demande.

[Truffles and butter sale on request](#)

[Verkauf von Trüffeln und Butter auf Anfrage.](#)



TRUFFIÈRE DU CHÂTEAU DE CRÉPAN

Dan WALKER

Route de Brion – Crépan
21400 PRUSLY-SUR-OURCE
00 33 (0)6 17 78 79 22
dan@crepan21.com
crepan21.com

Vente et dégustation de truffes, démonstration de cavage sur rendez-vous.

[Truffles sale and tasting on request, demonstration of dog truffle searching by appointment.](#)

[Verkauf von Trüffeln auf Anfrage, mit dem Trüffelhund unterwegs \(nach Vereinbarung\). Verkostungen auf Anfrage.](#)

RELAIS DE LA TRUFFIÈRE

1 rue de Derrière
Hameau de Vaugimais
21450 VILLAINES-EN-DUESMOIS
00 33 (0)6 40 16 29 13
relaisdelatruffiere@gmail.com
Dégustation de truffes possible.

[Tasting on request.](#)

[Verkostungen auf Anfrage.](#)



APPLI GRATUITE BALADES EN BOURGOGNE

« BALADES EN BOURGOGNE » APP
APP „BALADES EN BOURGOGNE“
(SPAZIERGANG IN BURGUND)



TÉLÉCHARGEABLE SUR L'APPSTORE ET GOOGLE PLAY





DU SAFRAN QUI REND CHÈVRE SAFFRON AND GOAT MARVEL WENN DIE ZIEGE BOCK AUF SAFRAN HAT

Le safran, petite épice extraite de la fleur d'un crocus, est certes plus connue pour ses origines orientales que châtillonnaises. C'est pourtant bien ici que Karine et Jean-Christophe ont décidé de la cultiver. Le lien avec les chèvres ? Depuis quelques années, Jean-Christophe travaille en partenariat avec Delphine, éleveuse de chèvres, pour créer des savons à base de lait de chèvres et de safran. Quant à Karine, éleveuse de chèvres également, elle propose de découvrir toutes les facettes de l'épice au sein de sa ferme pédagogique : culinaires ou cosmétiques, vous découvrirez toutes les vertus de la plante en rencontrant ces trois producteurs.

Lorsque vous parcourez les marchés du territoire, arrêtez-vous également quelques instants pour déguster les produits à base de lait de vaches, notamment le fameux Époisses, produit emblématique Bourguignon !

Saffron, a small spice extracted from the flower of a crocus, is certainly better known for its oriental origins than local. Yet it is here that Karine and Jean-Christophe decided to cultivate it. The link with goats? For some years now, Jean-Christophe has been working in partnership with Delphine, a goat breeder, to create soaps based on goat milk and saffron. As for Karine, goat breeder also, she proposes to discover all facets of spice within her educational farm: culinary or cosmetic, you will discover all the virtues of the plant by meeting these three producers. When you visit the markets of the territory, stop also for a few moments to taste the products based on cow's milk, including the famous Epoisses, emblematic product Burgundy!

Safran, das winzige Gewürz aus der Blüte eines Krokus, ist zwar eher für eine orientalische Heimat bekannt als für das Châtillonnais, dennoch haben Karine und Jean-Christophe beschlossen, es genau hier anzubauen. Und was hat es mit der Ziege auf sich? Seit einigen Jahren arbeitet Jean-Christophe mit der Ziegenzüchterin Delphine zusammen. Gemeinsam stellen sie Seifen auf der Basis von Ziegenmilch und Safran her. Karine, ebenfalls Ziegenzüchterin, lädt Sie auf ihrer pädagogischen Farm ein, alle Besonderheiten dieses Gewürzes kennen zu lernen: ob kulinarisch oder kosmetisch – diese drei Erzeuger machen Sie mit den positiven Eigenschaften des Safran vertraut. Wenn Sie über die Märkte der Region schlendern, dann denken Sie auch daran, Produkte aus Kuhmilch zu probieren, insbesondere den berühmten Époisses-Käse, ein typisch burgundisches Produkt!

LA FERME DU CHARME DU MOULIN

Karine BLANDIN

3 chemin de la Charme du Moulin
10340 BRAGELOGNE-BEAUVOIR
00 33 (0)3 25 29 77 82
lafermeducharmedumoulin@hotmail.fr
www.lafermeducharmedumoulin.com

Facebook : @La Ferme du Charme du Moulin

Vente de safran, fromages, faisselles, yaourts à la ferme et savons chaque vendredi 17h30-19h, et de mars à décembre, chaque jour 17h30-19h.

Sale of saffron, cheeses, yogurts and soaps at the farm every Friday 5:30-7:00 pm, and from March to December, every day 5:30-7:00 pm.

Verkauf von Safran, Käse, Frischkäse, Joghurt ab Hof und Seifen jeden Freitag 17.30 bis 19 Uhr und von März bis Dezember täglich 17.30 bis 19 Uhr.



LA SAFRANERIE TEMPLIÈRE

Jean-Christophe BAUDOT

7 rue de la Liberté
21290 RECEY-SUR-OURCE
00 33 (0)3 80 81 06 64
00 33 (0)6 81 09 68 27
lasafranierietempliere@gmail.com
www.safraandehautecotedor.fr

Facebook : @safranerie.templiere

Accueil sur rendez-vous.

Safran en coffret, en tube, en huile et miel infusé et en sirop.

Visits on request, saffron.

Besichtigung auf Anfrage.



LA CORNE VAUDRILLE

Delphine MIRÉTÉ

Rue Richebourg
21500 SAVOISY
00 33 (0)6 70 60 89 41
leschevresdesavoisy@gmail.com

Vente de fromages de chèvre (frais, mi-secs, secs, aromatisés), yaourts et savons à la ferme du 1er mars au 30 septembre du jeudi au samedi de 17h30 à 19h et du 1er octobre au 31 décembre les vendredis de 17h à 18h30. Présente sur le marché de Montbard le vendredi matin et sur le marché de Châtillon-sur-Seine le samedi matin.

Goat's cheese (fresh, semi-dry, dry, flavoured), yoghurt and soap sold at the farm from 1 March to 30 September, Thursday to Saturday from 5.30pm to 7pm, and from 1 October to 31 December on Fridays from 5pm to 6.30pm. Present at the Montbard market on Friday mornings and the Châtillon-sur-Seine market on Saturday mornings.

Verkauf von Ziegenkäse (frisch, halbtrocken, trocken, aromatisiert), Joghurts und Seife ab Hof vom 1. März bis 30. September; Do.-Sa. und vom 1. Oktober bis 31. Dezember immer freitags von 17-18.30 Uhr. Besuchen Sie mich auch am Freitagvormittag auf dem Markt in Montbard und am Samstagvormittag auf dem Markt in Châtillon-sur-Seine.



LA FROMAGERIE DES MARRONNIERS

2 rue Saint Hubert
21510 ORIGNY
00 33 (0)6 79 65 16 36
fromageriedesmarronniers@gmail.com

Facebook : @La Fromagerie Des Marronniers

Ouvert du mardi au samedi (sauf les jours fériés)
de 9h à 12h et de 14h à 19h du 1er avril au 30 septembre
et de 14h à 17h30 du 1er octobre au 31 mars.

Production d'Époisses fermier, vente de fromages et produits du terroir sur place.

Open Tuesday to Saturday (except public holidays) from 9 a.m. to 12 p.m. and from 2 p.m. to 7 p.m. from 1 April to 30 September and from 2 p.m. to 5.30 p.m. from 1 October to 31 March.

Production of farmhouse Epoisses cheese, sale of cheese and local products on site.

Öffnungszeiten: Di.-Sa. (außer an Feiertagen) 9-12 Uhr und 14-19 Uhr vom 1. April bis 30. September, sowie 14-17.30 Uhr vom 1. Oktober bis 31. März.

Herstellung von Époisses fermier, Käseverkauf und regionale Produkte vor Ort.



À PLEINES DENTS...
TAKE A BITE!
KRÄFTIG HINEINBEISSEN!

Envie de viande ? De poisson ? De charcuterie ? Nos producteurs sont là pour vous garantir LA qualité Châtillonnaise à travers nos spécialités : jambon persillé, boudin noir, andouillette, rillettes de truite...

Laissez-vous tenter !

Feel like meat? Fish? Cooked meats? Our grower and butcher guarantee you THE Châtillonnais quality through our specialities : ham with parsley, pudding, sausages, trouts... Let's try it!

Lust auf Fleisch? Auf Fisch? Auf Wurst? Unsere Züchter und Fleischer garantieren Ihnen DIE châtillonnaise Qualität rund um unsere Spezialitäten, z. B. Petersilienschinken, Blutwurst und vieles mehr... Lassen Sie sich verführen!



LA FERME DU CHARME DU MOULIN Karine BLANDIN



3 chemin de la Charme du Moulin
10340 BRAGELOGNE-BEAUVOIR
00 33 (0)3 25 29 77 82

lafermeducharmedumoulin@hotmail.fr

www.lafermeducharmedumoulin.com

Facebook : @La Ferme du Charme du Moulin

Vente de viande de chevreau en terrines ou rillettes ou en caissette (sur réservation de mi-mai à fin juin). Ouverture de la ferme, chaque vendredi de 17h30 à 19h du 5 janvier au 15 mars. À partir de mi-mars ouvert tous les soirs de 17h30 à 19h

Sale of kid meat in terrines or rillettes or in trays (by reservation from mid-May to the end of June). The farm is open every Friday from 5.30pm to 7pm from 5 January to 15 March. From mid-March, open every evening from 5.30pm to 7pm.

Verkauf von Zickleinfleisch als Terrine oder Rillettes sowie in Steigen (auf Vorbestellung von Mitte Mai bis Ende Juni). Öffnungszeiten des Hofladens: freitags von 17.30 bis 19 Uhr, vom 5. Januar bis 15. März. Ab Mitte März, jeden Abend von 17.30 bis 19 Uhr geöffnet.

PISCICULTURE DES TRUITES DE L'AUBE Sylvain TSHERTER



9 rue du Mont Remin
21520 VEUXHAULLES-SUR-AUBE

00 33 (0)3 80 93 52 58

truites-de-laube21@wanadoo.fr

www.truites-laube.fr

Produits à base de truites d'élevage : rillettes, mousse, terrine, filets...

Trout specialties: terrine, mousse, fillet...

Produkte aus Zuchtforellen : Pasteten, Terrinen, Filets...



LE MIEL ET LES ABEILLES TO BEE OR NOT TO BEE HONIG

LES RUCHERS DE DARBOIS Clotilde et Benoît LÉCUYER



Petit Darbois
21400 BUNCEY
00 33 (0)6 72 35 90 37
bonjour@ruchersdedarbois.fr
Facebook : @Ruchers de Darbois
Instagram : @ruchersdedarbois
Vente de miels et pains d'épices biologiques à la miellerie sur rendez-vous. Visites/ateliers (2h environ) entre avril et octobre (renseignements et tarifs sur demande)

Sale of organic honey and gingerbread at the honey house by appointment. Visits/workshops (approx. 2h) between April and October (information and prices on request).

Verkauf von Biohonig und -honigkuchen in der Imkerei nach Vereinbarung. Besichtigungen/Workshops (ca. 2 Stunden) von April bis Oktober (Infos und Preise auf Anfrage)

MIEL DE L'ABBAYE D'OIGNY

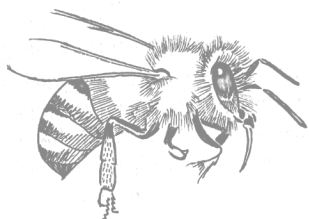


1 L'Abbaye d'Oigny
21450 OIGNY
00 33 (0)3 80 96 08 19
www.oigny.fr
Production et vente sur place.
Honey, Honig

RUCHER DES COTEAUX DE VALVERSET



Alain Cholez
7 rue de Valverset
21290 LEUGLAY
00 33 (0)7 50 62 45 94
Vente de miel sur demande.
Honey, Honig



MIEL TOUTES FLEURS PRINTEMPS ET ÉTÉ André MITAUT



29 rue de Verdun
52210 DANCEVOIR
00 33 (0)6 80 51 61 45
andre.mitaut@orange.fr
André Mitaut et Dominique Cossalter sont gérants du gîte Pollen et Propolis. Ils pratiquent aussi une apiculture de loisir avec un rucher d'une vingtaine de ruches installé à Dancevoir. Les produits proposés sont un miel toutes fleurs de printemps et un miel toutes fleurs d'été.
Honey, Honig

LES RUCHERS DU FOURNEAU Ludovic VASSE



Le Fourneau
21290 ESSAROIS
00 33 (0)6 07 02 00 38
ruchersdufourneau@gmail.com
Facebook : @Ruchers du Fourneau
Vente de miel et autres produits au magasin sur rendez-vous.
Sale of honey and other products.
Verkauf von Honig und anderen Produkten.

CHÂTEAU DE MONTIGNY-SUR-AUBE



21520 MONTIGNY-SUR-AUBE
00 33 (0)6 08 90 75 10
www.chateaudumontigny.fr
info@chateaudumontigny.com
Vente de miel, nougats, pains d'épices et autres
Sale of honey, nougats, gingerbread and other products
Verkauf von Honig, Nougat, Honigkuchen und anderen Produkten

RUCHER DE LA FONTAINE PELIN Christophe SIKORA



5 rue de la Planche
21290 TERREFONDRÉE
00 33 (0)7 60 40 57 35
karinesikora@orange.fr
Vente de miel sur demande.
Honey, Honig

API OM - YOGA APICULTURE Annette DULION



12 rue Haute
21510 BUSSEAUT
00 33 (0)6 44 88 13 68
annettedulion2014@gmail.com
Facebook & Instagram : @annettedulion
100% naturel, non transformé, disponible directement sur le lieu de production. Tout le mois de juillet, les mercredis matins, de 10h à 11h30, des ateliers de découverte de l'univers des abeilles sont proposés. Au programme : petit temps de méditation pour inviter au calme et à la connexion avec la nature environnante, observation des abeilles, ouverture d'une ruche et contemplation, atelier de création d'une bougie en véritable cire d'abeilles. Tarifs : 15euros/adulte - 10euros /enfant. Réservation nécessaire.

100% natural, unprocessed, available directly from the production site. Throughout July, on Wednesday mornings from 10:00 to 11:30, workshops are offered to discover the world of bees. On the programme: a short meditation session to encourage calm and connection with the surrounding nature, bee observation, opening a hive and contemplation, and a workshop on making candles from real beeswax. Prices: £15/adult - £10/child. Booking required.

100% natürlicher, unverarbeiteter Honig direkt am Produktionsort erhältlich. Den ganzen Juli über finden am Mittwochvormittag von 10 bis 11:30 Uhr Workshops zum Kennenlernen der Bienenwelt statt. Auf dem Programm stehen eine kurze Meditationszeit, um zur Ruhe zu kommen und sich mit der umgebenden Natur verbunden zu fühlen, Beobachtung der Bienen, Öffnen und Betrachten eines Bienenstocks, Workshop zur Kerzenherstellung aus echtem Bienenwachs. Preise: 15€ pro Erwachsenen - 10€ pro Kind. Reservierung erforderlich.

**MISE AU VERT...
TURN TO GREEN
GRÜN SEHEN**

LES P'TITS CHAP'Ô EARL Mirbel Vion



19 Bis rue de Balot
21330 CÉRILLY
00 33 (0)6 75 19 27 93
reserv.champi@gmail.com

Facebook & Instagram : @lespitschapo
Production fermière de champignons de Paris
Bruns, vente directe sur réservation par mail ou téléphone (appel ou sms).

Farmhouse production of brown button mushrooms, direct sale by reservation by e-mail or telephone (call or sms).

Braune Champignons vom Bauernhof, Direktverkauf auf Reservierung per Mail oder Telefon (Anruf oder SMS).



AUX JARDINS D'HERLINE

3 grande rue
21520 BOUDREVILLE
00 33 (0)6 66 73 15 20
dancel.drancourt@laposte.net
Facebook : @Aux Jardins d Herline
Drancourt Daniel
Vente de légumes de saison.
Sale of seasonal vegetables.
Verkauf von Gemüse der Saison.



LE REFUGE DES ARÔMES – Sophie GAUJARD Ferme des Cent Fontaines



21510 ÉTALANTE

00 33 (0)6 32 51 23 62
contact@refugedesaromes.fr
Infusions, aromates cuisine, sucres aromatiques, et macérats huileux, visites du jardin aromatique, de la serre-dôme géodésique et de l'atelier séchoir, dégustation de produits de la ferme sur réservation par téléphone minimum 48h à l'avance.
Herbal teas, flavourings, flavoured sugar and oil macerates, workshops. Visit and taste farm products. Sales and visits on request.
Kräutertees, Gewürzkräuter, Aromazucker und Ölmazerats, Workshops, Besichtigung und Verkostung der Hofprodukte. Verkauf und Besichtigung auf Anfrage.



SARL HENRI MUTIN La Grange aux Clercs



21400 MASSINGY
00 33 (0)6 07 17 55 11
henri.mutin@wanadoo.fr
Facebook : @Henri Mutin
Ventes de lentilles, pois chiches, quinoa, haricots rouges, farines et produits convenant aux intolérants au gluten sur rendez-vous.
Sale of lentils, chickpeas, quinoa, kidney beans flours and gluten-free products by appointment.
Verkauf von Linsen, Kichererbsen, Quinoa, roten Bohnen Mehl und glutenfreien Produkten nach Vereinbarung.



LES ÉPIS D'ANTIDE - EARL DE CHAMPVIN Reynald et Laure BERNARD



1 route de Sainte-Colombe
21400 MONTLIOT-ET-COURCELLES
Farines : froment, épeautre, engrain (petit épeautre), sarrasin, seigle et lentilles.
Pains : aux graines de lin, aux graines de colza, aux graines de tournesol, au froment (nature), intégral, épeautre, engrain, aux noix. Brioches au pur levain naturel. Vente à la ferme le jeudi, 17h-19h30, sur le marché de Bar-sur-Seine (10) le vendredi.

Flours, bread, brioche / Mehl, Brot, Brioche



LES CHAMPIGNONS DE L'ATELIER Michel PAYOT



17 bis rue de l'Orme
21400 ÉTROCHEY
00 33 (0)6 77 96 42 98
00 33 (0)6 88 65 67 35
michel.payot21@orange.fr
Accès par rue de la mairie
Production artisanale de pleurotes
Vente à la ferme chaque jeudi de 16h à 18h ou sur rendez-vous.
Oyster mushroom production
Produktion von Austernpilzen



EPATE EN BOURGOGNE François DESLIENS - Carole COSTA



Ferme de Combe Noire
21400 COULMIER-LE-SEC
00 33 (0)6 74 54 04 42
combenoire@gmail.com
www.fermedecombenoire.eu
Paysan bio, producteur de céréales transformées en pâtes et gaufres proposées en remorque food truck sur tous événements.
Organic farmer, producer of cereals transformed into pasta and waffles, sold from a food truck at all events.
Biobauer, dessen Getreide zu Nudeln und Waffeln verarbeitet wird. Diese werden bei Veranstaltungen vom Food-Truck angeboten.



LA DEMOISELLE DES CHAMPS Claire Caumont

6 rue Lucien Drouin
21400 OBTRÉE
00 33 (0)6 85 46 36 43
caumont.clair.e.l@gmail.com
Facebook : @La demoiselle des champs
Vente d'herbes aromatiques, plantes médicinales et fleurs comestibles. Transformation en plantes sèches : tisanes, aromates, pétales de fleurs, sels aromatisés.
Sale of aromatic herbs, medicinal plants and edible flowers. Processing into dried plants: herbal teas, herbs, flower petals, flavoured salts.
Verkauf von Kräutern, Heilpflanzen und essbaren Blumen. Verarbeitung zu Trockenpflanzen (Kräutertees, aromatische Kräuter, Blütenblätter, aromatisierte Salze).



BRASSERIE LA BELLE VILLAINES - BBANDCO Olivier BOUCACHARD

2 Promenade des Meix
21450 VILLAINES-EN-DUESMOIS
00 33 (0)6 20 08 37 26
villainesbrasserie@gmail.com
Facebook : @Brasserie Villaines En Duesmois
Vente de bières artisanales, sur rendez-vous.
Sale of artisanal beers, by appointment.
Verkauf von handwerklich gebrauten Bieren nach Vereinbarung.



OU TROUVER NOS PRODUITS DU TERROIR ? WHERE TO FIND OUR LOCAL PRODUCTS? WO FINDEN SIE REGIONALE PRODUKTE?



CAROVINS

13 rue de Cramont
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 06 41
carolebaudoin@sfr.fr
Facebook : @Carovins
Magasin de vins, spiritueux,
thé, chocolat, bières...
*Wine store, spirits,
tea, chocolate, beer...*
*Laden mit Weinen, Spirituosen, Tee,
Schokolade, Bier...*

LES JOURS DE MARCHÉ MARKET DAYS MARKTTAGE



Le mercredi et le vendredi à 17h30
Marché à Châmbain (21290)

Le vendredi matin
Marché à Aignay-le-Duc (21510)

Le samedi matin
Marché à Châtillon-sur-Seine
(Place du 8 Mai) de 8h à 13h (21400)

Le samedi matin
Marché à Recey-sur-Ource (21290)

LE POTAGER DE LA BORDE Benjamin VERDOT et Charles BRUNO



Ferme de la Borde
21400 CHEMIN-D'AISEY
00 33 (0)6 50 22 97 27
lepotagerdelaborde@hotmail.com
Facebook & Instagram :
@Le Potager de la Borde
Exploitation maraîchère biologique proposant
des légumes et plants de saison produits sur
place, vente à la ferme, produits locaux, aire
de jeux
*Organic market garden offering seasonal
vegetables.*



*Bio-Gemüseanbaubetrieb, Direktverkauf
von saisonalem Gemüse und Setzling (vom
Bauernhof), Laden mit Produkten aus der
Region, Spielplatz*



LA FROMAGERIE DU COIN

28 rue Maréchal Leclerc
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 45 22 93 53
lafromagerieducoin@gmail.com
Magasin ouvert du mardi au samedi :
9h-12h30, 14h30-19h
Fromages, vins et spiritueux
*Cheeses from Châtillonnais and
beyond, wines and spirits.*
*Käse aus dem Châtillonnais
und darüber hinaus, Weine und
Spirituosen.*



LA FROMAGERIE DES MARRONNIERS

2 rue Saint Hubert
21510 ORIGNY
00 33 (0)6 79 65 16 36
fromageriedesmarronniers@gmail.com
Facebook : @La Fromagerie Des Maronniers
Ouvert du mardi au samedi (sauf les jours fériés) de 9h
à 12h et de 14h à 19h du 1er avril au 30 septembre et
de 14h à 17h30 du 1er octobre au 31 mars.
Production d'Epoisses fermier, vente de fromages et
produits du terroir sur place.
*Open Tuesday to Saturday (except public holidays)
from 9 a.m. to 12 p.m. and from 2 p.m. to 7 p.m. from
1 April to 30 September and from 2 p.m. to 5.30 p.m.
from 1 October to 31 March.*
*Production of farmhouse Epoisses cheese, sale of
cheese and local products on site.*
*Öffnungszeiten: Di.-Sa. (außer an Feiertagen) 9-12 Uhr
und 14-19 Uhr vom 1. April bis 30. September, sowie
14-17.30 Uhr vom 1. Oktober bis 31. März.*
*Herstellung von Epoisses fermier, Käseverkauf und
regionale Produkte vor Ort.*



LES TRAITEURS CHÂTILLONNAIS CATERERS OF CHÂTILLONNAIS FEINKOSTHÄNDLER DES CHÂTILLONNAIS



Salon de thé
Pâtisserie Serge Barbier
27 rue Maréchal Leclerc
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 13 22
www.patisserie-chocolaterie-barbier.fr
Facebook : @Pâtisserie Chocolaterie
Salon de thé Serge Barbier
Ouvert mardi-samedi, 7h-19h
et le dimanche 7h-12h.



Restaurant Le Saint-Vorles
1 rue Maréchal Leclerc
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 32 90
contacts@hotelrestaurant-
lesaintvorles.fr
Facebook : @Bar-Brasserie
Le Saint-Vorles



Fred Traiteur
7 rue Courcelles-Prévoires
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 09 59 12 74
fred.linard@wanadoo.fr



Dupré à l'assiette
14 rue Haute
21520 BISSEY-LA-CÔTE
00 33 (0)6 70 11 08 13
duprealassiette@outlook.fr
Facebook :
@Dupré à l'assiette



Isa cuisine pour vous
1 rue Nicolas Pion
21330 MOLESME
00 33 (0)6 13 52 07 60
isacuisinepourvous@gmail.com
Facebook :
@isacuisinepourvous



Traiteur Notre Dame
8 rue de Massène
21140 SAINT-EUPHRÔNE
00 33 (0)3 80 97 06 17
contact@traiteur-notre-dame.com
Facebook : @Traiteur NOTRE DAME



étape **Dîner**

Cocooner

Comme à la maison

S'orienter

rencontres

camper

se loger

Déjeuner

insolite

saveris

Fins gourmets

Flâner



RESTAURATION & HÉBERGEMENTS
FOOD AND LODGING
GASTRONOMIE UND UNTERKUNFT

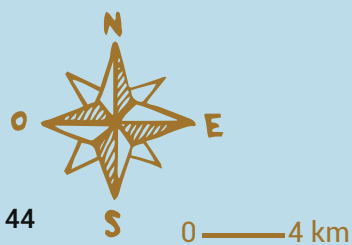


CHÂTILLONNAIS RESTAURATION & HÉBERGEMENTS

Food and Lodging
Gastronomie und Unterkunft

A

-  **Restaurants**
Restaurants
Restaurants
-  **Hôtels**
Hotels
Hotels
-  **Gîtes d'étape ou de groupes**
Accommodation for overnight stays
and for group
Gruppe- und Etappenunterkünfte
-  **Meublés de tourisme**
Furnished accommodation
Möblierte Unterkünfte für Touristen
-  **Hébergements insolites**
Unusual accommodation
Ungewöhnliche Unterbringung
-  **Chambres d'hôtes**
Bed and Breakfast
Gästezimmer
-  **Campings**
Campsites
Campingplätze
-  **Aire de camping-cars**
Motorhome areas
Wohnmobilstellplätze
-  **Food-Truck**
Food Truck
Imbisswagen





CHÂTILLON-SUR-SEINE

RESTAURATION & HÉBERGEMENTS

Food and Lodging

Gastronomie und Unterkunft



Restaurants
Restaurants
Restaurants



Hôtels
Hotels
Hotels



Gîtes d'étape ou de groupes
Accommodation for overnight stays
and for group
Gruppe- und Etappenunterkünfte



Meublés de tourisme
Furnished accommodation
Möblierte Unterkünfte für Touristen



Hébergements insolites
Unusual accommodation
Ungewöhnliche Unterbringung



Chambres d'hôtes
Bed and Breakfast
Gästezimmer



Campings
Campsites
Campingplätze



Bus



Marché



Piscine



Office de tourisme



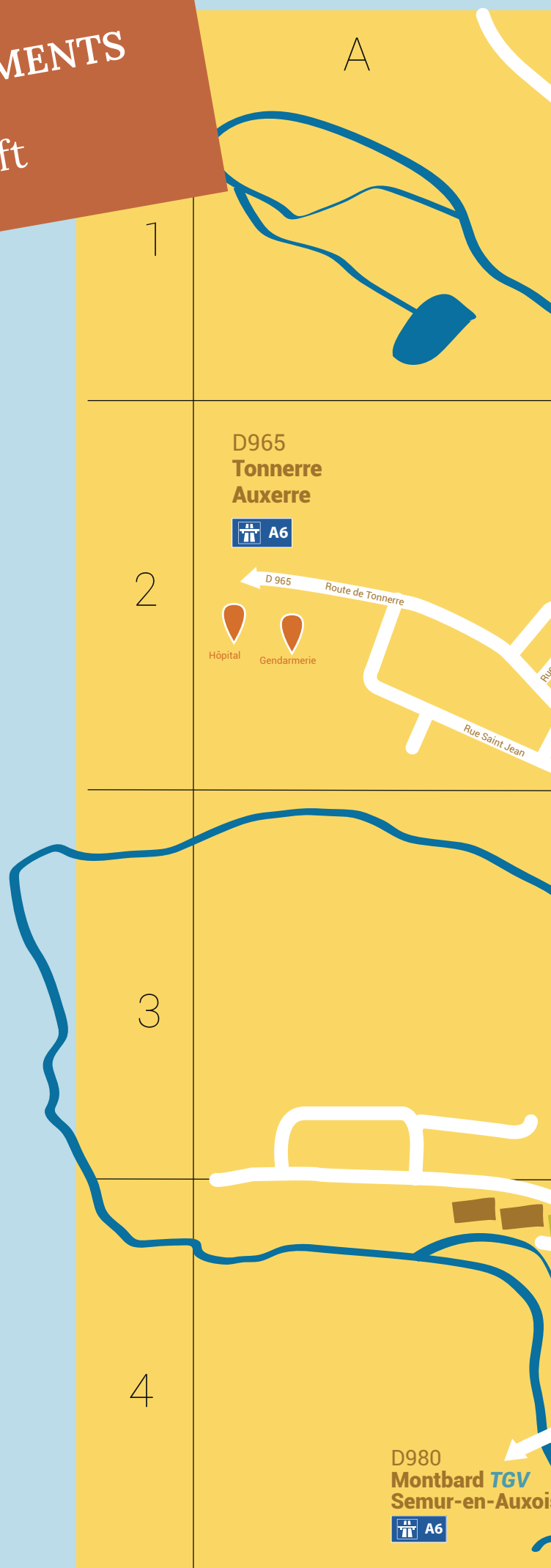
Parking



Toilettes publiques



La Poste



RESTAURANTS RESTAURANTS RESTAURANTS

RESTAURANT DU ROY (B3)

1 rue Rougeot
21400 AISEY-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 81 84 01
00 33 (0)6 77 96 01 44
reservation@hotelduroy.com
www.hotelduroy.com
Tarif à partir de : 16€
Cuisine traditionnelle

PIQUE-NIQUE AUX RUCHERS DE DARBOIS (B2)

Petit Darbois 21400 BUNCEY
00 33 (0)6 72 35 90 37
bonjour@ruchersdedarbois.fr
www.ruchersdedarbois.fr
Facebook et Instagram : @ruchersdedarbois
Tarif unique : 25€ par personne
Pique-nique gastronomique sur réservation

LE SAINT-ROCH (B2)

12 rue Saint-Roch
21400 CHAMÉSSON
00 33 (0)3 45 22 91 53
jerome.menarello@sfr.fr
Facebook : @Le Saint Roch. Restaurant, Bar,
Épicerie, Pain
Tarif à partir de : 15€
Cuisine traditionnelle

L'ÉTAPE (B4)

60 rue Maréchal de Lattre de Tassigny
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 81 90 99
letape.chatillon@gmail.com
Facebook : @L'Étape
Tarif à partir de : 13€
Cuisine traditionnelle

L'ÉVIDENCE (B3)

2 quai de Seine
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 81 50 73
00 33 (0)6 76 94 51 51
levidence21400@orange.fr
www.restaurantlevidence21.fr
Tarif à partir de : 11€
Cuisine gastronomique et traditionnelle

Ô'MIL'PÂTES (B3)

1 impasse de l'Arquebuse
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 42 80
theocaillat@icloud.com
Tarif à partir de : 14€
Cuisine traditionnelle et italienne

LE RENARD BLEU (B1)

Chaussée de l'Europe
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 73 50 83 75
Facebook : @Le Renard Bleu
lerenardbleurestaurant@gmail.com
Tarif à partir de : 17€

LE SAINT-VORLES (B3)

1 rue Maréchal Leclerc
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 32 90
contacts@hotelrestaurant-lesaintvorles.fr
www.hotelrestaurant-lesaintvorles.fr
Tarif à partir de : 13€
Pizza et repas pour groupes
et traiteur sur demande

SALON DE THÉ SERGE BARBIER (B4)

27 rue Maréchal Leclerc
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 13 22
Facebook : @Pâtisserie Chocolaterie
Salon de thé Serge Barbier
Tarif à partir de : 10€
Traiteur, pâtisseries

SULTANE KEBAB (B4)

54 rue Maréchal de Lattre de Tassigny
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 29 53
semakadir@hotmail.fr
Facebook : @Sultan Kebab Chatillon sur seine
À retrouver sur eat-list.fr
Tarif à partir de : 8,80€
Assiettes, kebabs, sandwiches...

LE TIPAZA (B1)

32 avenue de la Gare
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 28 25
tipazachatillon21@gmail.com
Tarif à partir de : 18,50€
Cuisine traditionnelle et couscous

LE BREIZH'IER (B2)

21 rue de la Libération
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 31 64
lebreizhier@gmail.com
Facebook : @lebreizh'ier
Tarif à partir de : 17€
Galettes et grillades

ÉPATE EN BOURGOGNE (B3)

Ferme de Combe Noire
21400 COULMIER-LE-SEC
00 33 (0)6 74 54 04 42
combenoire@gmail.com
www.fermedecombenoire.eu
Tarif à partir de : 8,50€
Cuisson nomade de pâtes fraîches fermières BIO
Sur demande : pour événements privés/publics

RESTAURANT GASTRONOMIQUE DU CHÂTEAU DE COURBAN (C2)

7 rue du Lavoir
21520 COURBAN
00 33 (0)3 80 93 78 69
contact@chateaucourban.com
www.chateaucourban.com
Tarif à partir de : 79€
Cuisine gastronomique

HÔTELS HOTELS HOTELS

Sauf mention contraire, les tarifs indiqués s'entendent par nuit, par chambre.
Unless otherwise stated, rates are per night, per room.
Sofern nicht anders angegeben, Preis pro Nacht, pro Zimmer.



LA GRANGE (A4)
6 place de l'église
21150 FLAVIGNY-SUR-OZERAIN
00 33 (0)3 80 96 20 62
lagrange21150@gmail.com
ferme-auberge-flavigny21.fr
Facebook : @La grange Flavigny
Tarif à partir de : 3.60€
Cuisine de producteurs locaux



HÔTEL-RESTAURANT DU ROY (B3)
★★★ 1 rue Rougeot
21400 AISEY-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 81 84 01
reservation@hotelduroy.com
www.hotelrestaurantduroy.fr
Facebook : @Hôtel restaurant du Roy
Tarif à partir de : 79€



LES FUMERONS (C2)
1 rue de Valverset
21290 LEUGLAY
00 33 (0)3 80 81 82 28
00 33 (0)6 87 20 04 99
mpquenesson@orange.fr
www.restaurant-lesfumerons.fr
Tarif à partir de : 19,50€
Cuisine traditionnelle



HÔTEL DE LA CÔTE D'OR (B3)
★★★ 2 rue Charles Ronot
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 13 29
cotedor.chatillon@club-internet.fr
Tarif à partir de : 75€



LE REFUGE DU LAC (A2)
2 route du Lac
21330 MARCENAY
00 33 (0)3 80 91 45 21
loredulac@gmail.com
Facebook : @Le Refuge Du Lac
Tarif à partir de : 11€
Pizzeria, burgers, braserades et fondues



HÔTEL LE SAINT-VORLES (B3)
1 rue du Président Carnot
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 81 55 83
00 33 (0)6 88 29 62 27
contacts@hotelrestaurant-lesaintvorles.fr
www.hotelrestaurant-lesaintvorles.fr
Tarif à partir de : 58€



FERME-AUBERGE «À LA TABLE DES JARDINIERS» (C1)
2 rue de l'Église
21520 MONTIGNY-SUR-AUBE
00 33 (0)3 80 93 55 23
00 33 (0)6 08 90 75 10
info@chateaudumontigny.com
www.chateaudumontigny.fr
Cuisine traditionnelle et gastronomique



CHÂTEAU DE COURBAN & SPA NUXE (C2)
★★★ 7 rue du Lavoir
21520 COURBAN
00 33 (0)3 80 93 78 69
contact@chateaudecourban.com
www.chateaudecourban.com
Tarif à partir de : 119€



L'ARMOISE (B1)
Plan d'eau de Riel
21570 RIEL-LES-EAUX
00 33 (0)3 80 93 72 76
isabelle21520@icloud.com
www.larmoise-restaurant.com
Facebook : @larmoiserestaurant
Tarif à partir de : 18€
Cuisine traditionnelle et fait maison



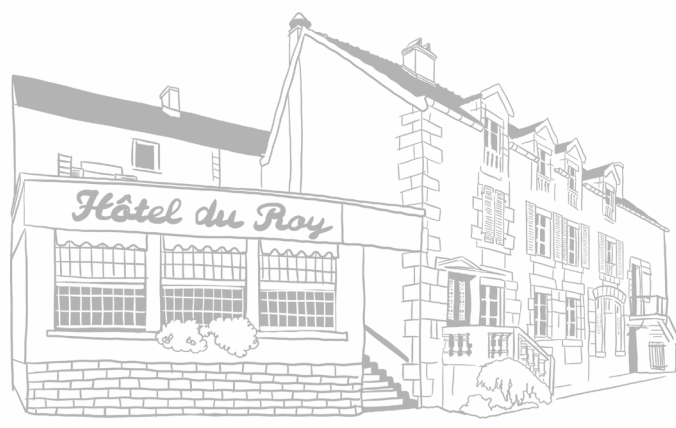
HOSTELLERIE D'AUSOIS (A4)
★★★ Route de Saulieu
21140 SEMUR-EN-AUXOIS
00 33 (0)3 80 97 28 28
info@hostellerie.fr
Tarif à partir de : 115€



AUTOUR DU FEU (B3)
12 route de Dijon
21450 Saint-Marc-sur-Seine
00 33 (0)3 80 93 57 93 (restaurant)
00 33 (0)7 57 43 26 84 (camion)
sarlautourdfeu@gmail.com
autourdfeu21.com
Facebook : @Autour du Feu
Tarif à partir de : 11€
Burgers, pizzas et grillades



RESTAURANT DE L'HOSTELLERIE D'AUSOIS (A4)
Route de Saulieu
21140 SEMUR-EN-AUXOIS
00 33 (0)3 80 97 28 28
info@hostellerie.fr
Tarif à partir de : 20€
Cuisine traditionnelle, bourguignonne



GÎTES D'ÉTAPE ET DE GROUPES

LODGING FOR OVERNIGHT STAYS AND FOR GROUPS

GRUPPE- UND ETAPPENUNTERKÜNFTE

Sauf mention contraire, les tarifs indiqués s'entendent à la semaine.
Unless otherwise stated, rates are weekly.
Sofern nicht anders angegeben, Preis pro Woche.



DOMAINE DE BON ESPOIR (B3)
★★★★★ 21G1780
Route de Coulmier
21400 AISEY-SUR-SEINE
00 33 (0)6 07 67 81 00
contact.bonespoir@gmail.com
https://domainedebonespoir.com/
Tarif à partir de : 460€ (2 nuits minimum)

x 15



LA FERME D'AULOT (D3)
Aulot
21290 BURE-LES-TEMPLIERS
00 33 (0)3 80 81 01 64
aulot.sejours@gmail.com
www.lafermedaulot.fr
Facebook : @ferme.aulot
Tarif : sur devis

x 76



★ ★ DOMAINE DE LA CHOUETTE (B3)
Hameau de La Chouette
21400 AISEY-SUR-SEINE
00 33 (0)6 42 59 10 77
00 33 (0)6 12 39 88 82
virginie.lenfant@orange.fr
www.domaine-de-la-chouette.fr
Tarif à partir de : 1070€/2 nuits

x 20



LE NID DE CIGOGNES (D2)
★★★★★ 52G356
1 rue du Moulin
52210 DANCEVOIR
leniddecigognes52@gmail.com
00 33 (0)7 87 84 36 25
00 33 (0)6 79 22 32 16
Tarif à partir de : 390€/nuit

x 15



RÉSIDENCE DE LA GARENNE (B2)
2 route de Montbard
21400 AMPILLY-LE-SEC
00 33 (0)6 15 32 31 20
00 33 (0)6 83 26 55 55
location.chatillonnais@gmail.com
Tarif : sur demande

x 80



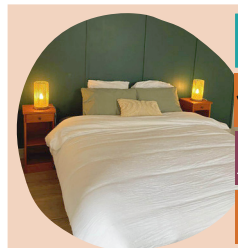
GÎTES DE LA GARE (C2)
★★★★★ 21G901 à 21G905
1 rue de la Gare
21290 LEUGLAY
00 33 (0)3 80 45 97 15
00 33 (0)6 19 03 51 57
reservation@accueil-vacances.com
Tarif : sur demande

x 25



MAISON FAMILIALE RURALE (C4)
21G3000 / 21G3007
2 rue de la Brèche
21450 BAIGNEUX-LES-JUIFS
00 33 (0)3 80 96 50 89
mfr.baigneux@mfr.asso.fr
www.mfrbaigneux.com
Tarif : sur demande

x 76 (40+36)



L'ANTRE AMIS (A2)
21 rue Saint Robert
21330 MOLESME
00 33 (0)6 58 96 33 30
lantreamis.bourgogne@gmail.com
www.lantreamis-bourgogne.com
Instagram : @lantreamis.bourgogne
Tarif à partir de : 400€/nuit (2 nuits minimum)

x 15



GÎTE DU DOMAINE DE LA PUCE (C4)
La Puce
21450 BILLY-LÈS-CHANCEAUX
00 33 (0)6 83 29 18 51
marjo.perraudin@orange.fr
Tarif à partir de : 300€/nuit (2 nuits minimum)

x 15



LES VILLAS DU PARC EN BOURGOGNE
★★★★★ (C2) 21G2077 et 21G2078
2 route de Villiers
21400 VANVEY
00 33 (0)6 82 39 83 05
lesvillasduparc.enbourgogne@orange.fr
www.lesvillasduparcenbourgogne.com
Instagram : @lesvillasduparcenbourgogne
Tarif à partir de : 1350€

x 20



GÎTE DE LA VIGNE BLANCHE (B2)
5 rue de Pothières
21330 BOUIX
00 33 (0)6 77 17 52 13
cedric.cailletet@orange.fr
Tarif à partir de : 25€/nuit

x 39

Sauf mention contraire, les tarifs indiqués s'entendent à la semaine.
Unless otherwise stated, rates are weekly.
Sofern nicht anders angegeben, Preis pro Woche.



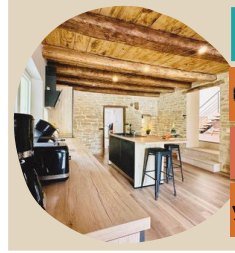
DOMAINE DE BON ESPOIR (B3)
★★★★★ 21G1780
Route de Coulmier
21400 AISEY-SUR-SEINE
00 33 (0)6 07 67 81 00
contact.bonespoir@gmail.com
https://domainedebonespoir.com/
Tarif à partir de : 460€
(2 nuits minimum)



AU PIED DES VIGNES (B2)
21G2175
31 rue Haute
21520 BISSEY-LA-CÔTE
00 33 (0)6 71 83 41 46
murielle.detot@wanadoo.fr
Tarif à partir de : 90€/nuit
(2 nuits minimum)



DOMAINE DE LA CHOUETTE (B3)
★★★ Hameau de la Chouette
21400 AISEY-SUR-SEINE
00 33 (0)6 42 59 10 77
x 20 (2x4 + 12) 00 33 (0)6 12 39 88 82
virginie.lenfant@orange.fr
lenfant-francois@orange.fr
www.domaine-de-la-chouette.fr
Tarif à partir de : 250€/2 nuits



LE REPAIRE DE LA CHOUETTE (B2)
★★★★ 4 grande rue
21520 BISSEY-LA-CÔTE
00 33 (0)6 81 08 28 98
couval.claire@gmail.com
Tarif à partir de : 200€/nuit



LA NOUVELLE ARCHE (B3)
2 rue Haute
21400 AISEY-SUR-SEINE
00 33 (0)6 18 04 15 56
lanouvellearche21@gmail.com
www.lanouvellearche.fr
Tarif à partir de : 1400€
(2 nuits minimum)



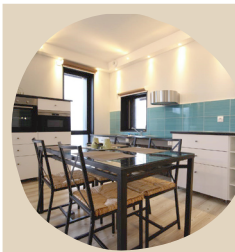
GÎTE DU CHARME DU MOULIN (A1)
★★★★ 10G654
18 rue Ramel
10340 BRAGELOGNE-BEAUVOIR
00 33 (0)3 25 29 77 82
lafermeducharmedumoulin@hotmail.com
Tarif à partir de : 350€/week-end
(2 jours minimum)



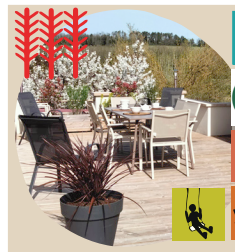
LE PAVILLON DE L'OCTROI (CHÂTEAU DE TAVANNES) (B3)
★★★★★ 21G031969
11 route départementale
21400 AISEY-SUR-SEINE
00 33 (0)6 13 32 33 47
https://www.chateaudetavannes.com/
Tarif à partir de : 170€/nuit
Animaux sur demande (présence de chiens)



GÎTE FLAVILI (C2)
★★★★ 40 grande rue
21570 BRION-SUR-OURCE
00 33 (0)6 85 29 32 84
giteflavili@gmail.com
Tarif à partir de : 26.50€



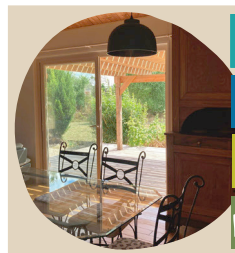
RÉSIDENCE LA GARENNE (B2)
2 route de Montbard
21400 AMPILLY-LE-SEC
00 33 (0)6 15 32 31 20
x 80 00 33 (0)6 83 26 55 55
location.chatillonnais@gmail.com
https://www.location-pmr-bourgogne.fr/
Tarif : sur devis



GÎTE AUX PRÉS BRESSOT (B2)
★★★★★ 21G028283
14 rue des Forges
21400 BUNCY
00 33 (0)6 88 65 67 35
evelyne.masson19@gmail.com
Tarif à partir de : 180€/nuit
(2 nuits minimum)



GÎTES DES TROIS VALLONS (C3)
21G030249
x 10 2x5 ou 1x10 10 rue de la roche
21510 BEAULIEU
00 33 (0)6 78 29 02 93
didiertoulouse21@gmail.com
450€/2nuits (gîte 10 personnes)



GRANGE NEUVE (B2)
2 chemin de Grange neuve
21330 CÉRILLY
00 33 (0)6 86 93 49 31
sylvie.horta@orange.fr
Facebook : @Le gîte «Grange neuve»
Tarif à partir de : 65€/nuit



LA BELLE NOUE (C3)
★★★★ 21G2259
1 rue Raviot
21450 BELLENOD-SUR-SEINE
00 33 (0)6 83 97 96 93
manudu21510@hotmail.fr
Tarif à partir de : 80€/nuit



LE GÎTE DES Z'UNS POSSIBLE (B2)
★★★ 21G2247
16 rue Saint-Roch
21400 CHAMESSON
00 33 (0)6 40 63 06 85
00 33 (0)3 80 93 21 61
leszunsspossible@gmail.com
www.legitedeszunsspossible.com
Tarif à partir de : 380€



APPARTEMENT LE SAINT-NICOLAS (B4)
5 rue Thurot
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 80 50 66 58
sharoneduprey@hotmail.fr
Tarif à partir de : 80€/nuit

x 6

Icons: P, WiFi, Stairs, Wheelchair, No Pets, No Smoking



LE PERTUIS (C3)
3 ruelle du Pertuis au Loup
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 81 50 65
00 33 (0)6 80 57 42 35
jean-millot@orange.fr
francoisedelery@orange.fr
Tarif à partir de : 50€/nuit

x 2

Icons: WiFi, No Pets, No Smoking, Stairs, Wheelchair



AUDITOIRE ROYAL (B4) 21G2286
9 rue des Avocats
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 26 36 55 53
auditoireroyal@gmail.com
Tarif à partir de : 350€/nuit (minimum 2 nuits)

x 8

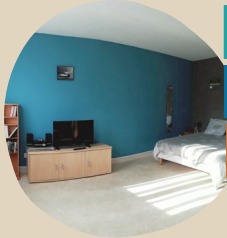
Icons: WiFi, Stairs, Wheelchair, No Pets, No Smoking, Bikes



**LA MAISON DE LA FLEURISTE (B4)
LA MAISON DE LA FLEURISTE DÉCO**
31 rue Maréchal Leclerc
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 24 50 67 96
sd.houde@orange.fr
Tarif à partir de : 67€/nuit

x 2
x 4

Icons: WiFi, No Pets, No Smoking, Stairs, Wheelchair



★★★ CHEZ MIMI (C2)
3 rue de Seine
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 81 15 92 34
myriamhuet21@gmail.com
www.chezmimilocation.fr
Facebook : @Gîte Chez Mimi
Tarif à partir de : 50€/nuit

x 2

Icons: P, WiFi, Stairs, Wheelchair, No Pets, No Smoking



CHEZ CHARLES ET SANDRINE (C2)
3 Grande rue
21520 COURBAN
00 33 (0)6 22 28 52 20
00 33 (0)6 03 45 12 88
parisapartment01@free.fr
Tarif à partir de : 80€/nuit
Moyenne, longue durée nous consulter.

x 4

Icons: P, WiFi, No Pets, No Smoking



GÎTE DE LA COMBE DES PACES (D2) 21G560
2 chemin de la Combe des Paces
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 86 55 25 50
poissonnier.marie-helene@orange.fr
Tarif à partir de : 400€/semaine

x 4

Icons: P, WiFi, Stairs, Wheelchair, No Pets, No Smoking, Bikes



LE PETIT VIX (B2)
6 rue des Vignes
21400 COURCELLES
MONTLIOT-ET-COURCELLES
00 33 (0)6 59 04 97 83
samb-thierry-mayou@orange.fr
Tarif à partir de : 35€/nuit

x 5

Icons: P, WiFi, No Pets, No Smoking, Stairs, Wheelchair



GÎTE SAINT-NICOLAS (B4)
34 rue Saint-Nicolas
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 86 93 49 31
sylvie.horta@orange.fr
Tarif à partir de : 60€/nuit

x 5

Icons: WiFi, Stairs, Wheelchair, No Pets, No Smoking



GÎTE POLLEN ET PROPOLIS (C2) ★★★ H52G011417
29 rue de Verdun
52210 DANCEVOIR
00 33 (0)6 80 51 61 45
andre.mitaut@orange.fr
Tarif à partir de : 230€ (2 nuits minimum)

x 3

Icons: P, WiFi, Stairs, Wheelchair, No Pets, No Smoking, Bikes, Spirit Parks



LE CLOS DU JARDINIER (A4)
9 ter rue du Petit Versailles
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 73 43 09 80
00 33 (0)6 33 69 48 75
ollin.laurence@orange.fr
Tarif à partir de : 100€/nuit (2 nuits minimum)

x 5

Icons: P, WiFi, Stairs, Wheelchair, No Pets, No Smoking, Bikes, Swimming



LE MOULIN SUR LA SEINE (B2) ★★★★★ 21G937
1 rue du Puisoir
21400 ETROCHEY
00 33 (0)6 77 96 42 98
lemoulinsurlaseine@orange.fr
Tarif à partir de : 290€/nuit

x 10

Icons: P, WiFi, Stairs, Wheelchair, No Pets, No Smoking, Bikes, Swimming, Electric Car, Dog



LE GÎTE DE LA TOUR (A4)
9 Ter rue du Petit Versailles
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 73 43 09 80
00 33 (0)6 33 69 48 75
ollin.laurence@orange.fr
Tarif à partir de : 60€/nuit

x 2

Icons: P, WiFi, Stairs, Wheelchair, No Pets, No Smoking, Bikes, Swimming



LA CADOLE (C1)
7 rue de la Grande Fontaine
21520 GEVROLLES
00 33 (0)3 25 29 66 18
gitelacadole@gmail.com
Tarif à partir de : 450€/nuit

x 10

Icons: P, WiFi, Stairs, Wheelchair, No Pets, No Smoking



LE GÎTE DE LA GALERIE D'ART (C2) ★★★★★
13 rue de la Libération
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 60 93 88 41
patdupressoir@gmail.com
Tarif à partir de : 120€/nuit

x 6

Icons: P, WiFi, Stairs, Wheelchair, No Pets, No Smoking



CHÂTEAU LES HIRONDELLES DE GURGY (D2)
1 Grande rue
21290 GURGY-LA-VILLE
00 33 (0)6 67 73 52 15
leshirondellesdegurgy@gmail.com
Tarif à partir de : 50€ (2 nuits minimum/8personnes minimum)

x 15

Icons: P, WiFi, Stairs, Wheelchair, No Pets, No Smoking, Bikes, Swimming



LE SOPHORA (A2)
 ★★★★★ H21G029391
 22 grande rue de la Maison Dieu
 21330 LAIGNES
 00 33 (0)6 10 56 73 55
 iandres@club.fr
 Tarif à partir de : 80€/nuit

x 5



LA MAISON DES VIGNES (B2)
 ★★★★★ 21G972
 1bis rue Haute
 21400 MOSSON
 00 33 (0)6 36 98 82 73
 chrisgheeraert@orange.fr
 Tarif à partir de : 260€

x 4



LA MAISON DE MARGUERITE (C2)
 ★★★★★ H21G030711
 2 place Saint-Martin
 21290 LEUGLAY
 00 33 (0)6 10 03 27 22
 benedictte.cholez@orange.fr
 Tarif à partir de : 75€/nuit

x 5-8



MAISON DU TAMARIS (B2)
 ★★★★★ 8 rue de la Calotte
 21400 MOSSON
 00 33 (0)6 13 99 50 42
 maisondutamaris@gmail.com
 raillard.severine73@gmail.com
 Tarif à partir de : 180€/nuit
 (minimum 2 nuits)

x 8



GÎTES DE LA GARE (C2)
 21G901 à 21G906
 1 rue de la Gare
 21290 LEUGLAY
 00 33 (0)6 19 03 51 57
 00 33 (0)3 80 45 97 15
 reservation@accueil-vacances.com
 Tarif à partir de : 238€/nuit

x 25



GÎTE LES ORMEAUX II (B1)
 4 rue des Ormeaux
 21400 NOIRON-SUR-SEINE
 00 33 (0)6 43 48 20 72
 lesormeaux21400@gmail.com
 Tarif à partir de : 300€/2 nuits
 (2 nuits minimum)

x 4



LE CAPRICE DES FLEURS (C2)
 11 rue Haute
 21290 LUCEY
 00 33 (0)6 60 21 23 56
 capricedesfleurs@gmail.com
 Tarif à partir de : 100€/nuit
 (2 nuits minimum)

x 6



MAISON DU MOULIN DE LA FLEURISTERIE (D1)
 ★★★★★ 6 Chemin de la Fleuristerie
 52120 ORGES
 00 33 (0)6 22 10 89 48
 00 33 (0)7 82 21 21 23
 accueil@moulindefleuristerie.fr
 Tarif à partir de : 120€/nuit

x 32 (4x8)



CHEZ PATRICK (B3)
 3 rue de l'Église
 21450 MAGNY-LAMBERT
 00 33 (0)6 56 82 15 28
 00 33 (0)6 85 06 33 95
 schummer1342@gmail.com
 chabantannick@gmail.com
 Tarif à partir de : 250€

x 7



LA POISEULIÈRE (C4)
 ★★★★★ 4 rue Basse
 21450 POISEUL-LA-VILLE
 ET-LAPERRIÈRE
 00 33 (0)6 31 03 61 60
 contact@poiseuliere.fr
 laurencewetzels@wanadoo.fr
 Tarif à partir de : 500€

x 4



MAISON LES BLEUETS (B3)
 ★★★★★ 19 rue Rebourseau
 21450 MAGNY-LAMBERT
 00 33 (0)6 84 21 68 30
 maisonlesbleuets21@gmail.com
 Facebook : @Maison Les Bleuets
 Instagram : @maison_lesbleuets
 Tarif à partir de : 120€/nuit

x 4



L'ANNEXE DE LA POTERIE (C2)
 7 impasse des Lilas
 21400 PRUSLY-SUR-OURCE
 00 33 (0)3 80 81 56 81
 00 33 (0)6 72 97 18 85
 laurence.petit.21@orange.fr
 Tarif à partir de : 50€/nuit

x 2



L'ORÉE DU LAC ET GÎTE D'ÉROS
 ★★★★★ (A2/B2)
 21G4054 et 21G2308
 21330 MARCENAY
 00 33 (0)9 53 82 21 08
 loreedulac21@gmail.com
 Tarif à partir de : 135€/nuit
 (minimum 2 nuits)

x 8 et 10



CHÂTEAU DE CRÉPAN (C2)
 MAISON DU JARDINIER / MAISON DU BIEF
 Route de Brion - Crépan
 21400 PRUSLY-SUR-OURCE
 00 33 (0)6 17 78 79 22
 dan@crepan21.com
 www.crepan21.com
 Tarif à partir de : 230€/nuit
 (2 nuits minimum)

x 8 et 5



GÎTE GEOFFROY (C1)
 1 rue Caron
 21520 MONTIGNY-SUR-AUBE
 00 33 (0)3 80 93 58 48
 info@chambredhote-oreeduparc.com
 www.chambredhote-oreeduparc.com
 Tarif à partir de : 360€
 (2 nuits minimum)

x 4



LES PAPILLONS (B3)
 4 rue de la Récille
 21400 PUIITS
 00 33 (0)6 70 95 36 14
 contact@gitelespapillons.com
 www.gitelespapillons.com
 Tarif à partir : 650€
 (minimum 5 jours en haute saison)

x 4

LE GÎTE DU PRIEURÉ (D3)
21G031230
1 rue du vieux cimetière
21290 SAINT-BROING-LES-MOINES
00 33 (0)6 77 96 01 44
reservation@leprieure-gite.com
Facebook : @le prieuré de Saint Broing
Tarif à partir de : 115€/nuit




LA VILLA DES PROMENADES (C2)
★★★★★ 21G2078
2 route de Villiers 21400 VANVEY
00 33 (0)6 82 39 83 05
lesvillasduparc.enbourgogne@orange.fr
www.lesvillasduparcenbourgogne.com
Instagram : @lesvillasduparcenbourgogne
Tarif à partir de : 650€
(2 nuits minimum)




GÎTE DU MOULIN DE SAINT-GERMAIN (C3)
Moulin de Saint-Germain
21510 SAINT-GERMAIN-LE-ROCHEUX
00 33 (0)6 85 11 39 34
nouyrigat1@orange.fr
www.moulin-de-saint-germain.com
Tarif à partir de : 350€



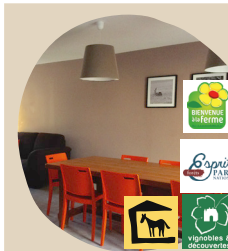

LA VILLA 1892 (C2)
★★★★★ 21G2077
2 route de Villiers 21400 VANVEY
00 33 (0)6 82 39 83 05
lesvillasduparc.enbourgogne@orange.fr
www.lesvillasduparcenbourgogne.com
Instagram : @lesvillasduparcenbourgogne
Tarif à partir de : 650€
(2 nuits minimum)




LE CHALET DE SAINT-GERMAIN (C3)
11 rue du Moulin
21510 SAINT-GERMAIN-LE-ROCHEUX
00 33 (0)6 61 71 24 01
philippe.marmorat@icloud.com
Tarif à partir de : 50€/nuit




★★★★★ GÎTES DE LA CABANE ET DU CHÊNE (C1)
5 et 3 rue du Chêne
21520 VEUXHAULLES-SUR-AUBE
00 33 (0)6 07 84 41 85
jb.massicard@wanadoo.fr
gitedelacabaneveuxhaulles.simdif.com
Giteducheneveuxhaulles.simdif.com
Tarif à partir de : 350€




LE FOUR À PAIN (B3)
★★★ 16 route de Dijon
21450 SAINT-MARC-SUR-SEINE
00 33 (0)6 20 56 84 66
vchauvot3@orange.fr
Tarif à partir de : 100€/2 nuits




GÎTE DU CORPS DE GARDE (C1)
21G2159
9 bis rue du Corps de garde
21520 VEUXHAULLES-SUR-AUBE
00 33 (0)3 80 93 55 79
00 33 (0)6 87 26 76 93
mairie.veuxhaulles.sur.aube@gmail.com
reservation@gites-de-france-bourgogne.com
Tarif sur demande




GÎTE LA LINA (A3)
16 Grande rue
21500 SAVOISY
00 33 (0)6 30 09 47 16
00 33 (0)6 35 48 38 50
gnverdot@gmail.com
verdognes@gmail.com
Tarif à partir de : 85€/nuit




★★★★★ RELAIS DE LA TRUFFIÈRE
1 rue de Derrière - Vaugimois
21450 VILLAINES-EN-DUESMOIS
00 33 (0)6 40 16 29 13
relaisdelatruffiere@gmail.com
www.gites.fr
Tarif à partir de : 57€/nuit
(2 nuits minimum)




CHEZ FLORINE ET VALENTIN (A2)
★★★ Ferme de Sennevoy
89160 SENNEVOY-LE-BAS
00 33 (0)6 89 90 26 24
gite-delmotte@orange.fr
www.giteyonne.fr
Tarif à partir de : 140€/2 nuits (2 nuits minimum)




DOMAINE LA LAITERIE (B2)
Moulin Cholet
21400 VILLERS-PATRAS
00 33 (0)6 98 14 67 03
domainelalaiterie@laposte.net
Facebook et Instagram : @domaine la laiterie
Tarif à partir de : 180€/nuit




LA MAISON DE SENNEVOY (A2)
★★★ 23 rue Mordpain
89160 SENNEVOY-LE-BAS
00 33 (0)6 89 90 26 24
gite-delmotte@orange.fr
www.giteyonne.fr
Tarif à partir de : 140€/2 nuits
(2 nuits minimum)




MAISON D'ART & D'HÔTES ET PETITE MAISON D'ART & D'HÔTES (C2)
21290 VOULAINES-LES-TEMPLIERS
00 33 (0)6 60 93 88 41
patdupressoir@gmail.com
Tarif à partir de : 110€/nuit
(2 nuits minimum)




HÉBERGEMENTS INSOLITES UNUSUAL LODGING UNGEWÖHNLICHE UNTERKÜNFTE



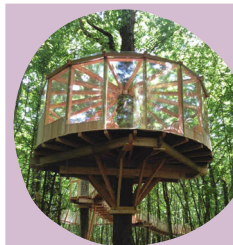
BASTILLE DE FORFOT (B2)
21400 AMPILLY-LE-SEC
00 33 (0)6 29 28 80 10
florent.perrot3@wanadoo.fr
Facebook : @hebergementinsolite21
Tarif à partir de : 60€/personne

x 10



ÉCODOMAINE CHEMINS DE TRAVERSE
Tentes, roulettes et lodges (D3)
9 rue du Val Clavin 52160 AUBERIVE
00 33 (0)6 98 91 71 86
cin.auberive@ligue52.org
www.chemindetraverse52.org
Facebook : @chemindetraverse52
Tarif à partir de : 20€ (lodge rando), 70€ (tente) et 100€ (roulotte)
Ouverture du 13/04 au 31/10

x 49



**LE NID DES PIOUS-PIOUS
ET LE NID DE L'AURE**
Bulles dans les arbres (A2)
D21 - Bois Guedot
21330 BALOT
00 33 (0)6 29 28 80 10
florent.perrot3@wanadoo.fr
Facebook : @hebergementinsolite
Tarif à partir de : 70€

x 7 (4 + 3)



LE NID DOUILLET & LE NID D'AMOUR
Cabanes dans les arbres (A2)
Gîtes 21G2099 et 21G2041
D21 - 21330 BALOT
00 33 (0)6 29 28 80 10
florent.perrot3@wanadoo.fr
Tarif à partir de : à partir de 70€/nuit (semaine)

x 8



LES ÉPIS BURIENS (D3)
★★★ 7 rue de Paris
21290 BURE-LES-TEMPLIERS
00 33 (0)6 42 00 31 86
clement.zaghini@laposte.net
Tarif à partir de 57€/nuit (2 nuits minimum)

x 15



LA ROTONDE (C2)
Château de Courban & Spa
7 rue du lavoir
21520 COURBAN
00 33 (0)3 80 93 78 69
contact@chateaudecourban.com
www.chateaudecourban.com
Tarif à partir de : 459€/nuit

x 2



LES ROULOTTES DU CAMPING DU MARAIS
★★★ La Bourguignonne,
la Champenoise et la Franc-Comtoise (B1)
Camping du Marais - Plan d'eau de Riel
21570 RIEL-LES-EAUX
00 33 (0)6 80 10 32 87
cavinbernard@orange.fr
www.campingdumarais-riel.com
Tarif à partir de : 315€

x 11 (3 + 3 + 5)



CAMPINGS CAMPSITES CAMPINGPLÄTZE



CAMPING CHEMINS DE TRAVERSE (D2)
9 rue du Val Clavin
52160 AUBERIVE
00 33 (0)6 98 91 71 86
cin.auberive@ligue52.org
www.chemindetraverse52.org
Facebook : @chemindetraverse52
Tarif à partir de : 8€

x 12



CAMPING LOUIS RIGOLY (D3)
★★★ Esplanade Saint-Vorles
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 03 05
camping-chatillon-sur-seine@orange.fr
https://campinglouisrigoly.wordpress.com
Tarif à partir de : 13,50€
Ouverture du 01/04 au 30/09

x 50



CAMPING DU MARAIS (B1)
★★★ D13
21570 RIEL-LES-EAUX
00 33 (0)6 80 10 32 87
cavinbernard@orange.fr
www.campingdumarais-riel.com
Facebook : @Camping du Marais
Tarif à partir de : 8,80€
Ouverture du 01/04 au 31/10

x 18



AIRES DE CAMPING-CARS
INDÉPENDANTES
INDEPENDENT MOTORHOME AREAS
WOHNMOBILSTELLPLÄTZE

21450 SAINT-MARC-SUR-SEINE
21330 LAIGNES
21290 RECEY-SUR-OURCE
21440 CHANCEAUX



ACCUEIL CAMPING-CARS
BIENVENUE À LA FERME
MOTORHOME RECEPTION
WOHNMOBILSTELLPLÄTZE
BIENVENUE À LA FERME



DOMAINE HENRI MUTIN
21400 MASSINGY
00 33 (0)6 07 17 55 11

LES TRUITES DE L'AUBE
9 rue du Mont Remin
21520 VEUXHAULLES-SUR-AUBE
00 33 (0)3 80 93 52 58
truites-de-laube21@wanadoo.fr



LA CABANE DES BOIS DE BURE
Chalet en rondins de bois (D3)
5 rue de la Planche
21290 TERREFONDRE
00 33 (0)7 60 40 57 35
karinesikora@orange.fr
www.kilougite.fr
Facebook : @La Cabane des Bois de Bure
Tarif à partir de : 90€

x 4



CHAMBRES D'HÔTES BED AND BREAKFAST GÄSTEZIMMER

Sauf mention contraire, les tarifs indiqués s'entendent par nuit, par chambre.
Unless otherwise stated, rates are per night, per room.
Sofern nicht anders angegeben, Preis pro Nacht, pro Zimmer.



LA DEMOISELLE (C3) 21G1167
4 rue sous les Vieilles Halles
21510 AIGNAY-LE-DUC
00 33 (0)3 80 93 90 07 / 00 33 (0)6 47 22 59 96
claude.o.bonnefoy@orange.fr
www.maisonlademoiselle.com
Tarif chambre à partir de : 60€/1 personne
70€/2 personnes
Table d'hôtes à partir de : 25€



**L'ORÉE DU LAC (A2)
21G1435**
1 route de Bissey
21330 MARCENAY
00 33 (0)9 53 82 21 08
loreedulac21@gmail.com
Tarif chambre à partir de : 90€
Table d'hôtes sur réservation



**LES CHAMBRES D'HÔTES
DE MICHÈLE (C3)**
2 rue de la Galopine
21510 AIGNAY-LE-DUC
00 33 (0)3 80 81 58 63
00 33 (0)6 44 03 22 00
leschambresdhoteshomichèle@orange.fr
Tarif chambre à partir de : 60€
Table d'hôtes à partir de : 25€



**MANOIR DE L'ÉCHAUGUETTE (A2)
H21H031488**
1 ruelle aux chevaux
21330 LAIGNES
00 33 (0)6 09 01 16 86
alexandra@lemanoirdelechauguette.com
www.lemanoirdelechauguette.com
Tarif chambre à partir de : 95€
Tarif table d'hôtes à partir de : 30€



**AUDITOIRE ROYAL (B4)
H21G028215**
9 rue des Avocats
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 26 36 55 53
auditoireroyal@gmail.com
Tarif à partir de : 110€
160€/4 personnes



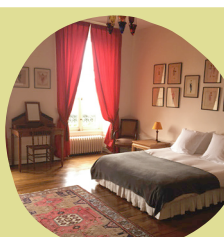
**CHAMBRES D'HÔTES
DU CHÂTEAU DE MAUVILLY (C3)**
2 rue du Château
21510 MAUVILLY
00 33 (0)7 88 52 16 63
contact@chateaudemauvilly.fr
www.chateaudemauvilly.fr
Tarif chambre à partir de : 180€
Table d'hôtes à partir de : 35€



AU P'TIT VERSAILLES (B4)
9 ter rue du Petit Versailles
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 73 43 09 80
ollin.laurence@orange.fr
Tarif chambre à partir de : 60€



LA MAISON BLEUE (A2)
1 rue Nicolas Pion
21330 MOLESME
00 33 (0)6 13 52 07 60
isacuisinepourvous@gmail.com
Facebook : @Chambre d'hôtes
de la Maison Bleue
Tarif chambre à partir de : 75€
Table d'hôtes à partir de : 30€



LE JARDIN DE CARCO (B4)
4 rue des Avocats
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 87 55 46 06
lasnier.frederique@gmail.com
Tarif chambre à partir de : 135€



**CHAMBRES D'HÔTES DU CHÂTEAU
DE MONTIGNY-SUR-AUBE (C1)**
2 rue de l'église
21520 MONTIGNY-SUR-AUBE
00 33 (0)3 80 93 55 23 / 00 33 (0)6 08 90 75 10
info@chateaudumontigny.com
www.chateaudumontigny.fr
Tarif chambre à partir de : 225€
Tarif table d'hôtes à partir de : 45€
Tarif déjeuner à la table des jardiniers à partir de : 33€



MAISON DE CHASTENAY (B4)
2 rue de Chastenay
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 80 55 68 91
maisondechastenay@gmail.com
Tarif à partir de : 75€



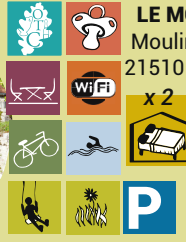
L'ORÉE DU PARC (C1)
9 rue de la Potelle
21520 MONTIGNY-SUR-AUBE
00 33 (0)3 80 93 58 48
info@chambredhote-oreeduparc.com
www.chambredhote-oreeduparc.com
Instagram : @oreeduparc_montigny
Tarif chambre à partir de : 60€/1 pers.
Table d'hôtes à partir de : 18€



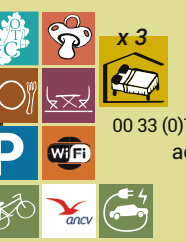
L'ÉTRIER (B3)
9 rue des Étriers
21400 COULMIER-LE-SEC
00 33 (0)3 80 81 30 56
00 33 (0)6 16 45 39 37
fr.21@orange.fr
www.chambre-d-hotes-l-etrier.fr
Tarif chambre à partir de : 70€



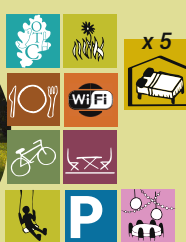

LES ORMEAUX (B1)
5 rue de l'Ormeau
21400 NOIRON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 43 48 20 72
lesormeaux21400@gmail.com
Tarif chambre à partir de : 70€
Table d'hôtes à partir de : 18€
Panier pique-nique à partir de : 12€

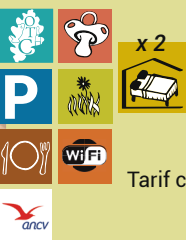
LE MOULIN DE SAINT GERMAIN (C3)
Moulin de Saint-Germain-le-Rocheux
21510 SAINT-GERMAIN-LE-ROCHEUX
00 33 (0)6 85 11 39 34
nouyrigat1@orange.fr
www.moulin-de-saint-germain.com
Tarif chambre à partir de : 84€

MAISON DU MOULIN DE LA FLEURISTERIE (D1)
2 chemin de la Fleuristerie
52120 ORGES
00 33 (0)7 82 21 21 23 / 00 33 (0)6 22 10 89 48
accueil@moulindefleuristerie.fr
www.moulindefleuristerie.fr
Tarif chambre à partir de : 90€
Table d'hôtes sur réservation

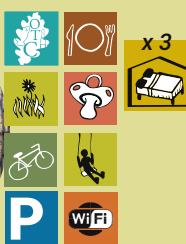
CHÂTEAU DE VANNAIRE (B2)
3 impasse du Château
21400 VANNAIRE
00 33 (0)6 73 15 18 83
beatrice.dunner@wanadoo.fr
www.chateaudevannaire.com
Tarif chambre à partir de : 70€

LES CLOS D'ORRET (C4)
15 Grande rue
21450 ORRET
00 33 (0)3 80 96 59 21
00 33 (0)6 19 30 27 40
chambres@clos-orret.com
Tarif chambre à partir de : 84€/2 pers.
Table d'hôtes sur réservation




LA VILLA 1700 (C2)
16 rue de la forge
21400 VANVEY
00 33 (0)6 82 39 83 05
lesvillasduparcenbourgogne@orange.fr
Tarif chambre à partir de : 120€

L'ORANGERIE DU CHÂTEAU DE CRÉPAN (C2)
Route de Brion - Crépan
21400 PRUSLY-SUR-OURCE
00 33 (0)6 17 78 79 22
dan@crepan21.com
www.crepan21.com
Tarif chambre à partir de : 140€
Table d'hôtes à partir de : 30€



	Adhérent OTC		Nombre de chambres disponibles		Réservation en ligne
	Accès PMR		Nombre de couverts		Salle de réception
	Aire pour enfants		Nombre d'emplacements disponibles		Site ombragé
	Animaux acceptés		Nombre de gîtes disponibles		SPA
	Borne électrique		Nombre de personnes maximal		Table d'hôtes
	Box à chevaux		Panier repas		Terrasse
	Équipements bébé		Parking		Vélo/VTT de prêt ou en location
	Jardin		Parking poids-lourds		Vidange camping-car
	Garage		Piscine		WIFI
	Mobil home				
	Agriculture Biologique		Gîte Panda		Savoir-faire 100% Côte-d'Or
	Bienvenue à la ferme		Gîtes de France		Ticket Restaurant
	Chèques vacances		Hébergement pêche		Tourisme & Handicap
	Écolabel européen		Hôtes Insolites		Vignobles & Découvertes
	Éducation Nationale		Jeunesse et Sports		Épis Gîtes de France
	Esprit Parc national		Les Collectionneurs		Classement Atout France
	Fleurs de Soleil		Mission Bern		Qualité Tourisme
	Gault & Millau		Petit Futé		

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération.

**Crédits photos : un grand merci aux photographes qui ont contribué à illustrer cet ouvrage.
Bravo pour votre talent et votre regard sur le territoire.**

PAGE 4 : Rozenn KREBEL Côte-d'Or Attractivité, Sylvain BOULANGEOT
PAGES 6-7 : Camille HORTA - Le Hangar
PAGE 8 : Rozenn KREBEL Côte-d'Or Attractivité, Communauté de Communes du Pays Châtillonnais, Musée du Pays Châtillonnais - Trésor de Vix
PAGE 9 : Marie SALOMON - OT Châtillonnais, Dorina Gatteaut, Laurie Voizeux
PAGE 10 : Julien BOURGEOIS, François PERRODIN, Musée du Pays Châtillonnais - Trésor de Vix
PAGE 11 : Château de Montigny-sur-Aube
PAGE 12 : Marion FLEURY - OT Châtillonnais, Sylvain KROBETSCHI, Christian PROUVOST, Aurélienstudio - Château de Tavannes, Marie SALOMON - OT Châtillonnais, Arc Patrimoine et Culture, CANVA, Elisabeth COPPIN, ACCUTB, AMPC, Association Saint-Vorles
PAGE 13 : Marie SALOMON - OT Châtillonnais, Etienne ROGNON, Julien DROMAS, Steeve ROUSSAT, Joëlle HÉNOT, O'Farm'iente, Camille PAQUET, Jérôme MARIOTTE, Annette GEOFFROY, Atelier Haydée, Sylvia CAILLE, APB Pierre de Bourgogne, Didier CAILLOUX, Marc NOIZET, Pascal PIERRE, Terry VAN HOECKE
PAGE 14 : Marie SALOMON - OT Châtillonnais, Ysa GUDULE, Patrick DUPRESSOIR
PAGE 15 : Fabienne RAPPENEAU, Thomas JOURNOT, Festi'Val de Seine, Camille HORTA - Le Hangar @Marie SALOMON - OT Châtillonnais
PAGE 16 : Gare des Lumières, Héloïse ANSAULT, Le café des Initiatives
PAGE 17 : Marion FLEURY - OT Châtillonnais, Dominique DÉHAN, Château de Moutiers-Saint-Jean, Studio Xavier MORIZE, Château d'Ancy-le-Franc, Trésors de Côte-d'Or, Château de Cirey (52), P.MAILLE - Maison Renoir - Salon, Annette GEOFFROY, D.BORDES, CMN - Paris - Château de Bussy Rabutin, Claire JACHYMIK, Olivier FRAJMAN Photographe, Abbaye de Fontenay, Théa Weires
PAGES 18-19 : Marie SALOMON - OT Châtillonnais
PAGE 22 : Rozenn KREBEL, Lise FILLON
PAGE 23 : Céline LECOMTE - OFB
PAGE 24 : Céline LECOMTE - OFB - Maison de la Forêt
PAGE 25 : Véloraïl des Minérons
PAGE 26 : Marion FLEURY - OT Châtillonnais, Régis GATTEAUT - OT Châtillonnais
PAGE 27 : Jeu2Tir, Aéroclub du Châtillonnais, Donkey'Âne, Marie SALOMON - OT Châtillonnais, Stéphanie MILAN, Marion FLEURY - OT Châtillonnais, Marie SALOMON - OT Châtillonnais
PAGE 28 : Régis GATTEAUT - OT Châtillonnais, Marie SALOMON - OT Châtillonnais - Rozenn KREBEL
PAGE 29 : Château de Courban****, Marie SALOMON - OT Châtillonnais, Lionel DUPOUY - Château de Courban****, Fleur de Lune, Margaux CAVAILLES, Mélanie KLINGER-HOLLARD
PAGES 30-31 : Château de Courban****
PAGE 32 : Rozenn KREBEL - Côte-d'Or Attractivité
PAGE 33 : Marie SALOMON - OT Châtillonnais
PAGE 34 : Ghyslain BRIGAND, Benjamin THIERY - OT Châtillonnais, Rozenn KREBEL - Côte-d'Or Attractivité
PAGE 35 : Marie SALOMON - OT Châtillonnais
PAGE 36 : Mathilde AUBRY - OT Châtillonnais - @Marion FLEURY - OT Châtillonnais
PAGE 37 : Marie SALOMON - OT Châtillonnais, Nadine LARGY - OT Châtillonnais, Delphine MIRETÉ, La Fromagerie des Marronniers, Christophes GILLES - KREASTYL
PAGE 38 : CANVA, Marie SALOMON - OT Châtillonnais
PAGE 39 : Ruchers de Darbois, André MITAUT, Château de Montigny-sur-Aube, Sylvain KROBETSCHI, Théophane BERNARD-BRUNEL, KREASTYL Communication, Annette Dulion
PAGES 40-41 : CANVA, Sophie GAUJARD, Les Épis d'Antide, Aux Jardins d'Herline, Domaine Mutin, Michel PAYOT, François DESLIENS, La Demoiselle des Champs, Olivier BOUCACHARD, Carole BAUDOIN - Carovins, Jean-Philippe PANAS - La Fromagerie du Coin, Le Potager de la Borde, Christophe GILLES - KREASTYL, La Fromagerie des Marronniers, Traiteur Notre Dame
PAGES 42-43 : Gîtes de France

RESTAURANTS

PAGE 48 : Hôtel-Restaurant du Roy - Clarisse VINOT, Ruchers de Darbois, Le Saint-Roch,

Restaurant l'Étape, Anne CLOUARD, Ô'Mil'Pâtes, Louis BORDET, Restaurant le Saint-Vorles, Marie SALOMON - OT Châtillonnais, Sultane Kebab, Marie SALOMON - OT Châtillonnais, François DESLIENS, Le Breizh'ier, Château de Courban****

PAGE 49 : La grange, Les Fumerons, Aymeric Marchand - Le Refuge du Lac, Marie-France MENAGE SMALL - Château de Montigny-sur-Aube, Isabelle COMTE - Restaurant l'Armoise, Autour du Feu, Hostellerie d'Aussois

HÔTELS

PAGE 49 : Clarisse VINOT - Hôtel Restaurant du Roy, Christophe GILLES - KREASTYL, Hôtel le Saint-Vorles, Lionel DUPOUY - Château de Courban****, Hostellerie d'Aussois

GÎTES D'ÉTAPE ET DE GROUPES

PAGE 50 : Mathilde AUBRY - OT Châtillonnais, Marie SALOMON - OT Châtillonnais, Résidence La Garenne, Maison Familiale Rurale de Baigneux-les-Juifs, Marjolaine Perraudin, Ludwine et Cédric CAILLETET, Ferme d'Aulot, Le nid de cigognes, Gîtes de France, L'Antre Amis, Les Villas du Parc en Bourgogne

MEUBLÉS DE TOURISME

PAGE 51 : Domaine de Bon espoir, Marie SALOMON - OT Châtillonnais, Alexandre CAUMONT, Aurélienstudio, Résidence de La Garenne, Laurence TOULOUSE, Gîtes de France, Gîtes de France, Claire Barbier, Gîtes de France, Eric FELDER, Gîtes de France, Sylvie HORTA, Gîtes de France

PAGE 52 : Marie SALOMON - OT Châtillonnais, Gîtes de France - Auditoire Royal, Marie SALOMON OT Châtillonnais, Gîtes de France, Sylvie HORTA, Laurence OLLIN, Laurence OLLIN, Patrick DUPRESSOIR, Isabelle MILLOT, Sandrine HOUDE, Marie SALOMON - OT Châtillonnais, Marielle SAMBROTTA, Céline LECOMTE - OFB, Gîtes de France, La Cadole, Château de Gurgy

PAGE 53 : Gîtes de France, Gîtes de France, Gîtes de France, Hervé CREUSVAUX, Patrick SCHUMMER, Jennifer NORTHWAY, Gîtes de France, Janice CAMPBELL, Christine GHEERAERT, Séverine RAILLARD, Christian MATHIS, Moulin de la Fleuristerie, Laurence WETZEL, Laurence PETIT, Dan WALKER, Richard WILLIAMS

PAGE 54 : Stéphanie DOUDARD - BEAUMONT, Marie SALOMON - OT Châtillonnais, Philippe MARMORAT, Vincent CHAUVOT, Guy-Noël et Agnès VERDOT, Laurent DELMOTTE, Laurent DELMOTTE, Gîtes de France, Sarah MASSICARD, Mairie de Veuxhaules-sur-Aube, Gilles COMPAROT, Marie SALOMON - OT Châtillonnais, Patrick DUPRESSOIR

HÉBERGEMENTS INSOLITES

PAGE 55 : Bastille de Forfot, Céline LECOMTE - OFB - Écodomains des Chemins de Traverse, Florent PERROT, Clément ZAGHINI, Château de Courban****, Bernard CAVIN, La Cabane des Bois de Bure

CAMPINGS

PAGE 55 : Chemins de Traverse, Dominique CHAPÉ

CHAMBRES D'HÔTES :

PAGE 56 : Claude BONNEFOY, Gîtes de France, Auditoire Royal - Gîtes de France, Laurence OLLIN, Frédérique LASNIER, Lisa VANDENBERGHE, Françoise RAILLARD, L'Orée du Lac, Gîtes de France, Château de Mauvilly, Isabelle VELLARD, Château de Montigny-sur-Aube, Janice CAMPBELL

PAGE 57 : Christian MATHIS, Annette GEOFFROY, Gîtes de France, Dan WALKER, Marie SALOMON - OT Châtillonnais, Château de Vannaire, Nathalie Pierre - Les Villas du Parc en Bourgogne

PAGE 59 : Marie SALOMON - OT Châtillonnais





Office de Tourisme du
CHÂTILLONNAIS



Communauté de Communes du
CHÂTILLONNAIS
Trésors de Vie

en BOURGOGNE



OFFICE DE TOURISME DU CHÂTILLONNAIS

1 rue du Bourg
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
Tél. : 00 33 (0)3 80 91 13 19
Mail : contact@tourisme-chatillonnais.fr
Site Internet : www.chatillonnais-tourisme.fr

#chatillonnaisenbourgogne

HORAIRES

Octobre-avril :
mardi-samedi, 10h-12h, 14h-17h, fermé les jours fériés

Mai, juin, septembre :
lundi-samedi, 10h-12h, 14h-17h, fermé les jours fériés

Juillet-août :
lundi-samedi, 9h30-12h30, 13h30-17h30
dimanche & jours fériés, 10h-14h

@otchatillonnais



@ot_chatillonnais



Office de Tourisme du Châtillonnais



@Chatillonnaistourism



Office de tourisme
du Châtillonnais en Bourgogne



Cher prestataire touristique, vous souhaitez figurer dans nos éditions ?
Renseignez-vous à l'office de tourisme pour connaître les démarches
d'adhésion à l'association !



Et si vous vous laissez châtillonner ?
Scannez-moi pour préparer votre séjour !

